

**Retos y avances de la formación bilingüe en la Licenciatura en Educación Infantil de la  
Universidad de La Sabana desde la voz de los estudiantes: una aproximación  
fenomenológica**

Juliana Escallón Rosselli

**Universidad de La Sabana  
Facultad de Educación  
Licenciatura en Pedagogía Infantil  
2019**

**Nota del autor**

Esta es una monografía investigativa para optar al título de Licenciada en Pedagogía Infantil, la cual ha sido dirigida y asesorada por Ángela María Rubiano Bello, consultora y docente investigadora en Universidad de la Sabana.

### Resumen

El presente informe de investigación da cuenta del proceso de investigativo llevado a cabo por una estudiante de la Licenciatura en Pedagogía Infantil en el cual se abordó como objeto de estudio la experiencia de los estudiantes en las estrategias de formación bilingüe que ofrece la Universidad de La Sabana (los 7 niveles del curso de inglés, grupos de estudio, tutorías, monitorías, simulacros y clubes de conversación) y las que ofrece la Facultad de Educación (curso de inglés de la facultad, asesores académicos bilingües, plan de apoyo a inglés y plan de tutores becarios – PTB), distinto a los espacios académicos que se dictan en lengua extranjera.

El estudio de tipo cualitativo y de diseño fenomenológico contó con la participación de siete estudiantes entre tercero y noveno semestre, y una egresada, quienes compartieron su experiencia a través de una entrevista a profundidad en la cual se indagó sobre sus sentimientos, vivencias y por su rol central como actor protagónico en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera, en este caso el inglés.

Entre los principales hallazgos, se destaca que la Reglamentación 42 puede ser una política divulgada de manera positiva, propositiva y motivante para los estudiantes, del mismo modo se evidenció la divulgación de las estrategias es vital tanto en la manera, como en la intensidad y para garantizar que le llegue a quienes las necesitan. Además, el estudio corrobora que el papel del estudiante es central, ya que si es consciente de todos los aportes que hace la Universidad para que pueda alcanzar el nivel de inglés deseado y se involucra con energía, tiempo y compromiso puede lograr el nivel de proficiencia esperado.

*Palabras clave:* formación bilingüe, Educación Infantil, Pedagogía, fenomenología

### **Abstract**

This investigation paper demonstrates the investigation process carried out by a student from the Early Childhood Education program in which the object of the study was approached from the point of view of the student's experiences in the bilingual strategies that La Sabana University offers (seven English levels, study groups, tutoring, mentoring, mocks, and conversation clubs) and the ones that the Education faculty also offers (Faculty English courses, academical bilingual counselors, and English support plan) different from the academical spaces that teach the foreign language in the institution.

The study was qualitative, with phenomenological design that, counted with the participation of seven students between third and ninth semester, and a graduated, who shared their experiences through a profound interview in which they were asked about their feelings, experiences and their central role as main characters in the learning process of a foreign language that in this case is English.

Among the principal findings, we can highlight that the 42nd regulation can be a policy that should be shared with everyone in a positive and motivating way. In the same way, it was evidenced that the divulgation strategies are vital in the way they are done and in the intensity, to guarantee that it reaches all the people who needs it. In the other hand the study corroborates that the student's role is the core, because if the student is conscious of all the contributions that the University makes in order to reach the desired English level and involves him/herself with energy, time, and compromise he/she can achieve the proficiency English level expected.

Key words: bilingual formation, Early Childhood Educaction, Pedagogy, phenomenology

**Índice**

Introducción .....	10
Planteamiento del Problema .....	13
Contexto Institucional.....	13
Descripción del Problema.....	18
Pregunta de Investigación.....	29
Preguntas Asociadas .....	29
Objetivo General.....	30
Objetivos Específicos.....	30
Justificación .....	31
Marco Teórico.....	33
Formación Bilingüe .....	33
Conceptualización.....	33
Niveles de proficiencia. ....	34
Factores asociados al aprendizaje de una segunda lengua.....	37
Enfoques y metodologías de formación bilingüe.....	41
Enfoque comprensivo. ....	41
Enfoque comunicativo. ....	43
CLIL – Content Language Integrated Learning.....	44
Globalización y Bilingüismo .....	45

Antecedentes Investigativos.....	47
Metodología .....	61
Tipo de estudio.....	61
Participantes .....	65
Instrumento de recogida de datos .....	66
Consideraciones éticas .....	75
Resultados .....	76
Análisis de datos recolectados en el trabajo de campo con Dirección de Estudiantes .....	76
Análisis de datos recolectados en las entrevistas .....	79
Variación imaginativa: la voz de los estudiantes sobre su experiencia .....	114
Significados que asignan los estudiantes a las políticas institucionales de bilingüismo. ...	114
Experiencias de los estudiantes en relación con las estrategias institucionales para la formación bilingüe .....	119
Expectativas y experiencias de los estudiantes en relación con las estrategias de la Facultad de Educación para el apoyo a la formación bilingüe .....	141
Discusión y Conclusiones .....	146
Recomendaciones y Nuevos Interrogantes de Investigación .....	153
Limitaciones.....	157
Referencias.....	158
Anexos .....	163

**Lista de Tablas**

Tabla 1. Exámenes internacionales válidos como requisito de bilingüismo en la Universidad de La Sabana.....	16
Tabla 2. Número de estudiantes que han participado en actividades de movilidad nacional e internacional.....	23
Tabla 3. Niveles curso de inglés con relación a los niveles del Marco Común Europeo.....	27
Tabla 4. Niveles de proficiencia Marco Común Europeo – Niveles Colombia.....	35
Tabla 5. Número de horas de estudio requeridas para avanzar en los niveles proficiencia.....	40
Tabla 6. Caracterización y seudónimos de los participantes.....	66
Tabla 7. Matriz de Categorías, Descriptores y Preguntas para la Entrevista a Profundidad.....	69
Tabla 8. Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Natalia.....	80
Tabla 9. Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de María.....	84
Tabla 10. Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Luisa.....	91
Tabla 11. Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Catalina....	95
Tabla 12. Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Paula.....	98
Tabla 13. Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Cristina...	101

Tabla 14. Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Ángela....105

Tabla 15. Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Daniela...109

**Lista de Figuras**

Figura 1. Esencias de los significados que asignan los estudiantes a las políticas institucionales de bilingüismo.....	115
Figura 2. Esencias de las experiencias de los estudiantes en relación con las estrategias institucionales para la formación bilingüe.....	121
Figura 3. Esencias de las expectativas y experiencias de los estudiantes en relación con las estrategias de la Facultad de Educación para el apoyo a la formación bilingüe.....	142



**Lista de Anexos**

Anexo A. Declaración de Aspectos Éticos y de Propiedad Intelectual del Proyecto.....	163
Anexo B. Carta de Invitación a la Directora de la Licenciatura en Educación Infantil.....	167
Anexo C. Consentimiento Informado para Entrevistas a Directivas del Programa.....	168
Anexo D. Preguntas de Aproximación al Problema.....	170
Anexo E. Consentimiento Informado de los Participantes.....	172
Anexo F. Protocolo de Entrevista a Participantes.....	174

### **Introducción**

En cumplimiento de las políticas nacionales de formación bilingüe que, para el caso colombiano, establecen desde el año 2006 la importancia y la obligatoriedad de que las instituciones educativas fomenten la formación bilingüe en los estudiantes del país con el propósito de aportar a una formación integral que contribuya a ingresar con éxito en el campo laboral, pudiendo brindar con mayor calidad sus servicios profesionales y ampliando las posibilidades de proyección internacional

Por lo tanto, la Universidad de La Sabana desde hace varios años impulsa la formación bilingüe de sus estudiantes y para ello, ha desarrollado diferentes estrategias institucionales que son dirigidas desde el Departamento de Lenguas Extranjeras.

Así mismo, la Facultad de Educación ha implementado otras estrategias particulares de apoyo a los estudiantes, considerando la importancia de la formación bilingüe para los educadores, no solamente como una herramienta de tipo personal o profesional que les permite acceder a nuevas oportunidades de formación sino también a la posibilidad que ellos tienen de llegar a los lugares de práctica o a sus futuros contextos laborales con una competencia que les permita aportar a la formación bilingüe en los colegios sin ser egresados una licenciatura en inglés.

De otra parte, conviene señalar que la formación bilingüe se considera a nivel nacional una necesidad, puesto que los retos que han traído la globalización exigen cada vez más que los estudiantes colombianos puedan insertarse con éxito en nuevas agendas u oportunidades económicas, laborales, profesionales y de estudio en el exterior, que a su vez les permita un mayor desarrollo.

En ese orden de ideas la presente investigación, se centró en reconocer las experiencias de los estudiantes en las estrategias de formación bilingüe que ofrecen la Facultad de Educación y la

Universidad. En el presente informe de investigación se organiza la información en varios capítulos.

En el primer capítulo, se explican los antecedentes de la formación bilingüe en la Licenciatura en Educación Infantil, así como, las razones que justifican el estudio. Entre ellos se destaca el hecho de que en el programa se considera que los retos asociados a esa formación son uno de los factores que inciden en el rezago en la graduación según los resultados de la autoevaluación. Por otra parte, la formación bilingüe que ofrece el programa es una de sus ventajas competitivas de acuerdo con los estudios de *benchmarking* (2019d), por lo tanto, aportar elementos de análisis que le permitan al programa mejorar ese valor agregado, acaba siendo una manera de fortalecer la promesa de valor que se le hace a los estudiantes.

En el segundo capítulo, se presenta el marco teórico que para el caso de esta investigación está organizado en los siguientes subapartados: formación bilingüe, enfoques y metodologías de formación bilingüe, y globalización y bilingüismo; estos elementos sirven como base para comprender la importancia de la formación bilingüe.

En el siguiente apartado, de antecedentes de investigación en el capítulo tres, se hace referencia a investigaciones rastreadas en bases de datos indexadas. Al respecto, se encuentran varias categorías como investigaciones realizadas en torno a la formación bilingüe en el contexto universitario, investigaciones relacionadas con las necesidades en la formación bilingüe e investigaciones sobre el inglés en edad preescolar.

En el cuarto capítulo, se hace referencia al diseño fenomenológico y enfoque cualitativo, desde el cual se está abordando el proyecto, se describe el tipo de muestra y se incluye la tabla de seudónimos de los participantes, así como, la matriz a partir de la cual se elaboró el instrumento. También se describe el proceso de validación, pilotaje y las consideraciones éticas del estudio.

En el quinto capítulo, se presentan los resultados son el producto de la información recolectada en un trabajo de campo con la Dirección de Estudiantes donde se describen las estrategias ofrecidas por la Universidad de La Sabana y su Facultad de Educación. Del mismo modo, se incluyen los datos recolectados por medio de una entrevista a profundidad, los cuales se presentan por medio del análisis comprensivo por cada entrevista con las respectivas unidades de significado general, con lo que se buscaba caracterizar los significados que le asignaban las participantes a la formación bilingüe. Además de ello, se encuentra la variación imaginativa sobre las experiencias contadas por los protagonistas, los estudiantes. Este apartado constituye la mayor riqueza del estudio puesto que allí se describen las esencias encontradas en relación con el fenómeno estudiado.

En el sexto apartado, se encuentra la discusión de los resultados de la investigación con los antecedentes y el marco teórico, donde se reflejó la relación que había entre las experiencias de las participantes con los referentes tenidos en cuenta para este estudio. Así mismo se enuncian las conclusiones acerca de cada objetivo específico.

Al finalizar el documento, en el último capítulo se encuentran algunas sugerencias que invitan a la reflexión en relación con las estrategias implementadas para aportar a proceso de formación bilingüe y nuevos interrogantes sobre otros aspectos relacionados a esta investigación para que sean estudiados en un futuro.

## **Planteamiento del Problema**

### **Contexto Institucional**

La Universidad de La Sabana, es una institución de Educación Superior de carácter privado ubicado en el municipio de Chía, Cundinamarca, regida por principios católicos. Inspirada en la prelatura del Opus Dei, la Universidad orienta su misión a la formación integral de los estudiantes y al desarrollo y perfeccionamiento de la persona humana. Dicha institución demuestra interés por fomentar la formación bilingüe en sus diferentes programas, para lo cual cuenta con una unidad académica orientada a tal fin. Así, el Departamento de Lenguas Extranjeras plantea diferentes cursos y estrategias para enseñar inglés como segunda lengua. Lo anterior, se puede evidenciar en un fragmento de misión de la Universidad como lo mencionan en el Proyecto Educativo Institucional – PEI, al decir, que:

Promueve el respeto a la dignidad trascendente de la persona humana y, en un ambiente de libertad responsable, propicia el perfeccionamiento integral de todos los miembros de la comunidad universitaria, con una atención personalizada y un ejercicio académico creativo, riguroso e interdisciplinario. Fomenta, además, la realización del trabajo, vivido como servicio y medio para construir una sociedad justa, pacífica y solidaria. (Universidad de La Sabana, s.f., s.p.)

Es por ello por lo que la formación bilingüe de los estudiantes de pregrado de la Universidad de La Sabana hace parte de la formación integral prevista a partir de una noción trascendente del ser humano, puesto que en la actualidad el desarrollo de las competencias en inglés como segunda lengua es una necesidad para desempeñarse profesionalmente. Sobre todo, porque el desarrollo del bilingüismo busca dar respuesta a las necesidades que genera el hecho de vivir en un mundo globalizado, donde las interacciones entre los diferentes entornos internacionales son innegables (Rueda y Wilburn, 2014).

Para dar cumplimiento a lo anterior, la Universidad de La Sabana propone unos principios en donde se reconocen ciertas características que deben tener en cuenta todas las personas que hacen parte de la institución, como el diálogo y el respeto por las diferencias, integración de diferentes saberes para llevar a cabo trabajos multidisciplinares y transdisciplinares. Es por ello que la Universidad adquiere ciertos compromisos para garantizar que la Misión Institucional se pueda cumplir, como lo son la atención y formación constante de los docentes ya que ellos son el centro de la vida universitaria, consolidar un grupo docente que pueda dedicarse completamente a la vida académica, sin dejar de lado la participación de profesores y conferencistas externos para compartir sus experiencias con la comunidad (Universidad de La Sabana, s.f.).

Por otro lado, la Universidad de La Sabana plantea la Visión Institucional en la cual se ven reflejadas las aspiraciones que proyecta la institución a futuro. Entre las cuales se pueden destacar algunos fragmentos donde se evidencian ciertas características sobre la formación bilingüe de los estudiantes, como se menciona a continuación:

Queremos una Universidad centrada en los profesores, que propicie la investigación y la formación humanística, científica, técnica y artística y pedagógica de los mismos. Unos profesores que gocen de permanentes oportunidades para su desarrollo y perfeccionamiento.

Queremos una Universidad que cuente con alumnos de las más altas capacidades, convencidos de su proyecto académico, con capacidad crítica y con una visión adulta y responsable de la vida.

Queremos una Universidad que, sin estar al margen de los condicionamientos y de la realidad en la que está inserta, se constituya en un permanente y válido interlocutor ante la comunidad académica y científica y ante los distintos sectores de la sociedad y de la cultura; que promueva la cooperación para el desarrollo de proyectos y programas conjuntos y el intercambio de talentos y de recursos.

Queremos una Universidad cuyo compromiso con el desarrollo del conocimiento aporte soluciones a los grandes problemas y contribuya a dar respuesta a las nuevas exigencias y necesidades de la sociedad. (Universidad de La Sabana, s.f.)

En dichas secciones de la misión, se destaca la importancia de que todos los miembros de la comunidad estén en constante desarrollo de sus capacidades para dar respuesta a lo que el mundo está exigiendo, de tal manera que puedan buscar permanentemente en su perfeccionamiento y puedan aportar a la sociedad.

Por otro lado, la Universidad de La Sabana ha sido reconocida como una institución de alta calidad, como lo evidencia la Resolución número 06166 del 31 de marzo de 2017 del Ministerio Nacional de Colombia, en la que se le otorgó por ocho años la renovación de la Acreditación Institucional, en dicho documento resaltan que unas de las razones por la cuales reciben dicho reconocimiento, es porque en cuanto a los procesos académicos han demostrado avances en la internacionalización de currículos, así como una inserción exitosa de los egresados en el medio laboral (Universidad de La Sabana, 2019a)

En relación con el bilingüismo, la Universidad de La Sabana, tiene como objetivo la enseñanza de una lengua extranjera que pueda aportar a la formación integral de los estudiantes sin importar el programa académico de pregrado que esté cursando cada alumno, de tal forma que se promueva la adquisición de las competencias comunicativas en diferentes idiomas para favorecer su desempeño profesional como se menciona en el artículo 63 del Reglamento de Estudiantes de pregrado. Allí mismo indican que el inglés es reconocido como la primera lengua extranjera en la institución por lo cual, especifican que todos los estudiantes deben matricular los cursos de inglés que están incluidos en el plan de estudios de cada carrera (Universidad de La Sabana, 2017). Ese idioma es el principal como lengua extranjera debido a que como lo menciona Mei (2008, citado por Beltrán, 2017)

El Inglés ha sido considerado como el idioma de mayor uso en el mundo, por lo que muchas instituciones educativas lo integran en el currículo. Al hablar del Inglés como idioma extranjero se hace referencia al aprendizaje de un idioma diferente al de la lengua materna, y que además no es el que se emplea en la vida cotidiana del estudiante y el medio en el cual desarrolla sus actividades (p. 91).

En la Universidad de La Sabana los cursos del programa de inglés constan de siete (7) niveles, los cuales pueden ser cursados desde el nivel inicial que corresponda al A1.1 en el Marco de Referencia Común Europeo (CFER) y al alcanzar el último nivel, los estudiantes tendrán un nivel B2.1 (CFER). Matricular los veinte (20) créditos correspondientes a las clases de inglés son de carácter obligatorio, los cuales deben ser cursados y aprobados según el plan de estudios. Así mismo, todos los estudiantes deben cumplir con un examen de clasificación al momento de ingreso a la Universidad; es necesario haber aprobado el nivel 3 de inglés antes de empezar quinto semestre y haber aprobado nivel 5 de inglés antes de iniciar séptimo semestre del programa que esté cursando; también se especifica que para iniciar la práctica profesional o de profundización es necesario que se hayan cursado y aprobado todos los niveles de inglés de acuerdo al plan de estudios y haber aprobado el examen internacional según los puntajes establecidos en el reglamento (Universidad de La Sabana, 2013), que son:

**Tabla 1.** Exámenes internacionales válidos como requisito de bilingüismo en la Universidad de La Sabana.

<b>Examen</b>	<b>Resultados</b>
TOEFL	500 o más (versión papel), o 61 o más (versión iBt)
FCE	Con nota de A, B o C
IELTS	Banda 6 o superior
CAE	Con nota de A, B o C
CPE	Con nota de A, B o C

Fuente: Reglamentación 42 (Universidad de La Sabana, 2013)



La asignación académica anteriormente mencionada en relación con el inglés como lengua extranjera cumple un papel indispensable para que los estudiantes adquieran la habilidad comunicativa en dicho idioma. Como lo mencionan Juan y García (2012, citados por Beltrán 2017)

Para los estudiantes que estudian Inglés como lengua extranjera uno de los espacios de aprendizaje más importantes es el aula de clase, dentro de la cual se desarrolla su proceso de aprendizaje y que será el espacio propicio, en el cual se darán las condiciones necesarias para que pueda tener la oportunidad de comunicarse en el idioma Inglés. (p. 92)

Por otro lado, es importante mencionar que la Universidad actualmente cuenta con 23 carreras de pregrado, 17 especializaciones médico-quirúrgicas, 49 especializaciones, 28 maestrías y 3 doctorados (Universidad de La Sabana, 2019b).

Entre esos programas de pregrado se encuentra la carrera de Licenciatura en Educación Infantil. Programa que “forma educadores infantiles forjadores de futuro, comprometidos con el mejoramiento de la calidad de la educación infantil y el desarrollo social del país” (Universidad de La Sabana, 2019c). Cuenta con 166 créditos distribuidos en 10 semestres. Así mismo, el programa recibió Acreditación mediante la Resolución No. 9142 del 22 de octubre de 2010, por 4 años otorgada por el Ministerio de Educación Nacional y le otorgaron Reacreditación de alta calidad por 4 años según la Resolución No. 21085 de diciembre 24 de 2015 (Universidad de La Sabana, 2019c). Conviene destacar que en el plan de estudios de la Licenciatura en Educación Infantil, los estudiantes deben cursar y aprobar los 20 créditos correspondientes a los niveles de inglés en donde se les enseñan las competencias comunicativas del idioma y deben cursar 6 materias (12 créditos) en inglés del plan de estudios del programa, en donde reciben formación en la didáctica en inglés para niños, inglés como segunda lengua y la didáctica de contenidos en inglés (Entrevista inicial con la Directora del Programa y la Coordinadora de Internacionalización, 2019). Así mismo, todos los estudiantes deben realizar su práctica bilingüe (9 créditos) tras haber

presentado y aprobado el examen internacional con las condiciones establecidas por la Universidad de La Sabana para estudiantes de pregrado de acuerdo con la Reglamentación 42.

### **Descripción del Problema**

La necesidad de la formación bilingüe a nivel de pregrado surge en el marco de la globalización como fenómeno económico y social. Con frecuencia se asocia el concepto de globalización a la posibilidad de conocer lo que pasa al otro lado del mundo en tiempo real, o la posibilidad de un intercambio comercial y cultural entre personas de diferentes nacionalidades. Esta concepción, asocia la globalización al marcado desarrollo de las tecnologías de la información y la comunicación que han acortado las distancias entre naciones. Sin embargo, los desafíos de la globalización son más profundos y por tanto se hace necesario aclarar dicho concepto.

Por su parte, Zorro (2011) postula que la globalización es el proceso mundial de expansión a largo plazo de los procesos sociales, culturales económicos, ambientales y políticos por encima de las fronteras nacionales, que tiende a hacer del mundo una unidad por la densidad de relaciones sociales, ambientales, culturales, económicas y políticas. La globalización, no es un fenómeno estático, es un proceso que se está dando en la actualidad como consecuencia de un modelo económico preponderantemente neoliberal de mercado, dada la liberación de la movilidad de bienes, capitales y servicios, la privatización de amplios espectros de la actividad y la reforma de las economías de las naciones.

Uno de los aspectos más sobresalientes de la incidencia de la globalización en la educación, es que plantea diferentes retos que los países en vías de desarrollo deben afrontar. Entre esos retos está el de formar las personas para participar en contextos académicos y laborales de orden mundial. Posiblemente esto explique el énfasis que ha tenido el bilingüismo en Colombia en los últimos años. En el país se planteó el Programa Nacional de Bilingüismo (en adelante, PNB), el

cual fue creado para proyectarse del 2004 al 2019, partiendo de que se considera necesario que en Colombia la población hable por lo menos una lengua extranjera para insertarse en la globalización. Lo anterior, con el fin de que los colombianos sean competitivos en un mundo globalizado y el inglés es un idioma que abarca la mayoría de los escenarios de comunicación. Por otro lado, el PNB es una política educativa del gobierno que respalda la Ley 115 de 1994, al afirmar que se hace necesaria “la adquisición de elementos de conversación, lectura, comprensión y capacidad de expresarse al menos en una lengua extranjera” (MEN, 2016, p. 13). Así mismo, el programa fue regulado como una intención política en cuanto al aprendizaje-enseñanza de una lengua extranjera. Es por lo anterior, que se evidencia el por qué los colegios están en la búsqueda de convertirse en colegios bilingües nacionales e incluso, internacionales (MEN, 2016).

En este orden de ideas con el propósito de responder a los desafíos que implica la formación bilingüe en Colombia y la necesidad de formar docentes que conozcan el inglés como segunda lengua, la Licenciatura en Educación Infantil de la Universidad de La Sabana afronta el reto de incluir en su oferta de valor dicha formación para sus estudiantes. El papel del bilingüismo es un elemento fundamental en esta Licenciatura, pues como lo plantean en el Proyecto Educativo del Programa (en adelante PEP) la visión que tiene la carrera para el futuro es que:

El Programa de Licenciatura en Educación Infantil se consolidará en los próximos 5 años (2023) como un programa re-acreditado de alta calidad, líder en la formación de Licenciados en Educación Infantil con proyección a nivel regional, nacional, e internacional, profesionales bilingües con responsabilidad y compromiso social, como un referente necesario en la producción de conocimiento teórico y práctico en infancias, tanto a nivel nacional como internacional. Sus profesores, investigadores, estudiantes y graduados revertirán su formación, educativa, pedagógica

e investigativa hacia la construcción permanente de entornos favorables para la educación y el desarrollo infantil. (Universidad de La Sabana, 2018)

Entonces, es posible afirmar que la formación bilingüe en la Licenciatura en Educación Infantil pretende dar respuesta a los retos de la educación para los docentes del siglo XXI a la vez que se atienden las políticas institucionales de la Universidad de La Sabana consignadas en la Reglamentación 42. Entre los retos detectados, es relevante mencionar que las directivas del programa han identificado que el cumplimiento de los requisitos de la formación bilingüe es el factor que influye en el retraso en la graduación de algunos estudiantes. Es decir, de acuerdo con la Reglamentación 42 el cumplimiento de ciertos requisitos en inglés es de carácter obligatorio en la Universidad. Por lo tanto, aunque La Sabana ha planteado diferentes intervenciones dentro de la malla curricular y se han puesto en marcha estrategias internas, se considera conveniente reconocer desde la voz de los estudiantes como ellos mismos experimentan las vivencias en cuanto a la formación del inglés como segunda lengua.

Con el fin de documentar la situación de estudio, se realizó una inmersión inicial al trabajo de campo a través de entrevistas con las directivas del programa, las cuales fueron grabadas en audio con su consentimiento informado (Ver Anexo B, C y D). Para ello, se coordinó una reunión con la Directora de Estudiantes, quien en su entrevista manifestó que en general, la formación bilingüe en inglés es importante porque es necesario que quienes están cursando la Licenciatura en Educación Infantil estén formados en una segunda lengua por su competencia profesional, puesto que ellos van a ser quienes van a formar niños de la primera infancia en conocimientos básicos de un segundo idioma (Entrevista inicial con la Directora de Estudiantes, 2019).

Así mismo, menciona que los estudiantes pueden ingresar al programa en el primer nivel de inglés y tendrán que matricular a lo largo de la carrera los 7 niveles que ofrece el Departamento de Lenguas de la Universidad, pero desde la Dirección de Estudiantes de la Licenciatura, se les apoya a través de diferentes estrategias “seguimiento, uno a uno a través de la asesoría académica personalizada, detectar el desempeño corte a corte de los estudiantes, acompañar más a los que inician desde primeros niveles” (Entrevista inicial con la Directora de Estudiantes, 2019). El programa también está implementando una nueva estrategia, que es un curso en el que los estudiantes desarrollarán estrategias básicas para llevar a cabo clases en inglés por medio de dinámicas pedagógicas y didácticas llevadas a cabo por el profesor. De igual forma, la Dirección Central de Estudiantes plantea otro tipo de estrategias para apoyar el proceso de los estudiantes en cuanto a su formación bilingüe, cabe destacar que para que todas las estrategias tengan éxito es necesario el trabajo independiente por parte de los estudiantes. Por otro lado, menciona que “una preocupación también que tenemos de esto es la actitud que pueden tomar nuestros estudiantes, porque se sienten un poco decepcionados ante no lograr las competencias una vez finaliza un corte” (Entrevista inicial con la Directora de Estudiantes, 2019). Entre las estrategias institucionales que ofrece la Universidad de La Sabana para la formación bilingüe se destacan los grupos de estudio, las tutorías de *Stodium*, la oferta de monitorías y los 7 niveles del curso de Inglés del Departamento de Lenguas, unidad que orienta y coordina la implementación de dichas acciones. De otra parte, la Facultad de Educación además de impartir una parte del currículo de la Licenciatura en inglés (22% de los créditos) cuenta con otras estrategias propias como la oferta de tutorías del Plan de Tutores Becarios, el curso de inglés de la facultad, el plan de apoyo a inglés y la posibilidad de interactuar con asesores académicos bilingües. Las estrategias institucionales mencionadas

anteriormente y las estrategias propias de la Facultad constituyen el objeto de análisis para la presente investigación.

De otra parte, las estrategias de internacionalización de la Licenciatura impulsan la formación bilingüe de los estudiantes, si bien no serán objeto de estudio para la presente investigación, conviene mencionarlas ya que evidencian los esfuerzos emprendidos por el programa para lograr las metas de formación bilingüe previstas para sus estudiantes. La revisión documental del Factor 5. Visibilidad Nacional e Internacional del informe de autoevaluación revela que:

De acuerdo con el informe de internacionalización de la Dirección de Relaciones Internacionales (DI-076), en materia de competitividad internacional del currículo, la Universidad ha diseñado estrategias que permiten la realización de un ejercicio de referenciación curricular, la apropiación de contenidos en una lengua extranjera, entre otros aspectos; para ello, se cuenta con:

- Oferta de espacios académicos en otros idiomas diferentes al español
- Espacios académicos con contenidos internacionales y que contemplan actividades bilingües
- Dimensión internacional en los nuevos programas de pregrado y posgrado: convenios, visitantes extranjeros.
- Referenciación internacional de los programas académicos: se ha empezado el proceso de referenciación curricular de algunos programas comparando sus estructuras, número de créditos, plan de estudios, recursos, entre otros aspectos
- Acreditación internacional de programas y Facultades: la Facultad de Educación se encuentra en proceso de identificar su ente acreditador internacional. (Universidad de La Sabana, 2019d, p. 150)

Cabe señalar que los procesos de internacionalización que incluyen estrategias que pueden contribuir a la formación bilingüe de los estudiantes de la Licenciatura son evaluados como consta en el informe de autoevaluación del programa:

**Tabla 2.** Número de estudiantes que han participado en actividades de movilidad nacional e internacional en los últimos 4 años.

Programa	# st
Estudiantes en movilidad SUE	5
Estudiantes en prácticas internacionales	26
Estudiantes en convenio de doble titulación	1
Estudiantes en salidas académicas	16
Total, de estudiantes que han realizado algún tipo de intercambio	46
Total, de profesores o administrativos que han asistido a congresos, realizado ponencias, visitas académicas o realizado estudios de doctorados	11

Fuente: *Coordinación de Internacionalización de la Facultad de Educación (citada en Universidad de La Sabana, 2019d, p. 162)*

Como puede observarse la oferta de estas opciones es aprovechada por algunos estudiantes. Sin embargo, no existen datos de cómo ellos viven estas experiencias, lo cual puede ameritar un estudio posterior. En la aproximación al trabajo de campo se encontró que la Dirección de Estudiantes de la Facultad de Educación considera que los principales retos que tiene la Licenciatura en cuanto a la formación bilingüe son las barreras autoimpuestas por los estudiantes acerca de sus posibilidades de aprender inglés, puesto que para los alumnos que tienen que repetir los diferentes niveles de inglés se “se va haciendo un poco más complicado lograr pues... seguir avanzando en su carrera”. (Entrevista inicial con la Directora de Estudiantes, 2019).

Del mismo modo, se organizó una entrevista inicial con la Directora del Programa y la Coordinadora de Internacionalización, en la cual se percibe que la formación bilingüe se incluye en la Licenciatura en Educación Infantil porque está dentro de las competencias del programa que dice que “una de las competencias desarrolla procesos de enseñanza-aprendizaje y promoción de

pensamiento a favor del desarrollo infantil, intencionados, reflexivos y con dominio de inglés como segunda lengua” (Entrevista inicial con la Directora del Programa y la Coordinadora de Internacionalización, 2019). Así mismo, destacan que el énfasis en bilingüismo es un elemento diferenciador en cuanto al mismo programa de otras universidades. Cabe mencionar que la revisión del informe de autoevaluación de la Licenciatura (2019d) permitió identificar que el programa cuenta con un plan de mercadeo, dentro del cual a modo de diagnóstico se realizó un *benchmarking* cuyo resultado se reseña en la misma autoevaluación:

Se ha realizado un estudio Benchmarking 2018 con el fin de comparar el ejercicio que la Licenciatura adelanta en relación a instituciones educativas encontrando que, el plan de estudios es altamente competitivo puesto que es interdisciplinar, con un componente importante de internacionalización y un amplio componente práctico, la formación en inglés es otra fortaleza en comparación con otros programas de la misma denominación y es el único programa que cuenta con una práctica en inglés, de la misma manera el desempeño en la pruebas Saber Pro es un aspecto bastante favorable ya que en el 2017 obtuvo los mejores puntajes a nivel nacional, en ese mismo sentido los valores de la matrícula del programa de la Universidad se encuentran dentro de los rangos que se registran para Universidades pares. La Licenciatura en Educación Infantil de la Universidad de La Sabana se registra como una de los mejores del país, adicionalmente la Universidad de La Sabana se encuentra dentro de los 10 primeros lugares en los *rankings* nacionales y ha tenido un ascenso permanente en estándares internacionales.

Se reconocen los siguientes factores diferenciadores: 1) Reconocimiento estadístico como programa de calidad académica. 2) Gran reconocimiento académico y social de la Universidad de La Sabana. 3) Plan de estudios interdisciplinar, práctico y bilingüe. 4) Única Universidad con sede principal en el Departamento de Cundinamarca. 5) Formación bilingüe e internacional enfocado en el ámbito del programa. 6) Buen desempeño en las pruebas saber Pro. 7) Alta empleabilidad (Universidad de La Sabana, 2019d, p. 35)



Como puede observarse entre las ventajas que marcan la oferta de valor de la Licenciatura se encuentra la formación bilingüe y las oportunidades de internacionalización. De acuerdo con la Directora del Programa y la Coordinadora de internacionalización la formación bilingüe también es importante para que los estudiantes desarrollen competencias tanto en el dominio de una segunda lengua como en la didáctica y en la enseñanza del inglés en los diferentes contextos que tiene hoy el país; también es un elemento fundamental para poder ingresar a un mercado laboral cada vez más exigente y para aumentar las posibilidades de desarrollo profesional. Al respecto en el informe de autoevaluación se destaca que:

Un factor diferenciador del programa se encuentra en la formación bilingüe, pues como señala el informe, el único plan de estudios que tiene un fuerte componente en inglés es el programa de Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana ahora Licenciatura en Educación Infantil, es decir, tiene el 22% de la carga en créditos exclusivos para la formación en segunda lengua, esto se evidencia en el informe comercial, académico y de comunicación digital de la Licenciatura en Educación Infantil, 2018 (DP-006), en el cual se muestra que el programa de la Universidad de La Sabana cuenta con 37 créditos adicionales a la formación bilingüe que asigna la Universidad, siendo este el programa con mayor número de créditos respecto al Bilingüismo en los diferentes programas de Licenciatura en Educación Infantil y afines.

En cuanto a la empleabilidad y tasa de ingresos promedio, los estudiantes tienen una tasa de vinculación laboral con un índice mayor al 80%. Frente al salario de ingreso, se observa que los egresados se encuentran por debajo de otros egresados que comparten condiciones de exigencia de calidad, como se evidencia en el Informe Comercial (DP -006). (Universidad de La Sabana, 2019d, p. 153)

En la entrevista con las directivas se evidencia que la formación bilingüe se lleva a cabo siguiendo una línea que empieza con los 7 niveles que ofrece el Departamento de Lenguas que son

los que corresponden al dominio del inglés y sigue con las materias que se relacionan con “la formación en la didáctica del inglés para niños, inglés como segunda lengua, la didáctica de contenidos en inglés y también otros espacios” (Entrevista inicial con la Directora del Programa y la Coordinadora de Internacionalización, 2019). Así mismo, describen ciertas estrategias, algunas son de carácter transversal para fortalecer las competencias generales y específicas del programa y otras estrategias pedagógicas que se pueden realizar para apoyar el proceso de formación bilingüe, como lo son un curso ofrecido desde la Licenciatura en Educación Infantil a los estudiantes de primer semestre, sin importar en que nivel estén clasificados, donde van a aprender las bases necesarias para enseñar contenidos en inglés. Además, el programa tiene alianzas con el Departamento de Lenguas en la preparación para el Examen Internacional que incluye el *MOCK* (simulacros) de tal manera que se pueda asegurar que los estudiantes adquirieron las competencias necesarias en segunda lengua para alcanzar el nivel B2. (Entrevista inicial con la Directora del Programa y la Coordinadora de Internacionalización, 2019).

En adición con lo anteriormente mencionado, la Reglamentación 42 (2013) determina ciertas situaciones especiales con respecto a estudiantes que no han terminado exitosamente el programa de inglés; para lo cual el Departamento de Lenguas y Culturas Extranjeras y por medio de una Comisión de Facultad, podrán llevar a cabo estrategias como cursos especiales, diplomados, planes de trabajo personalizados o la aprobación de exámenes administrados por el Departamento; para dar solución a esos casos excepcionales que no han podido dar cumplimiento al requisito del inglés.

En cuanto a los propósitos de la enseñanza de inglés como segunda lengua desde el programa de Licenciatura en Educación Infantil se destaca el propósito de que los estudiantes

adquieran las competencias comunicativas en el proceso de los 7 niveles de inglés ofrecidos por la Universidad y que puedan hacer uso de esa lengua para desempeñar su profesión como Educadores Infantiles (Entrevista inicial con la Directora del Programa y la Coordinadora de Internacionalización, 2019).

En relación con los niveles de inglés establecidos en la Reglamentación 42, se evidencia la correspondencia que hay respecto a cada curso establecido por la Universidad con los créditos y con el nivel del Marco de Referencia Común Europeo, de tal forma que haya claridad respecto a las habilidades que se deben desarrollar como se mostrará a continuación:

**Tabla 3.** Niveles curso de inglés con relación a los niveles del Marco Común Europeo.

<b>Cursos</b>	<b>Créditos</b>	<b>CEFR*</b>
Nivel 1	2	A1. 1
Nivel 2	3	A1. 2
Nivel 3	3	A2. 1
Nivel 4	3	A2. 2
Nivel 5	3	B1. 1
Nivel 6	3	B1. 2
Nivel 7	3	B2. 1
<b>Total créditos</b>	20	

Fuente: Reglamentación 42 (Universidad de La Sabana, 2013)

Los retos en cuanto a la formación bilingüe que identifican las directivas del programa son el desarrollo de la competencia comunicativa por parte de los estudiantes y en cuanto a los profesores de clases en inglés, es que puedan hacer que a todos los estudiantes reciban la misma información, aunque cada uno de ellos llega a esas clases con diferente nivel de inglés. Es decir, teniendo en cuenta que las personas que entran a la carrera pueden tener desde nivel 0 hasta nivel

7 o incluso *native speakers* (lengua materna inglesa) (Entrevista inicial con la Directora del Programa y la Coordinadora de Internacionalización, 2019).

Es necesario aclarar que como parte de sus procesos internos la Licenciatura en Educación Infantil, ha realizado diversos cambios. Entre ellos se encuentra el cambio de nombre del programa, el cual inicialmente era Licenciatura en Pedagogía Infantil, por lo tanto, en la autoevaluación todavía se encuentran datos referentes a los dos títulos. Otro cambio está referido a la estructura curricular del programa.

En relación al bilingüismo, las entrevistadas mencionan que en la autoevaluación se tiene información respecto al número de créditos que hay en inglés de Educación Infantil y en Pedagogía Infantil, la adición de la competencia específicamente en dominio del inglés como segunda lengua en las nuevas competencias. Así mismo, se encuentra reporte sobre los estudiantes que han hecho inmersión en inglés al hacer la práctica bilingüe fuera del país. También se tienen datos sobre la relación entre los estudiantes que no se gradúan a tiempo porque no aprueban el Examen Internacional (Reglamentación 42) (Entrevista inicial con la Directora del Programa y la Coordinadora de Internacionalización, 2019).

Las directivas de la Licenciatura en Educación Infantil señalan que no se cuenta con investigaciones recientes desde el programa en relación con la formación bilingüe de los estudiantes, pero que, en el marco de la autoevaluación, se hace pertinente indagar sobre el tema con el fin de brindar información clave acerca de cómo experimentan los estudiantes las estrategias que ofrece la universidad y la Facultad.

Sin embargo, cabe anotar que existe un proyecto de investigación en curso por parte del Departamento de Lenguas el cual se lleva a cabo en la Facultad de Educación en relación con la estrategia del curso de inglés que ofrece la facultad “*Pedagogical Training for preservice teachers*”. En dicho estudio, se encuentran midiendo el impacto que tiene este en el proceso de formación bilingüe de los estudiantes que participan.

### **Pregunta de Investigación**

De los antecedentes presentados se desprende la siguiente pregunta de investigación:

¿Cómo experimentan los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil las estrategias institucionales y las estrategias propias de la Facultad de Educación para su formación bilingüe?

### **Preguntas Asociadas**

De igual forma, surgen las siguientes preguntas asociadas para el desarrollo de la investigación:

1. ¿Cuáles apoyos académicos brindan la Universidad de La Sabana y la Facultad de Educación para la formación bilingüe de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil?
2. ¿Qué significados asignan los estudiantes participantes a las políticas de bilingüismo establecidas por la Universidad?
3. ¿Qué perciben y describen los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil en relación con las estrategias institucionales de formación bilingüe?

4. ¿Qué perciben y describen los estudiantes sobre sus expectativas y vivencias en la formación bilingüe en la Licenciatura en Educación Infantil en relación con las estrategias propias de la Facultad de Educación?

### **Objetivo General**

Describir la formación bilingüe en la Licenciatura en Educación Infantil a partir de las experiencias de los estudiantes en torno a las estrategias institucionales y las estrategias propias de la Facultad de Educación.

### **Objetivos Específicos**

1. Caracterizar las estrategias de apoyo que ofrecen la Universidad de La Sabana y la Facultad de Educación para la formación bilingüe de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil.
2. Identificar los significados que asignan los estudiantes participantes a las políticas de bilingüismo establecidas por la Universidad.
3. Describir la experiencia de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil en relación con las estrategias institucionales de formación bilingüe que ofrece la Universidad.
4. Reconocer las expectativas y las vivencias de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil en relación con las estrategias propias de la Facultad de Educación para la formación bilingüe.

## **Justificación**

En el marco de los antecedentes presentados es posible afirmar que la formación bilingüe es una necesidad de orden nacional. Los retos generados por la globalización en relación con el aprendizaje de una segunda lengua en Colombia generan para el sistema educativo grandes desafíos. Las instituciones de educación superior y de educación básica y media son escenarios en los cuales el PNB se despliega para concretarse en la posibilidad de desarrollar competencias para el uso de la segunda lengua. Este reto, también es asumido por la Universidad de La Sabana y por el programa de Licenciatura en Educación Infantil que por su misión de formar educadores tiene además la doble responsabilidad de atender las metas de bilingüismo que se ha trazado La Sabana a la vez que contribuye a la formación de docentes que puedan contribuir en sus sitios de práctica y en sus futuros contextos laborales al aprendizaje del inglés en los niños.

Por tanto, el estudio es útil en el marco de las metas previstas por la Universidad de La Sabana ya que como se explicó en el contexto, la formación integral de la persona humana y el potenciamiento en todas sus dimensiones incluye la posibilidad de desarrollar capacidades para que accedan a nuevas oportunidades dentro y fuera del país.

De otra parte, también es oportuno para la Facultad de Educación y específicamente para la Licenciatura en Educación Infantil, ya que al ser uno de los diferenciadores de la oferta de valor, la formación bilingüe hace parte de una de las demandas competitivas del programa. Es por lo anterior, que conviene conocer a profundidad cómo experimentan los estudiantes dicha formación.

Por otro lado, el estudio tiene relevancia social puesto que como se mencionó en la descripción del problema, el factor asociado al retraso en la graduación en el programa tiene que ver con el cumplimiento de los requisitos establecidos por la Reglamentación 42. Lo que permite afirmar, que conocer a profundidad lo que los estudiantes experimentan en relación con las

estrategias tanto institucionales como propias de la facultad, puede conducir a obtener información clave que permita ajustar las estrategias o plantear unas nuevas.

En ese orden de ideas, es posible mencionar que el estudio tiene implicaciones prácticas puesto que contribuirá a afrontar un problema real detectado por la Dirección de Estudiantes y la Dirección del Programa de la Licenciatura en Educación Infantil en relación con los factores que inciden en la graduación oportuna de los estudiantes.

En cuanto al valor teórico, conviene destacar que no hay ninguna otra investigación relacionada con el tema en la Licenciatura en Educación Infantil, por tanto, este proyecto podrá nutrir el conocimiento en torno a la formación bilingüe dentro del programa.

En relación con la utilidad metodológica, vale la pena destacar que para el presente trabajo es necesario diseñar un nuevo instrumento para la recolección de datos. Debido a que es la primera aproximación fenomenológica que se realiza en el programa y se busca dar pautas para la elaboración de instrumentos similares en próximas investigaciones relacionadas.

Finalmente, se destaca la conveniencia del estudio en el marco de los procesos de autoevaluación que adelanta la Licenciatura en Educación Infantil en el propósito de mejorar continuamente y de servir con pertinencia a la sociedad. Esto concuerda con la premisa de la Universidad de La Sabana, en la cual se postula la importancia del trabajo bien hecho.



## Marco Teórico

### Formación Bilingüe

#### Conceptualización.

Rueda y Wilburn (2014) realizaron una revisión de los *Enfoques teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de la práctica educativa*. Los autores abordan la relación entre los referentes teóricos y la práctica para la adquisición de una segunda lengua, centrandó la reflexión en “las teorías que nos orientan a lograr un aprendizaje eficaz y eficiente de dicho idioma desde el horizonte de las experiencias de la práctica educativa diaria” (Rueda y Wilburn, 2014; p. 21). Para iniciar, es necesario mencionar que, los autores definen el bilingüismo como la capacidad que tiene una persona para comunicarse en dos lenguas indistintamente, por lo tanto, una persona bilingüe puede entender, comunicarse y expresarse en dos idiomas.

Por su parte, el Ministerio de Educación Nacional de Colombia (2006) define segunda lengua como aquel idioma que es indispensable para actividades oficiales, comerciales, sociales y educativas o que es necesario para la comunicación entre ciudadanos. Esta se puede adquirir en la infancia o en contextos educativos, que implementan estrategias pedagógicas que favorecen el proceso de adquisición y desarrollo de las cuatro habilidades comunicativas: leer, escribir, escuchar y hablar. Mientras que, la lengua extranjera es esa que no se habla en un ambiente inmediato y local y que no se necesita en permanentemente. Normalmente se aprende en el aula y se caracteriza porque el tiempo de exposición de los estudiantes al idioma es limitado, sin embargo, aunque generalmente se da únicamente en espacios académicos, los estudiantes pueden alcanzar altos niveles de desempeño.

Entonces la formación bilingüe en Colombia es un proceso para la adquisición de una lengua extranjera ya que como lo mencionan Román y Reina (2011) en el país solamente se considera el español como única lengua oficial, por lo tanto, el idioma se enseña solamente en entornos educativos y donde buscan que los estudiantes desarrollen las destrezas de habla, escucha, lectura y escritura. Dependiendo el entorno en el que se dé dicho proceso, el desarrollo de las diferentes habilidades se da en mayor o menor medida.

### **Niveles de proficiencia.**

El Marco de Referencia Común Europeo de referencia, es la base a partir de la cual se pueden diseñar programas de lenguas, currículos, evaluaciones entre otros. Este marco es establecido en principio en Europa, pero ha sido adoptado en otros países fuera de ese continente. Dicho documento, “describe de forma integradora lo que tienen que aprender a hacer los estudiantes de lenguas con el fin de utilizar una lengua para comunicarse, así como los conocimientos y destrezas que tienen que desarrollar para poder actuar de manera eficaz” (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2002; p. 1). Del mismo modo el Marco de Referencia establece niveles de dominio del idioma para poder hacer seguimiento respecto al progreso de los estudiantes.

En Colombia, la importancia que se asigna por parte del Estado a la formación bilingüe se refleja en el Programa Nacional de Bilingüismo que busca “lograr ciudadanos y ciudadanas capaces de comunicarse en inglés, de tal forma que puedan insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y en la apertura cultural, con estándares internacionalmente comparables” (Ministerio de Educación Nacional, 2006; p. 6). El programa fue diseñado para desarrollar la habilidad comunicativa a lo largo de la formación educativa y se

elaboró a partir del Marco Común Europeo de Referencia para Lenguas el cual define los niveles de dominio de la lengua, los cuales fueron adoptados por el Ministerio de Educación Nacional, aunque se mantuvieron los términos utilizados en dicho documento, los relacionaron con nombres tradicionalmente utilizados en Colombia.

Para alcanzar los diferentes niveles en el dominio de la lengua, el gobierno colombiano establece metas de adquisición del idioma en los diferentes niveles educativos, de tal forma que los estudiantes al culminar el colegio cumplan con un nivel B1 o pre intermedio como es nombrado en el país.

**Tabla 4.** Niveles de proficiencia Marco Común Europeo – Niveles Colombia.

NIVELES SEGÚN EL MARCO COMÚN EUROPEO	NOMBRE COMÚN DEL NIVEL EN COLOMBIA	NIVEL EDUCATIVO EN EL QUE SE ESPERA DESARROLLAR CADA NIVEL DE LENGUA	METAS PARA EL SECTOR EDUCATIVO A 2019
A1	Principiante	Grados 1 a 3	
A2	Básico	Grados 4 a 7	
B1	Pre intermedio	Grados 8 a 11	*Nivel mínimo para el 100% de los egresados de Educación Media.
B2	Intermedio	Educación Superior	*Nivel mínimo para docentes de inglés. *Nivel mínimo para profesionales de otras carreras.
C1	Pre avanzado		*Nivel mínimo para los nuevos egresados de licenciaturas en idiomas.
C2	Avanzado		

Fuente: Formar en lenguas extranjeras: ¡el reto! (MEN, 2006).

Teniendo en cuenta la tabla anterior, Cambridge Assesment English (2019a) define lo que cada persona puede hacer según el nivel de inglés establecido por el Marco Común Europeo y en cada una de las habilidades (comprensión auditiva, expresión oral, comprensión lectora y expresión escrita) los cuales se describirán a continuación desde el A1 nivel inicial hasta C1 que corresponde a avanzado:

A1→ quien se encuentre en este nivel, podrá hacer parte de conversaciones sencillas, en una tienda podrá pedir los artículos que están expuestos que desea, en cuanto a la lectura estará en la capacidad de entender información básica sobre una carta enviada por un amigo, así mismo, podrá escribir mensajes simples en donde informan a donde han ido y a qué hora volverán.

A2→ en este nivel, las personas podrán hacer parte de conversaciones informales y dar su opinión al respecto, pueden comunicar oralmente lo que quieren y pueden intercambiar información con los demás. Con relación a la lectura, pueden entender descripciones sencillas respecto a personas, situaciones, opiniones e ideas, del mismo modo, pueden escribir cartas incluyendo información puntual y específica.

B1→ quien esté en este nivel, podrá hacer parte de conversaciones informales en un lapso de tiempo considerable, en una tienda donde los artículos no estén a la vista, pueda solicitar lo que quiera y pedir la mayoría de los elementos. Del mismo modo en cuanto a la lectura, las personas estarán en la capacidad de leer cartas con diferentes perspectivas y opiniones, y podrán redactar cartas narrando hecho y situaciones que suceden.

B2→ en relación con este nivel, las personas podrán hacer parte de conversaciones sobre diferentes temas, así mismo, tendrán la capacidad de negociar y pedir lo que quieren y si es necesario hacer devolución o cambio de los artículos. Quien se encuentre en este nivel comprenderá lo que dicen las cartas, aunque estén escritas en un lenguaje informal, las cartas que redacten mencionarán opiniones y razones claras.

C1→ en lo que respecta a la expresión auditiva, las personas que se encuentran en este nivel podrán participar fluidamente y utilizando diferentes expresiones en conversaciones sobre cualquier tema, así mismo, podrán hacer negociaciones complejas y delicadas. También podrán escribir sobre cualquier tema de forma apropiada y precisa.

**Factores asociados al aprendizaje de una segunda lengua.**

Diversas investigaciones señalan la multiplicidad de factores personales y contextuales que están relacionados con el aprendizaje del inglés (Rubio, 2011; Solsona, s. f.; Ceballos, Davila, Espinoza y Ramírez, 2014; Sánchez-Aguilar, De Santiago-Badillo y Jöns, 2017; Valenzuela, Romero, Vidal-Silva y Philominraj, 2016).

En cuanto al aprendizaje de una segunda lengua, Rueda y Wilburn (2014) en un artículo de reflexión, encontraron que algunos teóricos afirmaban que la edad del estudiante que está aprendiendo otro idioma es un factor asociado a la apropiación de una segunda lengua y que por tanto a más corta edad es más fácil la adquisición. Los autores citan a Deprez (1994), quien menciona que en la etapa preescolar es más fácil el aprendizaje de otros idiomas, puesto que es en el periodo en el cual se desarrolla la capacidad de abstracción, la interacción de habilidades lingüísticas, el criterio entre otras habilidades. Por lo cual se puede afirmar que, si una persona aprende un idioma en su infancia lo adquiere como segunda lengua, pero también se evidencia que a medida que se incrementa la edad de la persona le es más difícil aprender el idioma. Así mismo, la infancia es considerado el momento ideal para aprender una segunda lengua debido a la plasticidad del cerebro.

Por su parte, Piaget (1961) indica que las operaciones formales surgen desde los 12 años, “a partir de ese momento el cerebro está menos habilitado para el aprendizaje de un segundo idioma” (Rueda y Wilburn, 2014; p. 23). Mientras que Bongaerts (1989) afirma que el aprendizaje de un nuevo idioma no se debe únicamente a la fisiología, sino que factores característicos de la edad interfieren en la adquisición de la lengua como lo son la motivación, la interacción con comunidad de habla extranjera, el tiempo para estudiar y practicar, el miedo a la crítica social, entre otros elementos.

Así mismo, Solsona (s. f.) menciona que otro factor que puede influir en el aprendizaje de una lengua extranjera es la personalidad del estudiante, puesto que las personas con una autoestima alto, extrovertidos y con bajos niveles de ansiedad pueden progresar más fácilmente en el proceso de adquisición de otra lengua. Debido a que tienen mayores herramientas para afrontar retos que se les enfrentan en este proceso.

Por otro lado, como lo afirma Jones (1989) la conciencia de los sonidos que forman las palabras ayuda a que los niños tengan un acercamiento natural a la escritura. En ese mismo orden de ideas, el *phonological awarness* es una herramienta que aporta a la adquisición de otra lengua, ya que como lo mencionan Rueda-Cataño y Wilburn (2014) la conciencia fonológica permite que los niños reconozcan, identifiquen y manipulen deliberadamente los sonidos que conforman las palabras.

Del mismo modo, es importante mencionar que es necesario diseñar estrategias que favorezcan el proceso de adquisición de una segunda lengua, de tal manera que se produzca un aprendizaje significativo. En cuanto a la enseñanza de un segundo idioma, los docentes deben estar en constante capacitación y actualización para plantear estrategias de aprendizaje atractivas e interactivas, de tal forma que la adquisición de otra lengua sea eficiente y eficaz. Sobre todo, teniendo en cuenta que hay idiomas que son más fáciles de aprender porque hacen parte de la familia lingüística de la primera lengua como lo afirma Thomson (1993; citado por Rueda y Wilburn, 2014). Por ejemplo, el inglés sigue ciertos patrones, lo que hace que sea un idioma mecánico y por eso puede facilitarse su aprendizaje. Sin embargo, su dificultad se da en la pronunciación “mientras que la fonética del idioma español se compone de 27 letras para expresar 25 fonemas, la del inglés se compone de 26 letras para representar un rango que va desde 32 hasta 46 fonemas” (Rueda y Wilburn, 2014, p. 26).

Por su parte, Santana, García-Santillán y Escalera-Chávez (2016) mencionan que el contexto social en donde se produce el aprendizaje puede ser un factor de éxito o fracaso en el proceso. Así mismo, mencionan que los factores individuales componen elementos que afectan positiva o negativamente al proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés como segunda lengua, los cuales serán descritos a continuación (Santana, García-Santillán y Escalera-Chávez, 2016).

En primer lugar, están los factores cognitivos que abarcan la inteligencia, la aptitud y el uso de estrategias de aprendizaje. Los autores, citan diferentes estudios como el de Mitchell y Myles (2004) quienes afirman que como lo demuestran diferentes investigaciones, una persona con una inteligencia superior a la del promedio, le es más fácil aprender una segunda lengua en el aula. Por otro lado, mencionan que, aunque distinguir aptitud de inteligencia no es sencillo, hay ciertas características que facilitan el proceso de aprendizaje de la segunda lengua, como lo son la habilidad para la codificación, sensibilidad gramatical, memoria y aprendizaje inductivo. Así mismo, se ha demostrado que diversas estrategias de aprendizaje son utilizadas por los estudiantes más aventajados lo que revela que las estrategias metacognitivas son las que impactan mayormente el proceso (Santana, García-Santillán y Escalera-Chávez, 2016).

Mientras que, en "el campo afectivo incluye una variedad de factores: empatía, autoestima, extraversión, inhibición, imitación, ansiedad, actitudes, entre otras" (Santana, García-Santillán y Escalera-Chávez, 2016; p. 83). Así mismo, la motivación es un elemento muy importante para aportar positivamente al proceso pues como lo definen Gardner y MacIntyre (1992, citados por Santana, García-Santillán y Escalera-Chávez, 2016), es el deseo de alcanzar una meta, el esfuerzo que implica alcanzarla y la satisfacción que produce lograr la meta. La ansiedad ante los idiomas es otro factor que interfiere con el aprendizaje de una lengua, lo que impacta negativamente el desempeño y la disposición para comunicarse, para lo cual es importante que los estudiantes tengan

la posibilidad de poner en práctica lo aprendido, ya sea en el aula o fuera de ella. Un elemento para destacar es que “el aprendizaje no sólo se da dentro de un entorno social, sino que la razón de ser del aprendizaje es social: uno aprende una segunda lengua a fin de comunicarse con otros” (Santana, García-Santillán y Escalera-Chávez, 2016; p. 83).

Otro factor asociado para tener en cuenta en relación al aprendizaje de una segunda lengua es el tiempo, puesto que para poder alcanzar los diferentes niveles de proficiencia establecidos por el Marco Común Europeo, es necesario dedicar un tiempo específico para lograrlo. Por lo tanto, como lo establece Cambridge Assesment English (2019b) hay diferentes causas que pueden interferir en relación al tiempo que le puede tomar a cada persona aumentar su nivel de inglés. Dichos elementos son, la experiencia de aprendizaje que ha tenido en relación con ese idioma, la intensidad de estudio, la edad y la cantidad de tiempo de exposición o estudio fuera del aula. Por lo tanto, teniendo en cuenta que el proceso de aprendizaje del inglés debe hacerse de forma guiada, Cambridge Assesment English (2019b) plantea que se debe cumplir con unos tiempos para adquirir el idioma como se evidencia en la siguiente tabla.

**Tabla 5.** Número de horas de estudio requeridas para avanzar en los niveles proficiencia.

<b>CEFR Level</b>	<b>Cambridge English Exam</b>	<b>Number of Hours (approximate)</b>
C2	<i>C2 Proficiency - previously known as Cambridge English: Proficiency (CPE)</i>	1,000—1,200
C1	<i>C1 Advanced - previously known as Cambridge English: Advanced (CAE)</i>	700—800
B2	<i>B2 First - previously known as Cambridge English: First (FCE)</i>	500—600



---

B1	<i><b>B1 Preliminary</b> - previously known as Cambridge English: Preliminary (PET)</i>	350—400
A2	<i><b>A2 Key</b> - previously known as Cambridge English: Key (KET)</i>	180—200

---

Fuente: Guided learning hours. (Cambridge Assesment English, 2019b).

### **Enfoques y metodologías de formación bilingüe**

Actualmente, se utilizan dos enfoques para la enseñanza de una lengua extranjera, aunque son diferentes entre ellos no se confrontan, sino que se complementan entre sí, son los que se han utilizado últimamente y que influyen directamente el proceso de enseñanza del idioma (Porrás, 2013). Dichos enfoques serán descritos a continuación:

#### **Enfoque comprensivo.**

Este enfoque es diseñado por Harris Winitz en 1981 para la enseñanza de lenguas extranjeras y plantea que antes de que el estudiante se comunique oralmente, debe cumplir con unas etapas de silencio donde el estímulo sea reciba a través del canal auditivo. Para lograrlo, Wintz propone ciertas características, que se enunciarán a continuación:

1. Habilidades de comprensión.
2. La enseñanza de la oralidad debe retrasarse hasta que las habilidades de comprensión estén establecidas.
3. Las destrezas se adquieren a través de la escucha y se transfiere a las otras habilidades.
4. La enseñanza se debe centrar en el significado más que en la forma.
5. La enseñanza debe minimizar el estrés de los estudiantes.

Este enfoque está asociado con el movimiento humanista, que busca que el ambiente de aprendizaje sea relajado y sin tensión (Porrás, 2013). Dentro de este enfoque, hay dos métodos que cumplen con las características anteriormente mencionadas, que son:

***Método de respuesta física.***

Este método fue planteado por James Asher en Estados Unidos, el cual sigue con el principio de que el idioma primero hay que comprenderlo para después producirlo. Esta metodología ayuda a disminuir la ansiedad de los estudiantes en el proceso de aprendizaje de un nuevo idioma, debido a que primero deben escuchar y seguir instrucciones del docente, y pueden expresarse verbalmente cuando se sientan cómodos para hacerlo (Porrás, 2013).

El método busca enseñar el idioma por medio de respuestas físicas por parte del alumno, de tal manera que ellos puedan asociar movimientos a respuestas orales o, al contrario, así es más fácil fijar la idea en la memoria. En este caso, el proceso se da de forma natural ya que el profesor tiene un papel activo, mientras que el estudiante escucha y responde a través de acciones motoras. Por otro lado, Richards et al. (2001; citado por Porrás, 2013) afirman que este método tiene algunas falencias para llevar el aprendizaje a contextos reales, ya que el lenguaje solo se presenta por medio de instrucciones docentes y la respuesta recibida es un movimiento físico. De todas formas, el método de respuesta física puede ir acompañada o como complemento de otros métodos para el aprendizaje de una segunda lengua (Porrás, 2013).

***Enfoque naturalista.***

Este enfoque planteado por Stephen Krashen y Tracy Terrell en 1983, en que afirman que el aprendizaje de una segunda lengua se da de forma natural, como fue la adquisición de la lengua materna, donde se hace uso del lenguaje en situaciones comunicativas en donde no se hace referencia a la lengua nativa ni se revisan las estructuras gramaticales de forma explícita. En este

enfoque también es importante que haya comprensión primero que la comunicación oral, por lo cual las clases se centran, principalmente, en la lectura y la escucha (Porrás, 2013).

### **Enfoque comunicativo.**

Este enfoque busca que la enseñanza del idioma sea en función de la comunicación. Por lo tanto, el proceso de enseñanza y aprendizaje se basa principalmente en el lenguaje dejando un poco de lado las estructuras lingüísticas; de tal manera que el estudiante desarrolle la competencia comunicativa en el idioma deseado. En otras palabras, “según Harmer (2001) en lograr que los estudiantes utilicen las formas lingüísticas de una forma apropiada, en diversos contextos y para una variedad de propósitos” (Porrás, 2013; p. 22). Por lo tanto, es función del docente generar situaciones reales en donde la comunicación se dé, esta comunicación debe tener en cuenta la variedad del lenguaje más no la estructura de esta. A continuación, se describirán algunos métodos que hacen parte del enfoque comunicativo y se llevan a cabo hoy en día (Porrás, 2013).

### ***Enfoque léxico.***

Este enfoque fue planteado por Michel Lewis (1993) quien menciona que la enseñanza del inglés se debe hacer por bloques de palabras, para lograr fluidez y naturalidad en el idioma que se está aprendiendo, se cree que con este método se enseña la gramática de forma implícita. Entonces, mientras la enseñanza se centra en el léxico del idioma se identifica y explica la gramática, sin que esa sea la finalidad principal. Este enfoque tiene en cuenta los secciones léxicas, sobre todo, teniendo en cuenta que en el inglés muchas expresiones son compuestas por varias palabras, que son las que se enseñan. Este enfoque proporciona herramientas para comunicarse en un contexto real, del mismo modo, aporta a la adquisición de las estructuras gramaticales que no son el tema principal del enfoque comunicativo (Porrás, 2013).

***Enfoque basado en las tareas.***

Este enfoque se caracteriza por ser secuencial, en donde hay que llevar a cabo unas tareas, una tras otra, para aprender el idioma. Por lo tanto, los estudiantes trabajan con textos relevantes y su lenguaje. En este caso, el idioma es el medio para cumplir cada una de las tareas. Este enfoque deja dudas respecto a su efectividad, puesto que las pruebas estandarizadas incluyen estructuras gramaticales y vocabulario, y con este enfoque no se garantiza el éxito en dichos elementos de la prueba (Porras, 2013).

***Instrucción o aprendizaje basado en contenidos.***

Este método es similar al anterior, de manera que los estudiantes aprenden a comunicarse de forma significativa. Lo que diferencia una metodología de la otra, es que el enfoque basado en tareas está centrado en el desarrollo de la competencia comunicativa, mientras que el aprendizaje basado en contenidos, aparte de la enseñanza de la lengua, también incluye la enseñanza de contenidos. Esta metodología surgió en Estados Unidos, con el fin de ayudar a los niños inmigrantes a integrarse en el sistema educativo del país; con el objetivo de que los estudiantes aprendieran contenidos mientras adquirían la lengua. En Europa, este mismo enfoque ha recibido el nombre de Content Language Integrated Learning – CLIL, el cual se describirá a continuación (Porras, 2013).

**CLIL – Content Language Integrated Learning.**

En este método, el aprendizaje de contenidos y de la lengua se lleva a cabo al mismo tiempo y en el mismo grado de importancia, de tal manera que la adquisición de ambos elementos se da poco a poco, pero de forma constante. Al final, los estudiantes aprenderán tanto contenido como

el idioma de mejor manera que los estudiantes que tienen clases separadas para ese aprendizaje (Attard, Walter, Theodorou y Chrysanthou, s. f.).

Ioannou y Pavlou (2011; citados por Attard, Walter, Theodorou y Chrysanthou, s. f.) mencionan que CLIL debe cumplir con tres características como lo son el aprendizaje de un idioma adicional que va ligado con los temas de contenido; se puede llevar a cabo en diferentes contextos y puede utilizarse con diferentes idiomas, edades o grados educativos (desde la educación infantil hasta la profesional). Este enfoque favorece el desarrollo de las diferentes habilidades sociales, culturales, cognitivas, lingüísticas, entre otras, que faciliten el proceso de aprendizaje del contenido y el lenguaje (Attard, Walter, Theodorou y Chrysanthou, s. f.). Este método es utilizado en Europa porque facilita el movimiento entre los ciudadanos de los diferentes países del continente.

### **Globalización y Bilingüismo**

Para empezar con este apartado, es necesario visibilizar el papel del idioma en el proceso de globalización como se evidencia a continuación

Una consecuencia muy clara del proceso de globalización es que pone en contacto a muchas personas que hablan lenguas distintas. Para que la comunicación sea posible es necesario que una de las personas interlocutoras además de su primera lengua sea capaz de hablar la lengua de la otra o bien que ambas conozcan una segunda lengua que sirva así de medio de comunicación. Y si son muchas las personas que se encuentran en parecida situación hará falta un acuerdo implícito para decidir cuáles son las lenguas que se utilizarán como medio de comunicación (Siguan, s. f., s. p.).

Lo cual hace evidente la necesidad de que los países como Colombia (MEN, 2006) busquen un idioma en común con el resto del mundo, para que su población pueda comunicarse con la sociedad internacional y ser participe del mundo actual, globalizado. Es por ello, que en Colombia se establece una Ley General de Educación, la cual contempla entre sus objetivos la adquisición de por lo menos una lengua extranjera.

Por lo anterior, las instituciones educativas adoptan el inglés como segunda lengua. El idioma elegido es ese ya que es la lengua internacional más difundida, acerca al estudiante a otras culturas y promueve la interacción entre ellas. En términos académicos, permite que los estudiantes apliquen a becas y pasantías fuera del país, ampliando las oportunidades educativas de los jóvenes colombianos, así mismo el conocimiento del inglés genera mayores oportunidades laborales y facilita la comunicación entre personas de diferentes países, aunque su idioma oficial no sea el inglés, pues es la lengua que tienen en común para la comunicación.

### **Antecedentes Investigativos**

Los estudios elegidos para la construcción de los antecedentes de investigación para este proyecto fueron de países hispanohablantes con relación al aprendizaje del inglés como lengua extranjera o segunda lengua. Por lo tanto, investigaciones realizadas en países anglosajones no serían pertinentes para este trabajo de investigación, puesto que en esos países el inglés es una o unas de sus lenguas oficiales.

Para realizar la revisión de antecedentes en relación con el problema de investigación, a partir del cual surge este proyecto, se realizó un rastreo de artículos científicos en bases de datos. Las revistas indexadas que se analizaron permiten dar cuenta de que el tema sobre formación bilingüe es de interés en este momento, si bien, la producción aún es escasa o casi inexistente con respecto a la formación bilingüe de estudiantes en programas de licenciaturas orientadas a la formación en preescolar (Jaramillo, Ramírez y Quintero, 2015).

Al respecto, se encontró un estudio realizado por Jaramillo, Ramírez y Quintero en 2015, en el cual el tema central estaba orientado a analizar aspectos propios de la didáctica del inglés en preescolar. En el artículo se reporta que el estudio pretendía “analizar la formación pedagógica de los profesionales en educación inicial y su relación con los procesos didácticos en un contexto internacional” (Jaramillo, Ramírez y Quintero, 2015, p. 75). Entre los objetivos específicos del estudio, estaba el propósito de caracterizar los ambientes de aprendizaje, determinar las estrategias de aprendizaje y su relación con la formación pedagógica y didáctica de los profesionales en primera infancia, y analizar la interacción maestro-estudiante directamente en esa formación. El estudio de tipo cualitativo empleó encuestas para la recolección de datos, en la investigación participaron dos grupos de profesoras de Colombia y Chile que debían llevar trabajando como

docentes entre uno y cinco años, tener a su cargo un grupo de niños entre los dos y los cinco años de edad, y haberse graduado después del 2006 de una institución de educación superior.

Entre los principales hallazgos, se encuentra que algunos aspectos están intrínsecamente relacionados con que la alfabetización en la infancia es de suma importancia para la enseñanza del inglés como lengua extranjera en el preescolar y en los años siguientes, puesto que el desarrollo de competencias está ligado a la utilidad de lo que se aprende. Así mismo, es necesario enfatizar que la didáctica del inglés en preescolar debe incluir una actitud lúdica por parte de los profesores que lo enseñan. Por otra parte, entre las principales conclusiones de la investigación, se encontró que un alto porcentaje de participantes afirmaron que no es suficiente la formación proporcionada por la universidad en la didáctica para la enseñanza del inglés como lengua extranjera a docentes de preescolar. Además, identificaron que conocer las teorías pedagógicas no es suficiente para que una profesora pueda enseñar inglés como lengua extranjera a niños. Por otra parte, en ese mismo estudio, se encontró que, “algunas universidades colombianas no han incluido aún una materia de didáctica para la enseñanza de una lengua extranjera para niños en los programas de estudio de profesionales en educación inicial” (Jaramillo, Ramírez y Quintero, 2015, pp. 81-82), del mismo modo, identificaron que algunas instituciones educativas de preescolar consideran más útil que el docente domine el inglés, aunque no estén especializados en la enseñanza en primera infancia.

En relación con las necesidades de la formación universitaria de los estudiantes de educación infantil, se encontraron seis artículos los cuales están centrados sobre todo en las características que reciben en su formación y las necesidades que evidencian en cuanto a su formación universitaria (Jover, Fleta y González, 2016; Camacho-Oviedo, Castillo-Cedeño, León-Arce, Miranda-Calderón, Pereira-Pérez y Vásquez-Salazar, 2015; Castillo-Cedeño, Ramírez-



Abrahams y Ruíz-Guevara, 2017; Álvarez, Arley, Gazel, González, Gutiérrez y Vargas, 2011; Díaz, Martínez, Roa y Sanhueza, 2010; Piñeiro y Navarro, 2014).

El primero de ellos, un artículo de revisión realizado por Jover, Fleta y González en el 2016 en el cual analizaban diferentes estudios en España con relación a la formación de docentes de primaria para la enseñanza de segunda lengua en un contexto bilingüe, destacaron que en ese país los docentes pueden formarse diferente entre ellos, cada uno encajando en un perfil los cuales definieron como el profesor generalista, quien está capacitado para enseñar todas las materias del currículo, entre ellas la de lenguas extranjeras; el profesor semiespecialista, cualificado para dictar un grupo de materias, en el cual se incluye lenguas extranjeras y por último, se encuentra el docente especialista en una materia, quien para el caso del estudio está capacitado para enseñar uno o varios idiomas. Por otro lado, los autores, definen dos conceptos importantes relacionados con la metodología de enseñanza de lenguas extranjeras como lo son CLIL, el cual explican como un método de instrucción en inglés o en otras lenguas, dicho método se contextualiza en la Unión Europea, sobre todo en ámbitos universitarios. Del mismo modo, destacan el método EMI el cual no se da en ningún contexto educativo concreto y lo definen así:

EMI contempla la transmisión de conocimiento en inglés por un profesor especialista en estas materias que sigue sus propios criterios metodológicos. El aprendizaje de la lengua no es un objetivo prioritario, por lo que la sensibilización lingüística dependerá tanto del nivel del profesor como de la motivación e interés del estudiante. (Jover, Fleta y González, 2016; pp. 126-127)

En ese mismo artículo, citan al British Council (2015) quienes mencionan que los programas de formación inicial para docentes bilingües en inglés presentan ciertos problemas en cuanto a esa formación, entre los cuales se encuentran escasez en la oferta, falta de preparación de los formadores para enseñar bajo una metodología adecuada, el bajo nivel de inglés de los estudiantes, lo cual impide que en el futuro ejerzan su profesión en ese idioma, la poca financiación

e incentivos para que los profesores se formen en la enseñanza bilingüe español-inglés en la universidad, entre otras problemáticas. Otro de los hallazgos que mencionan en el artículo es que

En muchos de los grupos o programas bilingües español-inglés que se ofertan para la formación inicial del profesorado de educación primaria, el inglés se utiliza exclusivamente como vehículo de la enseñanza, sin que exista una intención más o menos explícita de promover la mejora en el uso de la lengua extranjera por parte del alumnado (Delicado y Pavón, 2015, p. 129).

Así mismo, es importante destacar que entre los hallazgos de Jover et al (2016), mencionan que quienes estudian en los programas para ser profesores de educación primaria el inglés no será solamente un idioma de comunicación, sino que ese es el idioma con el cual enseñarán y facilitarán el aprendizaje a sus estudiantes. Por lo cual, el modelo CLIL no es suficiente para la formación universitaria de los futuros profesores porque el objetivo de ese método está relacionado con la competencia lingüística relacionada a un campo de conocimiento específico. Es por ello que, en la formación docente en relación con el inglés, los autores afirman que debe tenerse en cuenta de que “se trata también y sobre todo del desarrollo de la competencia, no asociada solo a un campo de conocimiento, sino a la enseñanza en un campo de conocimiento” (Jover, Fleta y González, 2016; p. 130).”

En relación con lo anterior, Jover, Fleta y González (2016) mencionan que en España las universidades públicas y privadas han optado por establecer programas bilingües en formación de maestros donde la combinación entre el español y el inglés es proporcional. En estos programas se pretende que el objetivo del aprendizaje de lengua extranjera no sea únicamente el vehículo de enseñanza, sino que se garantice que el inglés esté enfocado en el aprendizaje de sus estudiantes.

Del mismo modo, se evidencia que el nivel de inglés de los profesores no siempre es el mejor en relación al de sus estudiantes como se evidencia a continuación

Empieza ya a detectarse que en ocasiones el nivel de inglés de los estudiantes que cursan los grados bilingües es equivalente o incluso superior al de sus profesores, percepción que aumentará a medida que los pequeños que iniciaron su aprendizaje en un programa bilingüe español-inglés en la escuela llamen a las puertas de la universidad (Jover, Fleta y González, 2016; p. 131).

Siguiendo esa misma línea en cuanto a las necesidades de formación, se abordó el análisis del artículo de investigación *La mirada estudiantil acerca del proceso de práctica supervisada en las carreras de Pedagogía de la Universidad Nacional* escrito por Camacho-Oviedo, Castillo-Cedeño, León-Arce, Miranda-Calderón, Pereira-Pérez y Vásquez-Salazar en 2015 en Costa Rica sobre el proceso de supervisión de la práctica asesorada de carreras de pedagogía de la Universidad Nacional, para actualizar y reforzar los lineamientos que existen para orientar el proceso de práctica supervisada de los estudiantes llevado a cabo por el Programa de Desarrollo Académico y Gestión Organizacional de la universidad. La investigación anteriormente mencionada, se hizo con el fin de analizar la perspectiva de los estudiantes, los profesores del curso y el personal tutor-observador, sobre las prácticas supervisadas realizadas por los estudiantes del Diplomado en los énfasis de: I y II Ciclos, Preescolar, Enseñanza del Inglés y a nivel de Bachillerato en el énfasis de Educación Especial. Para ello realizaron un estudio con un enfoque cualitativo con un acercamiento metodológico para identificar impresiones, vivencias y perspectivas de quienes llevaron a cabo su práctica en instituciones educativas de Costa Rica de quienes se van a graduar como docentes de Preescolar, I y II ciclos, Enseñanza del inglés y Educación Especial. En este estudio se evidenció que quienes se gradúan como profesores bilingües, requerían realizar un diplomado en la enseñanza del inglés énfasis con el fin de reforzar su formación y seguirse capacitando como educadores bilingües (Camacho-Oviedo, Castillo-Cedeño, León-Arce, Miranda-Calderón, Pereira-Pérez y Vásquez-Salazar, 2015).

Otro estudio que se llevó a cabo en Costa Rica fue realizado por Castillo-Cedeño, Ramírez-Abrahams y Ruíz-Guevara (2017), quienes indagaron sobre los vacíos y las necesidades en la formación docente de la primera infancia en ese país. Fue un estudio “de tipo exploratorio, porque se pretendió diagnosticar las necesidades de formación que expresan un grupo de estudiantes en el nivel de licenciatura” (Castillo-Cedeño, Ramírez-Abrahams y Ruíz-Guevara, 2017; p. 8). En dicha investigación, participaron 43 estudiantes mujeres que están terminando su carrera y fueron las elegidas porque son quienes estaban terminando su proceso de formación, el cual han vivido casi en su totalidad por lo que pueden aportar información a través de sus vivencias. Para la recolección de datos, se aplicó un cuestionario con 7 preguntas abiertas que abarcaban diferentes temas en relación a la problemática identificada. Teniendo en cuenta lo anterior, se identificó que en cuanto a las necesidades curriculares expresadas por los participantes consideran que se debería incluir el inglés como competencia y herramienta de trabajo (Castillo-Cedeño, Ramírez-Abrahams y Ruíz-Guevara, 2017). Con dicha afirmación, da a entender que, los estudiantes no les dan ningún tipo de formación en cuanto al segundo idioma (inglés) ni como competencia, ni como enseñanza del inglés o enseñanza bilingüe. Así se evidencia que la formación bilingüe constituye la respuesta a una necesidad de formación.

Bajo esa misma perspectiva, Álvarez, Arley, Gazel, González, Gutiérrez y Vargas (2011) realizaron un estudio en Costa Rica sobre la labor que desempeñan los educadores para garantizar la pertinencia de la educación. El propósito consistió en identificar las percepciones del personal docente en educación inicial sobre su profesión y el papel que desempeñan en la sociedad, para lo cual aplicaron cuestionarios y entrevistas a profundidad que aportaron al enfoque cualitativo descriptivo en el que participaron 12 docentes que componían dos grupos, el primero de ellos era de 6 profesionales con más de 20 años de labor, mientras que el segundo estaba compuesto por 6

docentes con menos de 5 años de trabajo en centros educativos. Los investigadores encontraron que los dos grupos participantes consideraron que entre los aspectos por mejorar es la formación en inglés en cuanto a la educación universitaria. Así mismo, consideran importante que se debe fortalecer diferentes elementos como el dominio del inglés (Álvarez, Arley, Gazel, González, Gutiérrez y Vargas, 2011).

En el artículo de investigación *La enseñanza y aprendizaje del inglés en el aula: una mirada a las cogniciones pedagógicas de un grupo de jóvenes estudiantes de pedagogía*, estudio realizado por Díaz, Martínez, Roa y Sanhueza en la octava región de Chile en 2010, en relación con la cognición en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés para “identificar las cogniciones pedagógicas de un grupo de diez estudiantes de pedagogía en inglés, respecto a la enseñanza y aprendizaje del inglés, a partir de su discurso” (Díaz, Martínez, Roa y Sanhueza, 2010; p. 54). Era un estudio cualitativo con un diseño no experimental de tipo transeccional exploratorio, como se mencionó anteriormente participaron diez estudiantes universitarios de pedagogía en inglés que realizan su práctica profesional final en diferentes instituciones educativas, fueron elegidos por medio de una muestra no probabilística. Para la recolección de datos, aplicaron un cuestionario tipo escala Likert, donde se revisaban diferentes variables y unas entrevistas semi-estructuradas teniendo en cuenta diferentes dimensiones (Díaz, Martínez, Roa y Sanhueza, 2010).

Entre los principales hallazgos del estudio se encontró que para la formación de los profesores el hecho de realizar diferentes prácticas pedagógicas es una fuente importante de aprendizaje para los estudiantes. Así mismo, se identificó que aprender inglés favorece el desarrollo de la competencia comunicativa para que puedan usar el idioma correctamente según las necesidades lingüísticas del contexto en el que se desempeñan. Por otro lado, el rol del docente de inglés es facilitar el proceso de aprendizaje de esa lengua a sus estudiantes llevando a cabo

diferentes estrategias para la comunicación (Díaz, Martínez, Roa y Sanhueza, 2010). Como conclusión, los autores evidenciaron que el proceso de enseñanza y aprendizaje de los estudiantes no es fácil, sobre todo teniendo en cuenta que las realidades que viven cada uno de ellos son diferentes, por lo cual en algunos casos son factores que pueden obstaculizar el aprendizaje de otro idioma, del mismo modo consideran que para que los educandos se desempeñen bajo las necesidades de la sociedad, es necesario que en la universidad reciban

una formación que fortalezca las habilidades cognitivas y metacognitivas de orden superior, de tal forma que los educandos desarrollen conocimientos, habilidades y actitudes que les permitan intervenir su contexto socio-educativo y crezcan como individuos críticos y constructivos del entorno en que viven (Díaz, Martínez, Roa y Sanhueza, 2010; p. 69)

Piñeiro y Navarro realizaron un estudio de investigación en 2014 sobre la didáctica en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés llevado a cabo en San Pedro de Montes de Oca en Costa Rica. Dicha investigación, la llevaron a cabo con el fin de diagnosticar fortalezas y limitaciones que tienen los docentes en relación con la didáctica, las destrezas lingüísticas y comunicativas, y las estrategias de evaluación. Fue un estudio cualitativo, en el cual utilizaron la observación no participante, la bitácora de observación y grupo focal, y apoyaron el proceso con técnicas cuantitativas como cuestionarios y entrevistas no estructuradas.

En el artículo *Procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés en la Región de Occidente: Fortalezas y limitaciones en didáctica, estrategias de evaluación y destrezas lingüísticas y comunicativas* (Piñeiro y Navarro, 2014), destacan elementos como que aprender una lengua extranjera es complejo puesto que el aprendiz debe comprender las estructuras de su lengua nativa y conocer los principios del segundo. Del mismo modo, Piñeiro y Navarro (2014) citan a

Chaves (2008) así como Romero y Gómez (2007, p. 5) coinciden en que la formación docente debe contribuir a que los futuros educadores sean conscientes de la influencia que ejercen en los

educandos con su actuar, razón por la cual es indispensable que cuestionen constantemente su labor, analicen las relaciones interpersonales que practican y la correspondencia que promueven entre teoría y práctica (Piñeiro y Navarro, 2014; p. 166).

Por lo tanto, el rol docente es muy importante puesto que son ellos los que guían el proceso y aportan para mejorar la calidad de la educación (Piñeiro y Navarro, 2014).

Por otro lado, en el rastreo de información relacionada con el tema de esta investigación se encontraron 4 artículos científicos relacionados con el inglés como espacio académico en educación superior (Gómez, Sánchez y Clavijo, 2018; Fandiño-Parra, 2017; Duarte, 2007; Ricoy y Álvarez-Pérez, 2016). El primer estudio al que se va a hacer referencia fue realizado en la Florencia-Caquetá, Colombia. Gómez, Sánchez y Clavijo (2018) buscaban determinar los retos y desafíos que tenían que enfrentar los docentes licenciados en inglés que dan clase en los diferentes programas de la Universidad Uniamazonía, teniendo en cuenta las diferentes disciplinas en las que enseñan. En el estudio cualitativo histórico hermenéutico, participaron 12 profesores elegidos al azar y la recolección de datos se hizo a través de una entrevista a profundidad a cada uno de los participantes. Los autores destacan que el Ministerio de Educación de Colombia en el 2005, reconoció la necesidad de que los ciudadanos manejen al menos una lengua extranjera, identificando al inglés como la principal fuerza bilingüe del país. En relación con lo anterior, los autores citan a Hernández Chérrez (2014), quien afirma que “hablar Inglés constituye, hoy por hoy, parte esencial de la formación integral de una persona inserta en un mundo cuyas fronteras se cruzan continuamente” (p. 37).

Por su parte, Gómez, Sánchez y Clavijo, (2018) en ese mismo sentido, reconocen que la enseñanza del inglés en la universidad es un reto, porque el nivel de inglés de cada uno de sus estudiantes es heterogéneo, pues vienen de colegios diferentes. Del mismo modo, otra de las

limitaciones identificadas es la actitud con la cual llegan los estudiantes a aprender una segunda lengua, pues existe la posibilidad de que no hayan tenido una buena experiencia en el colegio y por eso demuestren desinterés. Otros elementos que deben tener en cuenta los profesores es que aparte de tener en cuenta las generalidades del inglés, también deben abarcar necesidades específicas de cada carrera. Por último, señalan que “uno de los retos también para el docente, es cautivar al estudiante y motivarlo para que no lo vea como el cumplimiento de un crédito académico, sino algo de vital importancia para su futura vida profesional” (Gómez, Sánchez y Clavijo, 2018; pg. 59).

Para continuar con la formación universitaria en inglés, conviene destacar un estudio realizado por Fandiño-Parra (2017) quien realiza un recorrido sobre la formación docente en Lengua Extranjera en Colombia sobre con el fin de articular enfoques teóricos y metodológicos para satisfacer las necesidades de los docentes de lenguas en cuanto a la formación y ejercicio. Así mismo, es una revisión de modelos, perspectivas y políticas en Lenguas Extranjeras, con lo cual se plantean pautas para fortalecer las prácticas formativas. Tras la revisión realizada por Fandiño-Parra (2017), evidenció que la formación docente en lenguas extranjeras exige una preparación compleja, en la cual el docente tiene que estar en la capacidad de integrar el conocimiento teórico con la práctica, para que pueda reflexionar es su quehacer profesional. Del mismo modo, reconoce que la enseñanza de leguas no se reduce exclusivamente a la instrucción, sino que hace parte de un proceso dialógico para la construcción conjunta de conocimiento. Por otro lado, se encontró que a partir de una decisión del Ministerio de Educación Nacional (MEN), Colombia adoptó el Marco de Referencia Europeo en cuanto a la enseñanza, aprendizaje y evaluación de Lenguas Extranjeras; iniciativa que ha resultado poco satisfactoria debido a que su implementación no tuvo en cuenta el contexto, provocando falta de comprensión e interiorización de las competencias



generales, comunicativas e interculturales planteadas por el Marco, generando confusión y prácticas educativas poco efectivas para el contexto del país. Finalmente, en el artículo se concluyó que

La formación docente debe encaminarse hacia la educación de profesionales, con la capacidad para elaborar sus propios contenidos, procesos y prácticas, distanciándose así críticamente de paquetes de conocimiento impuestos por actores y entidades que desconocen los contextos de sus estudiantes y comunidades educativas (Fandiño-Parra, 2017; p. 138).

En una investigación realizada en Táchira, Venezuela por Duarte (2007) sobre las metodologías de enseñanza utilizadas por los docentes para el aprendizaje del inglés, con el fin de describir y analizar las metodologías de enseñanza usadas por los docentes de inglés como proceso y para responder “¿Cómo maneja el docente la competencia comunicativa del idioma inglés durante el desarrollo de sus clases?” (Duarte, 2007; p. 303).

Para lo cual, se realizó una investigación cualitativa con alcance descriptivo. Para el estudio se hizo un muestreo no probabilístico en el que se eligieron 15 docentes dedicados a la enseñanza del inglés como lengua extranjera; los datos fueron recogidos en una guía de anotaciones, el diario del profesor y entrevistas a profundidad. Con dichos instrumentos, la autora encontró que, como lo mencionaban Gimeno y Pérez (1989) el papel del docente es muy importante en cuanto a la calidad de la enseñanza, lo que incide en los resultados educativos. En la investigación se concluye que es necesario que los docentes analicen su práctica del proceso de enseñanza, debido a que se evidencia una tendencia a la falta de habilidades y destrezas para generar un aprendizaje significativo por parte de los estudiantes en las cuatro habilidades comunicativas. Así mismo, se considera que se deberían evaluar las políticas de admisión de los docentes de la enseñanza del inglés así como la reelaboración de los diseños curriculares que vayan acorde con las teorías lingüísticas y sociales relacionadas con el aprendizaje de otros idiomas, por otro lado, se propone

diseñar un material didáctico que aporte a mejorar la calidad y la pertinencia en la competencia comunicativa del idioma (Duarte, 2007).

En cuanto a la enseñanza del inglés de jóvenes y adultos, Ricoy y Álvarez-Pérez realizaron una investigación cualitativa en México en el 2016 con el cual buscaban identificar las diferentes dinámicas que giran en torno al proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la educación de jóvenes y adultos. Para ello, hicieron un estudio de caso con un grupo que iba con frecuencia a la institución de clases de inglés, el cual estaba compuesto por 25 estudiantes y su profesora de inglés a quien se le hizo una entrevista estructurada, los otros datos, los recogieron con observaciones no participantes. En dicho estudio, se destacan factores como lo menciona Delicado (2011), que el aprendizaje del inglés como lengua extranjera puede producir ansiedad, aunque las TIC brindan la oportunidad de aprender inglés dentro y fuera del aula como lo mencionan Lawley y Martin (2006; citados por Ricoy y Álvarez-Pérez, 2016). Así mismo como lo menciona Delicado (2009), es necesario reconocer que a la edad adulta no es igual aprender inglés que en la infancia, puesto que a esa edad los intereses y las necesidades son diferentes, así como a disponibilidad de tiempo, también se pueden enfrentar a situaciones poco propicias para favorecer el proceso o pueden haber tenido malas experiencias en el pasado en cuanto al aprendizaje de una lengua extranjera. “A la hora de aprender un idioma, la actitud o disposición que la persona presente es clave y, del mismo modo, la motivación intrínseca y extrínseca resulta sustancial” (Ricoy y Álvarez-Pérez, 2016; p. 390)

Por último, para aportar a los antecedentes de investigación de este trabajo, se destacan las reflexiones de Beltrán (2017) quien menciona que el profesor y el estudiante son los elementos más importantes en el proceso de enseñanza y aprendizaje, de quienes depende que el desarrollo de la habilidad comunicativa se dé correcta o incorrectamente. Por eso mismo, es necesario que

los docentes estén capacitados en relación con la metodología apropiada y puedan desempeñar el proceso de enseñanza y aprendizaje, por lo tanto, es necesario que reconozcan los distintos tipos de estudiantes, sus formas o problemas de aprendizaje, como lo afirmaban Juan y García (2012; citados por Beltrán, 2017). En cuanto a la enseñanza del inglés Blázquez (2010; citado por Beltrán, 2017) afirma que “la metodología del idioma Inglés ha sufrido innumerables cambios, con la finalidad de propiciar en el estudiante un correcto desarrollo en el idioma, dando prioridad a un manejo práctico del Inglés, que ayude al desarrollo comunicativo del mismo” (p. 93).

Por lo tanto, el aprendizaje de un nuevo idioma debe poder llevarlo a la práctica en un contexto real de comunicación en donde pueda interactuar en diferentes situaciones para hacer uso de la lengua aprendida. De tal manera, que hagan visible la utilidad del idioma aprendido y puedan enfrentar futuras situaciones similares, para que pueda adquirir el nuevo idioma y lo pueda manejar de la misma forma que como lo hace con su lengua materna (Beltrán, 2017).

Las investigaciones anteriormente mencionadas, sirven para entender que la formación bilingüe necesita una profunda reflexión en cuanto a las metodologías a utilizar, así como para identificar los retos concretos que aborda el sistema educativo colombiano; el cual tiene como meta completar la transición entre un sistema educativo no bilingüe a uno bilingüe. Dicha formación se hace visible en la educación superior. Debido a que todos los estudiantes llegan con diferentes niveles de inglés y algunos de ellos traen experiencias negativas en relación con el aprendizaje del idioma y la motivación acaba siendo fundamental en el proceso, además porque alcanzar la meta del bilingüismo en 5 años mientras que a la par se hace una carrera universitaria en la cual, no siempre se cumple con el número de horas previsto para pasar de un nivel a otro, como tampoco cuentan con la frecuencia de exposición a la segunda lengua. Lo que termina volviendo complejo el proceso de adquisición de la lengua, causando una afectación emocional y

social para los estudiantes. Por otra parte, en cuanto a la formación de licenciados en algún campo de la educación con énfasis en inglés o bilingüe, se convierte en un reto aún mayor, pues el objetivo debe ser combinar tanto el desarrollo de la habilidad comunicativa como la formación para enseñar en inglés. Claro está que, aunque la situación sea compleja y retadora, no significa que no se vaya a llevar a cabo, puesto que la formación bilingüe es una necesidad identificada por los mismos estudiantes cuando empiezan su vida laboral, para lo cual es necesario comprender la dificultad del reto y plantear el mayor número de estrategias de apoyo, tanto para el desarrollo de las habilidades comunicativas como en la motivación en el inglés y en la pedagogía.

## Metodología

### Tipo de estudio

El tipo de investigación cualitativa fue seleccionado para el presente estudio, ya que este enfoque pretende reconocer los significados que asignan las personas a los fenómenos sociales en los cuales se encuentran inmersos

El enfoque cualitativo se selecciona cuando se busca comprender la perspectiva de los participantes (individuos o grupos pequeños de personas a los que se investigará) acerca de los fenómenos que los rodean, profundizar en sus experiencias, perspectivas, opiniones y significados, es decir, la forma en que los participantes perciben subjetivamente su realidad (Hernández, Fernández y Baptista, 2010, p. 364).

Entonces en la presente investigación se abordará la comprensión de las experiencias que viven los estudiantes en su formación bilingüe. Por lo tanto, se considera pertinente abordarlo por una línea cualitativa.

Por otra parte, en relación con el diseño de investigación, se ha optado por la fenomenología ya que en estos diseños “se enfocan en las experiencias individuales subjetivas de los participantes” (Hernández, Fernández y Baptista, 2010; p. 515). De acuerdo con lo que plantea Biklen (2003; citado por Hernández, Fernández y Baptista, 2010) la fenomenología es un diseño pertinente para reconocer un fenómeno desde la voz de los participantes ya que “pretende reconocer las percepciones de las personas y el significado de un fenómeno o experiencia” (p. 515).

Para desarrollar la investigación se seguirán las fases del diseño fenomenológico propuestas por Moustakas (1994; citado por Mancera y Páez, 2017) quien menciona que la metodología genera el conocimiento de las experiencias vividas por los participantes, dejando de lado los prejuicios y creencias. Lo anterior conlleva la comprensión de la experiencia de los involucrados teniendo en cuenta la perspectiva de los participantes y la investigadora. El autor anteriormente mencionado plantea unas etapas para llevar a cabo una investigación fenomenológica, que son:

1. Preparación de la recolección de datos: se realiza a partir de la formulación de preguntas y la revisión teórica, seguido de eso se determinan los criterios para la selección de la muestra, la forma de contactarlos, la preparación de los consentimientos informados y se determina lugar y tiempo para la aplicación del instrumento. Se continúa con el diseño de la entrevista teniendo en cuenta instrucciones y la pertinencia de las preguntas en relación con el tema de investigación.
2. Recolección de datos: en esta fase, se debe proporcionar un ambiente favorable para la entrevista, de tal forma que se puedan dirigir los instrumentos para adquirir las percepciones y descripciones que dan los participantes. La información se recoge por medio de entrevistas informales, preguntas abiertas y entrevistas guiadas.
3. Organización, análisis y síntesis de datos: para llevar a cabo esta etapa, hay que cumplir con ciertos criterios que son:

Epoché: es un escrito individual donde el investigador incluye explícitamente sus creencias y percepciones personales respecto al tema de investigación, posteriormente

la información es sometida a análisis para hacer una reducción fenomenológica para identificar la esencia que representan las afirmaciones del escrito.

Bracketing: es el proceso en donde se realiza la suspensión de las creencias anteriormente mencionadas, en donde se resaltan palabras claves u oraciones referentes al fenómeno de estudio.

En este caso, la investigadora principal del estudio en su calidad de estudiante de la Licenciatura en Pedagogía Infantil elaboró un escrito cuyo tema central fue la manera en que considera que se experimenta la participación en las estrategias de formación bilingüe que ofrecen tanto la Universidad de La Sabana como la Facultad de Educación. Es decir, cómo los estudiantes viven esas experiencias o cómo se produce esa formación. Obviamente el papel de estudiante que aún ostenta la investigadora principal, la lleva a tener la visión desde la voz del estudiante. Precisamente por eso el *bracketing* fue una oportunidad de hacer suspensión de esos juicios, ya que los recuerdos sobre sus propias vivencias o sobre sus propias percepciones son los que marcan su epoché. Desde la perspectiva de la investigadora, la Universidad y la Facultad tienen un alto grado de responsabilidad frente a la formación bilingüe, si bien el estudiante también es responsable principal de ese proceso. Así mismo, considera que el tiempo que se dedica tanto en aula como trabajo autónomo para aprender inglés es fundamental, teniendo en cuenta que los estudiantes de la Licenciatura deben alcanzar un nivel B2 en el examen internacional tras 4 años de carrera. Las reflexiones expuestas anteriormente, fueron el punto inicial para que se realizara el ejercicio mental de hacer a un lado esas percepciones, recuerdos o ideas y generar una actitud más

receptiva con el propósito de estar más atento y con la mente más abierta a reconocer la idea de los estudiantes que participen en el estudio, sin intentar comprobar nuestras propias ideas.

Horizontalización: en esta sección se describe el qué del fenómeno, destacando frases relevantes y eliminando respuestas irrelevantes que no aportan al tema de estudio. De tal manera que queden solamente los significados textuales y las variaciones del fenómeno (horizontes), los cuales son agrupados por temas que serán descritos.

Variación imaginativa: en este apartado, lo que se busca es describir el cómo del fenómeno que se está estudiando para lo cual, se asignan significados a las descripciones recibidas, siendo aceptado que el investigador recurra a la imaginación, en donde las diferencias y contraposiciones lleven a la construcción de la descripción estructural del fenómeno.

4. Resumen, implicaciones y resultados: en esta última etapa, se busca relacionar los hallazgos del estudio con la incidencia social que tiene el fenómeno estudiado, por medio de comentarios finales que demuestren con claridad la esencia del fenómeno.

Este estudio de investigación tendrá un alcance exploratorio/ descriptivo, ya que como lo definen Hernández, Fernández y Baptista (2010), un estudio exploratorio se lleva a cabo cuando lo que se desea es conocer sobre un tema poco explorado y como se evidenció en este caso, no se conocen otros estudios similares en el programa de Educación Infantil de la Universidad de La



Sabana, como se mencionó anteriormente cuando las directivas del programa afirmaron desconocer investigaciones similares.

Del mismo modo, una investigación descriptiva definida por Hernández, Fernández y Baptista (2010) “busca especificar propiedades, características y rasgos importantes de cualquier fenómeno que se analice. Describe tendencias de un grupo o población” (p. 80), por lo tanto, en este caso, se desea encontrar aspectos comunes de los participantes en cuanto a sus experiencias en su formación bilingüe en relación con las estrategias ofrecidas por la Universidad y la Facultad de Educación.

### **Participantes**

Para la selección de los participantes se utilizó la técnica de muestras por cadena o por redes (“bola de nieve”), la cual según Hernández, Fernández y Baptista (2010), es la que se realiza al identificar personas que hagan parte de la muestra, a quienes se les pregunta si conocen otras personas que puedan aportar datos relevantes sobre el estudio. Dichas personas se contactan y posteriormente también se incluyen en la muestra. Así se seleccionó la muestra para la investigación, la cual estaba conformada por ocho mujeres entre los 19 y 23 años, siete de las cuales se encontraban cursando entre tercer y noveno semestre, y la octava participante era una egresada del 2018-2, a quien se tuvo en cuenta para incluir la experiencia de por lo menos una persona que hubiera utilizado las estrategias de formación bilingüe que ofrecen la Universidad de La Sabana y la Facultad de Educación para dar cumplimiento al requisito del inglés establecidos en la Reglamentación 42 y obtener el resultado del examen internacional con el puntaje solicitado. Se consideró importante contactar a una egresada debido a que al momento de seleccionar la

muestra no se encontró ningún estudiante matriculado en el programa que hubiera alcanzado dichos objetivos como consecuencia de su participación en las estrategias.

A continuación, se encuentra la tabla de seudónimos para poder dar la información clara respecto a los datos recolectados, pero manteniendo la confidencialidad respecto a la información brindada por los participantes, en donde el lector podrá identificar características como edad, semestre actual, nivel de inglés inicial (al ingresar a la Universidad) y conocer de qué estrategias hizo parte cada una de las personas participaron en el estudio.

**Tabla 6.** Caracterización y seudónimos de los participantes.

#	Seudónimo	Edad	Semestre	Nivel Inicial Inglés	Estrategias en las que ha Participado	
					Institucional	Facultad
1	Natalia	22 años	Noveno	2	Club de conversación, simulacros del examen, monitorías.	Ninguna.
2	María	23 años	Tercero	3	Tutorías	Clase de inglés de la facultad.
3	Luisa	19 años	Tercero	2	Clubes de conversación y tutorías.	Ninguna.
4	Catalina	23 años	Noveno	3	Tutorías, monitorías y simulacros del examen.	Ninguna.
5	Paula	20 años	Séptimo	1	Grupos de estudio, tutorías y monitorías.	Ninguna.
6	Cristina	20 años	Noveno	1	Tutorías, monitorías y simulacros del examen.	Asesoría académica bilingüe.
7	Ángela	21 años	Sexto	2	Tutorías y monitorías.	Ninguna.
8	Daniela	23 años	Egresada 2018-2	4	Simulacros del examen y curso de preparación para el examen.	Ninguna.

Fuente: Elaboración propia.

### **Instrumento de recogida de datos**

En concordancia con el diseño fenomenológico para recolectar los datos de investigación la técnica empleada será la entrevista a profundidad.

#### **Entrevista a profundidad.**

Una entrevista a profundidad es una técnica de recolección de datos cualitativas en donde generalmente hay una reunión entre dos personas, el entrevistador y el entrevistado, para intercambiar información (Hernández, Fernández y Baptista, 2010), en la cual, por medio de preguntas se lleva a cabo la comunicación, de tal forma que se puedan construir significados en relación a un tema (Janesick, 1998; citado por Hernández, Fernández y Baptista, 2010). Por otra parte, las características esenciales de una entrevista cualitativa según Rogers y Bouey (2005) y Willing (2008; citados por Hernández, Fernández y Baptista, 2010) son:

1. Las entrevistas son flexibles, por lo tanto, no tienen definido su principio y su final, y se pueden hacer en diferentes sesiones.
2. Las preguntas y el orden de estas se acomodan a los participantes.
3. Es una medida anecdótica.
4. El entrevistador va al ritmo y en la dirección del entrevistado.
5. El contexto social es tenido en cuenta, puesto que tiene un papel importante en la interpretación de los significados.
6. La comunicación por parte del entrevistador se adapta a la del entrevistado.
7. Este tipo de entrevista tiene un perfil amistoso.
8. Las preguntas son abiertas y neutrales para poder obtener perspectivas detalladas de los participantes (Cuevas, 2009; citados por Hernández, Fernández y Baptista, 2010).

Para la realización del instrumento para este estudio, se elaboró una matriz de categorías, descriptores y preguntas, en la cual se incluyeron preguntas generales, preguntas de antecedentes,

de simulación y de expresión de sentimientos según lo recomendado para entrevistas de corte fenomenológico.

El instrumento final estaba conformado por las preguntas que se presentan en la siguiente matriz que se empleó para su construcción.

**Tabla 7.** Matriz de Categorías, Descriptores y Preguntas para la Entrevista a Profundidad.

Categoría/ Descriptores	Subcategorías/ Descriptores	Tipos de pregunta			
		General	Antecedentes	Simulación	Expresión de sentimientos
<b>Significado que asignan los estudiantes a las políticas institucionales de bilingüismo</b>  Este conjunto de preguntas indaga por la manera en que los estudiantes conocen y asumen la Reglamentación 42.	<b>Reglamentación 42</b>	1. ¿Qué conoces de la Reglamentación 42?	5. ¿Cuándo escuchaste por primera vez algo de la Reglamentación 42?	7. Desde tu visión como estudiante ¿Cómo socializarías Reglamentación 42?	8. ¿Cómo te sientes en relación con tu participación como estudiante en las estrategias propuestas por la Universidad y/o la Facultad de Educación?
	Documento en el cual se establecen las consideraciones, disposiciones específicas dentro de las cuales se describe el programa de formación en lenguas extranjeras (objetivo del programa, cursos del programa de inglés, calificaciones, obligatoriedad de los cursos, casos especiales de estudiantes, resultados de los exámenes internaciones, exención del programa de inglés y/o del examen internacional, de los créditos académicos, homologación de los cursos, cursos de	2. Como estudiante ¿sabes cómo acceder a la Reglamentación 42 o sabes cómo encontrarla?	6. ¿Qué aspectos de la Reglamentación 42 han marcado tu formación bilingüe?		9. ¿Qué tan importante es aprender inglés para ti como futuro profesional? ¿Por qué?
		3. ¿Cuáles comunicaciones has recibido por parte de la Universidad o de la Facultad en relación con la Reglamentación 42?			
		4. ¿Qué sabes de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe que brinda la Universidad desde el Departamento de Lenguas o estrategias propias			

	<p><i>minors</i> o electivas del departamento de lenguas, situaciones especiales de estudiantes que no han culminado exitosamente el programa de inglés)</p>	<p>de la Facultad de Educación?</p>			
<p><b>Experiencias de los estudiantes en relación con las estrategias institucionales para la formación bilingüe</b></p> <p>Este conjunto de preguntas indaga por la forma en que los estudiantes experimentan las estrategias establecidas por el Departamento de Lenguas en cumplimiento de la Reglamentación 42.</p>	<p><b>Curso de inglés del Departamento de Lenguas</b></p> <p>7 niveles del curso de inglés</p>	<p>10. Cuéntame, ¿Qué acciones realizas como estudiante en el curso de inglés de la Universidad para alcanzar los objetivos de aprendizaje en inglés?</p> <p>11. ¿Qué tanto tiempo de estudio autónomo has requerido para avanzar en cada nivel de inglés?</p>	<p>12. ¿Te preparaste de alguna forma para hacer el curso de inglés de la Universidad antes de entrar a realizarlo? ¿Cómo?</p> <p>13. ¿Cuáles de las actividades realizadas dentro del curso de inglés fueron las más favorables para tu aprendizaje?</p> <p>14. ¿Qué nivel de inglés tenías antes de entrar a la universidad y cómo fue tu proceso de aprendizaje del</p>	<p>15. Desde tu experiencia ¿qué acciones del estudiante facilitan el aprendizaje del inglés durante el tiempo de trabajo autónomo?</p>	<p>16. ¿Cuál es tu principal motivación para aprender inglés?</p>

		inglés en el colegio?		
<b>Estrategias de Apoyo Académico</b>  1. Grupos de estudio 2. Tutorías <i>Stodium</i> 3. Monitorías 4. Simulacros 5. Clubes de conversación	17. ¿En cuáles de las estrategias que te voy a mencionar has participado? Grupos de estudio, Tutorías <i>Stodium</i> , Monitorías, Simulacros, Clubes de conversación.	23. ¿Cómo te enteraste de estas estrategias?	27. Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que van a participar en esas estrategias ¿qué les dirías para que puedan aprovechar mejor su participación en ellas?	29. ¿Por qué decidiste participar en estas estrategias?
	18. ¿Sabes cómo acceder a esas estrategias?	24. En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Para qué te sirvió participar en esas estrategias?	28. ¿Consideras que existen otras estrategias que la Universidad o la Facultad podría implementar para mejorar la experiencia de aprendizaje del inglés? (Si responde afirmativamente indagar ¿En qué consistirían?)	
	19. ¿Cuál ha sido tu rol como estudiante en esas estrategias?	25. ¿Conoces en qué consisten las tutorías con los profesores de inglés en <i>Stodium</i> que brinda la Universidad?		
	20. ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	26. ¿Has asistido a esas tutorías de <i>Stodium</i> ? ¿Por qué?		
	21. (OPCIONAL) Si no asistes a esas estrategias, por favor cuéntame las razones por las			

		cuales no tomas ninguna de ellas.			
		22. (OPCIONAL) ¿Por qué no asistes a otras estrategias, por favor cuéntame las razones?			
	<b>Estrategias para casos excepcionales</b>	30. ¿Qué conoces de los casos excepcionales que contempla la Reglamentación 42 para eximir a los estudiantes del examen internacional?	31. (OPCIONAL) ¿Cómo conociste de los casos extraordinarios?		
	1. Cursos especiales 2. Diplomados 3. Planes de trabajo personalizados				
<b>Expectativas y experiencias de los estudiantes en relación con las estrategias de la Facultad de Educación para el apoyo a la formación bilingüe</b>	<b>Estrategias de la Facultad de Educación</b>	32. La Facultad de Educación brinda cuatro estrategias para la formación bilingüe: Curso de inglés de la facultad, Asesores académicos bilingües, Plan de apoyo a inglés, Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB) ¿Has tomado alguna? ¿Cuáles? (Si responde	35. ¿Conoces las estrategias que ofrece la Facultad de Educación para tu formación bilingüe, aparte de los espacios académicos en inglés? ¿Cómo las conociste?	37. (OPCIONAL) Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que están próximos a participar en las estrategias que brinda la Facultad ¿qué consejo les darías para que puedan aprovechar mejor la experiencia?	38. ¿Qué hábitos de estudio sientes que se transforman en ti como estudiante por participar en las diferentes estrategias?
Las preguntas de esta categoría indagan por las expectativas y experiencias de	1. Curso de inglés de la facultad 2. Asesores académicos bilingües 3. Plan de apoyo a inglés 4. Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB)		36. ¿Qué tan importante consideras el papel de los estudiantes en su proceso de		



---

los estudiantes en las estrategias de apoyo para la formación bilingüe adicionales los espacios académicos en inglés (que no son objeto de estudio en la presente investigación).	negativamente indagar ¿Por qué?)	aprendizaje del inglés? ¿Por qué?
	33. (OPCIONAL) En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Cuál ha sido tu rol en estas estrategias?	
	34. (OPCIONAL) ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	

---

Fuente: Elaboración propia.

Una vez se elaboró la matriz de categorías, descriptores y preguntas, se procedió a la evaluación del instrumento por parte de expertos, para lo cual se contó con la participación de la profesora Laura Marcela Cubillos González, Licenciada en Español y Lenguas Extranjeras (inglés – francés) de la Universidad Pedagógica Nacional y Magíster en Dirección y Gestión de Instituciones Educativas de la Universidad de La Sabana, quien se desempeña como docente de la Licenciatura en Educación Infantil; de la Maestría en Dirección y Gestión de Instituciones Educativas, y Coordinadora de Autoevaluación de la Licenciatura. Así mismo, se contó con la participación de la directora de estudiantes de la Facultad de Educación de la Universidad de La Sabana y profesora de la Maestría en Dirección y Gestión de Instituciones Educativas Claudia Liliana Silva Ortiz, Psicóloga con postgrado en Desarrollo Organizacional y Procesos Humanos, Gestión de Empresas de la Universidad Politécnica de Valencia y Magíster en Dirección y Gestión de Instituciones Educativas.

Tras haber concluido el proceso de evaluación por expertos, se procedió a hacer un pilotaje para lo cual se aplicó el protocolo de entrevista a una estudiante que cumpliera con los criterios de inclusión de la muestra, es decir que hubiera participado en alguna de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe. La entrevista de pilotaje se realizó el 9 de abril de 2019 y se procedió a hacer algunos ajustes en relación con el orden de las preguntas, porque si, por ejemplo, el estudiante no había participado en algunas estrategias debían omitirse ciertos interrogantes.

Una vez se realizaron los ajustes a las preguntas, se procedió a aplicar el protocolo de entrevista (Anexo F) a las 8 participantes descritas en la muestra.

### **Consideraciones éticas**

El presente estudio se rige por los principios éticos considerados para investigaciones en ciencias sociales, por tanto, se aseguró la autonomía del programa de Licenciatura en Educación Infantil y de los entrevistados para participar en el estudio. Para ello se elaboró una declaración de aspectos éticos que fue remitida a la Comisión de la Licenciatura (ver Anexo A). Además, se presentó una carta a la máxima autoridad del programa, Mg. María Fernanda Hernández, directora de la Licenciatura (ver anexo B). Cabe anotar que para documentar la existencia de la situación de estudio se realizaron entrevistas con directivas del programa (Directora del Programa, Directora de Estudiantes y la Coordinadora de Internacionalización), quienes brindaron información clave para documentar los antecedentes institucionales que dieron origen al estudio. Para estas entrevistas preliminares se solicitó consentimiento informado a las directivas (ver anexo C). De otro lado, cada estudiante entrevistado tuvo la oportunidad de conocer los propósitos del estudio y de firmar un consentimiento informado (ver anexo E).

## **Resultados**

De manera posterior a la aplicación del instrumento de investigación se procedió al análisis de datos recolectados en el trabajo de campo y en las entrevistas con el fin de dar alcance a los objetivos específicos. Con respecto a la información recolectada con el apoyo de la Dirección de Estudiantes para describir las estrategias de apoyo, se realizó una revisión documental de diferentes fuentes con el fin de consolidar las descripciones. Para el procesamiento de los datos cualitativos recogidos a través de entrevistas individuales se realizó un análisis comprensivo propuesto por Marí, Bo y Climent (2010), con el fin de identificar las unidades de significado general y las unidades de significado relevante que constituyen las esencias de la experiencia de la formación bilingüe en la Licenciatura en Educación Infantil. A continuación, se presentan los resultados del estudio:

### **Análisis de datos recolectados en el trabajo de campo con Dirección de Estudiantes**

El primer objetivo del estudio consistió en caracterizar las estrategias de apoyo que ofrecen la Universidad de La Sabana y la Facultad de Educación para la formación bilingüe de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil. Para alcanzar este propósito se recurrió a la revisión documental de la Dirección de Estudiantes de la Facultad y a la Coordinación de Éxito Académico.

Entre las estrategias que ofrece la Universidad a nivel institucional, existen grupos de estudio organizados por la Dirección Central de Estudiantes. Así mismo, el Departamento de Lenguas Extranjeras por medio del centro de servicios *Studium* tiene un Plan de Éxito Académico el cual tiene como objetivo “garantizar el óptimo desempeño de los estudiantes en los programas

de inglés” (Universidad de La Sabana, 2019e, s. p.). El plan ofrece un acompañamiento personalizado para dar cumplimiento satisfactorio a los requisitos relacionados con la lengua extranjera que establece la Universidad. Dentro del Plan de Éxito Académico se encuentran tres estrategias principales, en las cuales los estudiantes tienen asesoría de tutores expertos, quienes plantean rutas de trabajo personalizadas para cada estudiante y son ellos quienes realizan el acompañamiento del proceso (Universidad de La Sabana, 2019e), dichos programas son el Plan de Tutorías, el Plan *Umbrella* y el Plan de Preparación de Examen Internacional.

Del mismo modo, *Stodium* cuenta con otras estrategias a las cuales los estudiantes pueden recurrir, ya sea para resolver dudas de clase o tener un acompañamiento en la realización del trabajo independiente que se establece en clase, estas estrategias pueden ser guiadas por docentes de las materias en lengua extranjera o por estudiantes que ya son bilingües que hacen parte del Programa Aprendamos a Trabajar (PAT) (Universidad de La Sabana, 2019e). A continuación, se describirán las otras estrategias ofrecidas por el Departamento de Lenguas:

- **Monitorías:** son asesorías ofrecidas por *Stodium* para apoyar a los estudiantes en el desarrollo de las cuatro habilidades de lengua (*reading, writing, speaking y listening*). Los monitores que brindan este espacio son estudiantes bilingües que están matriculados en la Universidad (Universidad de La Sabana, 2019e).
- **Tutorías:** estas sesiones son impartidas por profesores-asesores o asistentes extranjeros y consisten en un acompañamiento a los estudiantes para llevar a cabo un plan de acción diseñado según sus necesidades (Universidad de La Sabana, 2019e).
- **Clubes de conversación:** en este espacio se producen encuentros de aproximadamente una hora de duración. Allí, los participantes tienen la posibilidad de dialogar acerca de los

temas que usualmente aparecen en los exámenes internacionales. Los temas pueden ser tópicos de actualidad elegidos por el facilitador o pueden ser asuntos de interés propuestos por los participantes (Universidad de La Sabana, 2019e).

- Simulacros: antes de presentar el examen internacional, en *Stadium* los estudiantes podrán realizar simulacros de TOEFL, IELTS y FCE; en los cuales podrán identificar sus capacidades y reforzar los aspectos por mejorar (Universidad de La Sabana, 2019e).

Por su parte, la Facultad de Educación ofrece tres estrategias diferentes a las institucionales para prolongar el apoyo a sus estudiantes en la formación bilingüe, las otras alternativas son:

- Asesor Académico Bilingüe: se les asignan a los estudiantes nuevos que fueron clasificados en niveles 1, 2 y 3 en los cursos del programa de inglés (información brindada por la Directora de Estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil).
- Plan de Apoyo a Inglés: es una estrategia diseñada, ejecutada y piloteada por una estudiante del programa. La revisión documental del proceso de diseño de la estrategia revela que el propósito para su creación era apoyar el proceso de aprendizaje del inglés de los participantes. Para ello se proponía la realización de diferentes tipos de actividades como kinestésicas, interpersonales, lógico-matemático y espacial. Es una estrategia que no se ha vuelto a implementar (Sánchez, 2017).
- Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB): la Dirección Central de Estudiantes cuenta con el Programa de Tutoría para Becarios, que es un grupo de formación, el cual está conformado por estudiantes-tutores y becarios con un nivel académico excelente con la disposición de apoyar y acompañar a estudiantes que se encuentran en los primeros semestres para facilitarles su adaptación a la Universidad, de tal manera que puedan llevar a cabo procesos personales y profesionales exitosos. Así

mismo, esos espacios de tutoría promueven que los estudiantes desarrollen habilidades y competencias que aporten tanto a su vida personal como académica (Universidad de La Sabana, 2019f). Teniendo en cuenta lo anterior, se puede afirmar que las Tutorías PTB apoyan la formación bilingüe de los estudiantes que participen en estas, así como el proceso que lleven a cabo en otros ámbitos educativos.

- Curso de inglés de la facultad “*Pedagogical Training for preservice teachers*”: este curso es planteado para el entrenamiento de profesores en formación, por medio del cual, los participantes son educados sobre algunos enfoques y estrategias de enseñanza. Es un curso práctico en donde los estudiantes dictan micro-clases, realizan escritos reflexivos sobre su clase y reciben retroalimentación de profesores y compañeros. No es específicamente un curso de inglés, sino que es un curso disciplinar dictado en inglés, que genera un impacto positivo en el nivel de lengua de quienes participan en este. Por otro lado, es un proyecto de investigación por lo tanto se está midiendo el impacto en el nivel de lengua y la percepción que tienen los estudiantes sobre la utilidad del curso, la progresión que tienen respecto a su carrera y sobre las posibilidades de ser profesores bilingües.

### **Análisis de datos recolectados en las entrevistas**

Para el análisis de esta información se siguió la ruta propuesta por Marí, Bo y Climent (2010) para el procesamiento de datos recolectados mediante entrevista fenomenológica. Es decir, una vez realizada la transcripción completa de las entrevistas se procedió a la identificación de unidades de significado general, las cuales consisten en una abstracción que realiza la investigadora a partir de las sucesivas relecturas de las respuestas de cada participante. Este apartado constituye uno de los más relevantes en términos de los hallazgos que permiten

comprender cómo los estudiantes experimentan la formación bilingüe en lo referido a su participación en las estrategias de apoyo que brinda la Universidad y La Facultad. Para asegurar la confidencialidad de la identidad de las participantes se emplean los seudónimos descritos en el muestreo.

**Tabla 8.** Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Natalia.

Pregunta	Unidades de significado general
1. ¿Qué conoces de la Reglamentación 42?	<p>La Reglamentación 42 es un documento de la Licenciatura en Educación Inicial o posiblemente de la Universidad de La Sabana, en la cual se establece el nivel mínimo de inglés requerido en cada semestre académico hasta presentar el examen internacional que constituye un requisito de graduación.</p> <p>La expresión “<i>caer en Reglamentación 42</i>” significa no poder matricular materias del programa hasta no cumplir con el nivel establecido para el semestre.</p>
2. Como estudiante ¿sabes cómo acceder a la reglamentación 42 o sabes cómo encontrarla?	<p>En palabras de la participante la Reglamentación 42 forma parte del Reglamento de la Facultad de Educación y se accede a ella en la misma facultad por medio de la Directora de Estudiantes o en los documentos en línea de Portal Servicios.</p>
3. ¿Cuáles comunicaciones has recibido de parte de la Universidad o de la Facultad en relación con la Reglamentación 42?	<p>Menciona que recibió una infografía en la cual se explicaba la Reglamentación 42 y se informaba que el inglés es un correquisito para avanzar en el programa. También recibió información sobre el tema en la inducción de estudiantes.</p>
4. ¿Qué sabes de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe que brinda la Universidad desde el Departamento de Lenguas o estrategias propias de la Facultad de Educación?	<p>La estudiante conoce que existen grupos de apoyo de tutorías en inglés, pero no sabe en que consistían porque no las tomó.</p> <p>De las estrategias que ofrece <i>Stodium</i> (Departamento de Lenguas) afirma que hay talleres formativos, charlas, videos en internet, acceso a material físico en <i>Stodium</i> y los cursos de preparación para los exámenes internacionales que se pueden tomar si el estudiante reprueba dicho examen o si el estudiante quiere pagar.</p>
5. ¿Cuándo escuchaste por primera vez algo de la Reglamentación 42?	<p>Conoció la Reglamentación 42 en segundo o tercer semestre, trabajando en la Facultad de Educación.</p>



6. ¿Qué aspectos de la Reglamentación 42 han marcado tu formación bilingüe?	Sabe de la existencia de la Reglamentación 42, pero no la conoce lo suficiente para reconocer si alguno de sus elementos marca su proceso de formación bilingüe. También manifiesta desconocerla (no conoce el documento formal) para saber si algo de lo que esta dice puede favorecer o perjudicar su proceso.
7. Desde tu visión como estudiante ¿Cómo socializarías Reglamentación 42?	La participante propone que, desde los primeros semestres de la carrera, los profesores informen ampliamente a los estudiantes sobre la existencia de la Reglamentación 42 y les adviertan sobre las consecuencias que pueden tener.  También considera que se podría enviar a través del correo electrónico la información más relevante en una infografía, que sea dinámica y donde se explique sobre la Reglamentación 42.
8. ¿Cómo te sientes en relación con tu participación como estudiante en las estrategias propuestas por la Universidad y/o la Facultad de Educación?	Considera que, en general, los estudiantes no se fijan en las estrategias hasta que las necesitan y uno no averiguan acerca de los servicios que existen para apoyar su formación bilingüe.  Sin embargo, considera que son favorables siempre y cuando el estudiante las sepa aprovechar y hace uso de ellas.
9. ¿Qué tan importante es aprender inglés para ti como futuro profesional? ¿Por qué?	Cree que es muy importante porque es la forma en la que a un profesional se le abren las puertas para conseguir trabajo tanto en Colombia como en el exterior, ya que considera que el inglés es el idioma universal y es necesario en el ámbito de proyección académica y laboral.
10. Cuéntame, ¿Qué acciones realizas como estudiante en el curso de inglés de la Universidad para alcanzar los objetivos de aprendizaje en inglés?	Ella realizaba las tareas que le asignaban para desarrollar en las plataformas ya fueran de Virtual Sabana o MyELT y los trabajos que enviaban para hacer en casa, pero dice que no las hacía a conciencia.
11. ¿Qué tanto tiempo de estudio autónomo has requerido para avanzar en cada nivel de inglés?	Por fuera de clase únicamente dedicaba el tiempo que le tomaba hacer los ejercicios que le habían asignado en la clase para realizar en casa.
12. ¿Te preparaste de alguna forma para hacer el curso de inglés de la Universidad antes de entrar a realizarlo? ¿Cómo?	Afirma que antes de entrar a la Universidad no realizó ningún curso de inglés. Solamente recibió la formación que le dieron en el colegio, el cual no era bilingüe.
13. ¿Cuáles de las actividades realizadas dentro del curso de inglés fueron las más favorables para tu aprendizaje?	Considera que las actividades en clase en las que debían poner en práctica el idioma al hablar, interactuar y conversar con los demás compañeros

	en inglés fueron la más favorables. Es decir, las prácticas conversacionales contribuyeron a su proceso.
14. ¿Qué nivel de inglés tenías antes de entrar a la universidad y cómo fue tu proceso de aprendizaje del inglés en el colegio?	Cuando entró a la Universidad la clasificaron en nivel 2, pero le parecía que era un nivel muy bajo para ella entonces no realizaba los niveles a conciencia. También cree que la preparación que recibió por parte del colegio no fue la mejor, ya que cuando ingresó a la Universidad no había obtenido los resultados esperados.
15. Desde tu experiencia ¿qué acciones del estudiante facilitan el aprendizaje del inglés durante el tiempo de trabajo autónomo?	Menciona que no distraerse, estar muy concentrado en lo que está haciendo e incluir el inglés lo máximo posible en la cotidianidad son acciones que se pueden realizar como estudiante para facilitar el aprendizaje de esta lengua durante el trabajo autónomo.
16. ¿Cuál es tu principal motivación para aprender inglés?	Su principal motivación para aprender inglés es ampliar sus posibilidades para obtener un buen empleo con una buena remuneración.
17. ¿En cuáles de las estrategias que te voy a mencionar has participado? Grupos de estudio, Tutorías <i>Stodium</i> , Monitorías, Simulacros, Clubes de conversación.	Ella ha participado en clubes de conversación, simulacros del examen y monitorías con estudiantes PAT.
18. ¿Sabes cómo acceder a esas estrategias?	La participante menciona que, para acceder a las estrategias, se puede ir a <i>Stodium</i> donde se encuentran carteleras con toda la información al respecto de cada estrategia y los horarios de cada una. También se puede ver la información en la página web de la Universidad.
19. ¿Cuál ha sido tu rol como estudiante en esas estrategias?	Al principio de la carrera ella considera que su rol en cuanto al aprendizaje del inglés era pasivo y únicamente iba a <i>Stodium</i> cuando tenía que presentar los parciales de los niveles de inglés, ya que es allí donde se realizan. Actualmente, cree que su papel es participativo porque le ha dedicado empeño. Esta comprensión de su rol protagónico en el aprendizaje del inglés se produjo con el tiempo.
20. ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	Al principio no tomaba ninguna estrategia, pero cuando hacía un curso de inglés asistía dos veces a la semana como estaba establecido. El último simulacro lo realizó hacía dos semanas y el anterior lo había hecho un semestre antes.
21. (OPCIONAL) Si no asistes a esas estrategias, por favor cuéntame las razones por las cuales no tomas ninguna de ellas.	No se le formuló la pregunta ya que no ha tomado ninguna estrategia adicional a los simulacros.

22. (OPCIONAL) ¿Por qué no asistes a otras estrategias, por favor cuéntame las razones?	No se le formuló la pregunta.
23. ¿Cómo te enteraste de estas estrategias?	Conoció de las estrategias porque los profesores de los niveles de inglés hablan sobre ellas.
24. En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Para qué te sirvió participar en esas estrategias?	La participante afirma que participar en las estrategias le sirvió para fortalecer el inglés, practicarlo y poner en práctica lo que se aprende en clase.
25. ¿Conoces en qué consisten las tutorías con los profesores de inglés en <i>Studium</i> que brinda la Universidad?	Menciona que las tutorías son un espacio para perfeccionar habilidades concretas en el idioma y para que los profesores corrijan trabajos que los estudiantes les presentan.
26. ¿Has asistido a esas tutorías de <i>Studium</i> ? ¿Por qué?	No ha asistido a esa estrategia.
27. Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que van a participar en esas estrategias ¿qué les dirías para que puedan aprovechar mejor su participación en ellas?	Ella les diría que aprovecharan la oportunidad desde el principio, para que después no estén sufriendo por no tener el inglés que necesitan. Ya que al principio, los estudiantes creen que no necesitan el idioma y en realidad sí.
28. ¿Consideras que existen otras estrategias que la Universidad o la Facultad podría implementar para mejorar la experiencia de aprendizaje del inglés? (Si responde afirmativamente indagar ¿En qué consistirían?)	Ella cree que deberían dictar más clases del programa en inglés, por lo menos una al semestre y que por obligación todas las clases del programa utilicen la mayoría de las lecturas en inglés.
29. ¿Por qué decidiste participar en estas estrategias?	La participante afirma que decidió participar en las estrategias principalmente para poder pasar el examen internacional, para poder realizar su práctica bilingüe y de esa manera poderse graduar.
30. ¿Qué conoces de los casos excepcionales que contempla la Reglamentación 42 para eximir a los estudiantes del examen internacional?	Ella afirma que para que a alguien lo eximan del examen internacional, debe haber tenido un promedio superior a 4.0 o personas que han presentado varias veces el examen y lo hayan perdido, se toman esos resultados y se hace un promedio para que cumplan con el requisito.
31. (OPCIONAL) ¿Cómo conociste de los casos extraordinarios?	Dice haber conocido los casos extraordinarios por haber trabajado en la Facultad de Educación.
32. La Facultad de Educación brinda cuatro estrategias para la formación bilingüe: Curso de inglés de la facultad, Asesores académicos bilingües, Plan de apoyo a inglés, Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB) ¿Has tomado alguna? ¿Cuáles? (Si responde negativamente indagar ¿Por qué?)	No ha tomado ninguna estrategia.

33. (OPCIONAL) En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Cuál ha sido tu rol en estas estrategias?	No se le formuló la pregunta ya que no tomó las estrategias.
34. (OPCIONAL) ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	No se le formuló la pregunta.
35. ¿Conoces las estrategias que ofrece la Facultad de Educación para tu formación bilingüe, aparte de los espacios académicos en inglés? ¿Cómo las conociste?	Afirma que si conocía las estrategias porque le enviaron correos sobre la existencia de los apoyos a inglés por medio de los tutores becarios (PTB).
36. ¿Qué tan importante consideras el papel de los estudiantes en su proceso de aprendizaje del inglés? ¿Por qué?	La participante considera que el rol del estudiante es crucial, porque se necesita realizar trabajo autónomo para poder aprender inglés y cree que la dedicación al trabajo propio o la inmersión en un contexto extranjero son la única forma de realmente aprender el idioma. Es decir, el compromiso personal y la dedicación en tiempo real son aspectos claves relacionados con el rol de los estudiantes.
37. (OPCIONAL) Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que están próximos a participar en las estrategias que brinda la Facultad ¿qué consejo les darías para que puedan aprovechar mejor la experiencia?	No se le formuló la pregunta.
38. ¿Qué hábitos de estudio sientes que se transforman en ti como estudiante por participar en las diferentes estrategias?	Tras participar en las estrategias, manifiesta que se volvió más consciente de la importancia del inglés en la vida y por eso se empezó a enfocar en su responsabilidad para aprender y comprendió que es necesario dedicarle tiempo. Cuenta que en la actualidad prefiere las películas y series en inglés y antes de comprar un libro, ve la posibilidad de comprarlo en inglés antes que en español.

Fuente: Elaboración propia.

**Tabla 9.** Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de María.

Pregunta	Unidades de significado general
1. ¿Qué conoces de la Reglamentación 42?	La participante menciona haber escuchado algo respecto a la Reglamentación 42, pero no conoce a profundidad sobre qué se trata. Sabe que tiene relación con la pérdida de inglés por parte de los estudiantes.

2. Como estudiante ¿sabes cómo acceder a la Reglamentación 42 o sabes cómo encontrarla?	Desconoce cómo encontrar la Reglamentación 42.
3. ¿Cuáles comunicaciones has recibido de parte de la Universidad o de la Facultad en relación con la Reglamentación 42?	Recuerda que recibió información sobre la Reglamentación en la inducción cuando explicaron el PEI de la Universidad.
4. ¿Qué sabes de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe que brinda la Universidad desde el Departamento de Lenguas o estrategias propias de la Facultad de Educación?	<p>La participante conoce que <i>Stodium</i> ofrece tutorías que se llevan a cabo en horarios externos a las clases de inglés y hay tutorías especializadas las cuales son más personalizadas que las anteriores, debido a que el trabajo es uno a uno (tutor-estudiante) y hay mayor variedad de temas que se estudian. También menciona que los estudiantes se pueden acercar a <i>Stodium</i> para trabajar las habilidades de <i>listening</i>, <i>speaking</i> y <i>writing</i>, espacio en donde siempre se puede encontrar un monitor o tutor a quien recurrir en caso de fortalecer algún aspecto del idioma.</p> <p>De la Facultad de Educación, conoce acerca de un apoyo extracurricular que no sabe si considerarlo estrategia, que se les ofrece a los estudiantes que se encuentran en niveles 1, 2, 3 o 4 de inglés y tienen dificultades con el idioma, refuerzo de 4 horas, que se lleva a cabo los sábados.</p>
5. ¿Cuándo escuchaste por primera vez algo de la Reglamentación 42?	Afirma que conoció la Reglamentación 42 en la inducción, pero que cuando trabajaba en financiación escuchaba de casos de estudiantes, que no tenían acceso al proceso del semestre porque “tenían Reglamentación 42”, pero que no entendía con claridad qué era lo que ocurría.
6. ¿Qué aspectos de la Reglamentación 42 han marcado tu formación bilingüe?	Afirma desconocer la Reglamentación, por lo tanto no sabe cómo responder la pregunta.
7. Desde tu visión como estudiante ¿Cómo socializarías Reglamentación 42?	La participante cree que la Reglamentación 42 se debería socializar en una Cátedra Abierta para presentarla a profundidad y que los estudiantes la conozcan, también propone que al inicio de cada semestre se retome la información para que no se olvide. Por otro lado, menciona que los profesores que dicten clases que tengan alguna relación con dicha Reglamentación, aborden el tema para recordar la información.
8. ¿Cómo te sientes en relación con tu participación como estudiante en las estrategias propuestas por la Universidad y/o la Facultad de Educación?	La estudiante afirma que se siente bien haciendo parte de las estrategias en las que participa, ya que siente que ha avanzado en su proceso, aunque la evolución sea lenta. Cree que hacer parte de las

	tutorías especializadas le ha aportado en cuanto a su formación académica en relación con el inglés.
9. ¿Qué tan importante es aprender inglés para ti como futuro profesional? ¿Por qué?	Considera que aprender inglés es muy importante para poder ser profesora bilingüe y enseñarles inglés a los niños, también es importante aprender bien inglés para asegurar que los estudiantes lo adquieran y lo hablen. Aunque a la participante se le ha dificultado su proceso de aprendizaje del idioma aprovecha lo mejor que puede las estrategias que ofrece <i>Stodium</i> y también intenta participar de las que ofrece la Facultad de Educación.
10. Cuéntame, ¿Qué acciones realizas como estudiante en el curso de inglés de la Universidad para alcanzar los objetivos de aprendizaje en inglés?	Ella menciona que escucha música en inglés para conocer la letra y ve películas y series en ese idioma. También hace las CPS, que son las <i>class preparation session</i> que asignan desde la clase de inglés para la semana, que son talleres y ejercicios que <i>Stodium</i> sube semanalmente a Virtual Sabana para fortalecer el tema que se está aprendiendo durante esos días. Por otro lado, están los ejercicios de <i>MyELT</i> que apoyan los trabajos del libro y hay que realizarlos cada 15 días, los cuales hacen parte del proceso para comprender el tema que se enseña en clase.
11. ¿Qué tanto tiempo de estudio autónomo has requerido para avanzar en cada nivel de inglés?	La participante afirma que le dedica 5 horas de trabajo autónomo a la semana, aunque considera que es muy poco tiempo; por lo tanto, procura dedicarle de media a una hora diaria al inglés. En ese periodo de tiempo está incluida una hora de tutoría, y la hora y media o dos horas que le dedica al <i>class preparation session</i> . También tiene una amiga que le ayuda a reforzar el inglés y le asigna algunos ejercicios para realizar.
12. ¿Te preparaste de alguna forma para hacer el curso de inglés de la Universidad antes de entrar a realizarlo? ¿Cómo?	No se preparó de ninguna forma para iniciar el curso de inglés de la Universidad.
13. ¿Cuáles de las actividades realizadas dentro del curso de inglés fueron las más favorables para tu aprendizaje?	Menciona que la profesora que actualmente dicta la clase de inglés promueve que los estudiantes hablen en inglés y para ello, les asigna diferentes temas y al azar elige quién lo presenta y a medida que el estudiante lo expone, la profesora les va corrigiendo. Es una actividad que ayuda a perder el miedo a hablar en ese idioma.
14. ¿Qué nivel de inglés tenías antes de entrar a la universidad y cómo fue tu	Ingresó a la Universidad en nivel 3 de inglés. En el colegio que estuvo en primaria no le enseñaron inglés, hasta que cuando estaba cursando quinto

proceso de aprendizaje del inglés en el colegio?	grado la institución contrató un profesor que les enseñara inglés y lo padres de familia se organizaron para que ese mismo docente les diera clase extracurricular para nivelarlos antes de ingresar a bachillerato porque el colegio en el que estaba era únicamente de primaria. Al matricularse en un colegio público empezó a tener clase de inglés, en donde empezó un proceso para aclarar todo lo que le habían enseñado en quinto porque al abarcar tantos temas era confuso diferenciarlos. En ese colegio, no había mucha exigencia en inglés, las actividades asignadas eran muy sencillas y sobre los mismos temas (verbo <i>to be</i> , oraciones en inglés y revisión del diccionario). En décimo y undécimo grado, tuvieron otro profesor que les enseñó otros temas como <i>passive voice</i> .
15. Desde tu experiencia ¿qué acciones del estudiante facilitan el aprendizaje del inglés durante el tiempo de trabajo autónomo?	La participante afirma que le es útil elaborar <i>flashcards</i> en donde escribe la palabra en inglés, la palabra en español y un símbolo que represente la palabra, y al respaldo escribe la definición en inglés. Dicha estrategia le ayuda a adquirir más vocabulario.
16. ¿Cuál es tu principal motivación para aprender inglés?	Menciona que su principal motivación es poder terminar la carrera, graduarse y trabajar en el exterior en algún país anglosajón. También quiere aprender inglés porque le gusta y para así podérselo enseñar a los niños.
17. ¿En cuáles de las estrategias que te voy a mencionar has participado? Grupos de estudio, Tutorías <i>Studium</i> , Monitorías, Simulacros, Clubes de conversación.	Ha participado en las tutorías especializadas de <i>Studium</i> , que se hace entre el tutor y el estudiante. Conoce las monitorías pero no ha tenido la oportunidad de participar en ellas.
18. ¿Sabes cómo acceder a esas estrategias?	Menciona que, para acceder a las estrategias, se acercó a <i>Studium</i> y preguntó sobre refuerzos para inglés y el profesor de nivel 4 de inglés, la inscribió para que pudiera participar en la tutoría especializada, ya que por el gran número de estudiantes postulados, el Departamento de Lenguas debe ser selectivo. También conoce que en el tablero se exponen las estrategias y los horarios. Afirma que no ha podido acceder a las monitorías ni a los clubes de conversación porque no coinciden con su horario.
19. ¿Cuál ha sido tu rol como estudiante en esas estrategias?	Considera que su rol como estudiante es de cumplimiento, de trabajo autónomo, de responsabilidad y compromiso. Que no es únicamente asistir a las clases o tutorías y quedarse

	con eso, sino que hay que hacer los trabajos asignados en las plataformas, hacer los ejercicios establecidos y practicar lo que se le explica en las tutorías.
20. ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	La tutoría especializada es una vez a la semana y además de participar en ella, realiza las tareas que se le asignan y completa los ejercicios en las diferentes plataformas.
21. (OPCIONAL) Si no asistes a esas estrategias, por favor cuéntame las razones por las cuales no tomas ninguna de ellas.	No se le formuló la pregunta, porque si participa en algunas estrategias.
22. (OPCIONAL) ¿Por qué no asistes a otras estrategias, por favor cuéntame las razones?	En cuanto a las monitorías, no ha asistido porque no se ha comunicado con los monitores, pero tampoco le coinciden los espacios que se ofrecen con los de su horario. En los simulacros no ha participado porque no considera que esté preparada para hacerlo y la única vez que fue al club de conversación el moderador de la actividad no asistió. Los grupos de estudio no los conocía.
23. ¿Cómo te enteraste de estas estrategias?	Conoció las estrategias averiguando en <i>Studium</i> , por los profesores de los niveles que las mencionan y la asesora académica que está pendiente de su proceso.
24. En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Para qué te sirvió participar en esas estrategias?	La participante afirma que su participación tanto en los niveles de inglés como en las tutorías especializadas le sirven para prepararse para el examen de <i>listening, speaking y reading</i> en <i>Studium</i> (parciales de inglés), ya que son exámenes que se le dificultan, sobre todo la parte de <i>speaking</i> debido a que se le cronometra el tiempo tanto para preparar lo que se va a decir como para hablar sobre el tema. Por lo tanto, la participación en las tutorías le han dado la habilidad para pensar rápidamente la respuesta, escribir palabras clave y poder hablar sobre lo que se le pregunta. También le han dado herramientas de comprensión lectora para escanear rápidamente la lectura y encontrar la respuesta sobre lo que se le está preguntando. Por lo tanto, la participación en las estrategias le trae beneficios a corto plazo para realizar los parciales de <i>Studium</i> , a mediano plazo para avanzar en el aprendizaje autónomo del inglés y a largo plazo, para estar en la capacidad de enseñar inglés a los niños.



25. ¿Conoces en qué consisten las tutorías con los profesores de inglés en <i>Studium</i> que brinda la Universidad?	Para poder participar en las tutorías especializadas es necesario postularse en <i>Studium</i> y con ayuda del profesor del nivel. El trabajo es uno a uno (tutor-estudiante) y son encuentros semanales con una duración de una hora, en donde se abordan diferentes temas que apoyen el proceso de formación bilingüe del estudiante.
26. ¿Has asistido a esas tutorías de <i>Studium</i> ? ¿Por qué?	Si ha asistido a dichas tutorías y lo ha hecho porque sus resultados en los niveles de inglés eran aceptables y no quería arriesgarse a perder la materia. Otra razón para hacerlo porque quiere conocer el idioma, sobre todo porque en la actualidad la globalización lo exige y es necesario tener experiencia con él, para verlo reflejado en la hoja de vida.
27. Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que van a participar en esas estrategias ¿qué les dirías para que puedan aprovechar mejor su participación en ellas?	Les diría a los estudiantes que van a participar en las estrategias que las aprovechen, porque además es un tema del que se habla una vez y más adelante no vuelven a recordar que es algo que se puede tomar para apoyar el proceso. Asegura que en <i>Studium</i> se pueden averiguar diferentes opciones para profundizar más que lo que se enseña en clase, que es necesario que haya interés por parte de los estudiantes porque el mundo exige una segunda lengua y el inglés es la que más prevalece, que por eso es importante que saquen el mejor provecho de lo que ofrece <i>Studium</i> .
28. ¿Consideras que existen otras estrategias que la Universidad o la Facultad podría implementar para mejorar la experiencia de aprendizaje del inglés? (Si responde afirmativamente indagar ¿En qué consistirían?)	Al formularle la pregunta, no se le ocurrió ninguna otra estrategia que se pudiera llevar a cabo para apoyar la formación bilingüe de los estudiantes.
29. ¿Por qué decidiste participar en estas estrategias?	La respondió en la pregunta 26.
30. ¿Qué conoces de los casos excepcionales que contempla la Reglamentación 42 para eximir a los estudiantes del examen internacional?	Afirma desconocer sobre los casos excepcionales, aunque sabe que a una persona la eximen de inglés o del examen porque ya ha presentado alguno de los exámenes internacionales. También menciona que, para que eximan a algún estudiante de hacer el examen internacional, es porque en sexto y séptimo nivel de inglés han tenido un promedio igual o superior a 3.8 o 4.0, y así la universidad certifica los promedios y lo eximen del requisito del examen.

31. (OPCIONAL) ¿Cómo conociste de los casos extraordinarios?	Conoció de esos casos a través de los profesores de los niveles de inglés.
32. La Facultad de Educación brinda cuatro estrategias para la formación bilingüe: Curso de inglés de la facultad, Asesores académicos bilingües, Plan de apoyo a inglés, Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB) ¿Has tomado alguna? ¿Cuáles? (Si responde negativamente indagar ¿Por qué?)	Solamente ha asistido al curso de inglés de la Facultad.
33. (OPCIONAL) En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Cuál ha sido tu rol en estas estrategias?	Su rol era bueno y optimista respecto al proceso que iba a realizar para aportar a su proceso de aprendizaje del inglés y donde desarrollaba las actividades asignadas por el profesor, sobre todo en la primera parte de la sesión. En la segunda parte de la clase perdió interés porque sentía que la clase se centraba en conceptos relacionados con ciencias y que iban dirigidos a los estudiantes de la Licenciatura en Ciencias Naturales, lo cual sentía que no le aportaba a su proceso y decidió no volver a asistir a la estrategia.
34. (OPCIONAL) ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	Menciona que no asiste con frecuencia, que el semestre pasado asistió 3 veces y este semestre solo ha asistido una vez.
35. ¿Conoces las estrategias que ofrece la Facultad de Educación para tu formación bilingüe, aparte de los espacios académicos en inglés? ¿Cómo las conociste?	Conoció el curso de inglés de la facultad por medio de su asesora académica, quien se la recomendó para que reforzara en inglés. No conocía ninguna otra estrategia ofrecida por la Facultad de Educación.
36. ¿Qué tan importante consideras el papel de los estudiantes en su proceso de aprendizaje del inglés? ¿Por qué?	La participante considera que el papel del estudiante es primordial, que es muy importante la disposición, la actitud y que deseen aprender, porque es un proceso que no depende del docente quien transmite el conocimiento, sino de la intención con la que se recibe el conocimiento para interiorizarlo. Por lo tanto, es muy importante el interés que tenga el estudiante para tomar las estrategias que además le pueden aportar para la vida.
37. (OPCIONAL) Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que están próximos a participar en las estrategias que brinda la Facultad ¿qué consejo les darías para que puedan aprovechar mejor la experiencia?	Les diría que aprovechen la oportunidad porque algo de lo que les enseñan lo adquieren o pueden fortalecer algún tema. Aunque propone que las temáticas de la Licenciatura en Ciencias Naturales y de la Licenciatura en Educación Infantil sean temáticas

	compartidas y les puedan aportar a los estudiantes de ambas carreras que participen en la estrategia.
38. ¿Qué hábitos de estudio sientes que se transforman en ti como estudiante por participar en las diferentes estrategias?	Los hábitos que siente se han transformado en ella, son los de dedicarle tiempo diario a estudiar inglés, ya sea escuchando música, leyendo un texto, haciendo <i>flashcards</i> o repasándolas en diferentes momentos y lugares del día. También menciona que aprovecha más las clases de inglés, aunque no sean las mejores clases, pero realiza las actividades que se le asignan, completa los ejercicios de las plataformas y trabaja con autonomía para reforzar algunos temas o resolver dudas sobre temáticas que investiga y acude al profesor para que se las explique.

Fuente: Elaboración propia.

**Tabla 10.** Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Luisa.

Pregunta	Unidades de significado general
1. ¿Qué conoces de la Reglamentación 42?	La participante dice desconocer de qué se trata la Reglamentación 42, aunque cree que es cuando alguien pierde muchas veces inglés y no lo puede volver a repetir.
2. Como estudiante ¿sabes cómo acceder a la Reglamentación 42 o sabes cómo encontrarla?	Desconoce donde puede encontrar la Reglamentación.
3. ¿Cuáles comunicaciones has recibido de parte de la Universidad o de la Facultad en relación con la Reglamentación 42?	Recuerda que en la inducción en primer semestre le hablaron algo respecto a la Reglamentación 42.
4. ¿Qué sabes de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe que brinda la Universidad desde el Departamento de Lenguas o estrategias propias de la Facultad de Educación?	Menciona que conoce tres estrategias que son: unas tutorías que brindan los profesores, tutorías especiales y el Plan <i>Umbrella</i> .
5. ¿Cuándo escuchaste por primera vez algo de la Reglamentación 42?	Afirma haber escuchado hablar sobre la Reglamentación 42 por primera vez en la inducción.
6. ¿Qué aspectos de la Reglamentación 42 han marcado tu formación bilingüe?	La participante no recuerda en qué consiste la Reglamentación 42, entonces no reconoce si algún aspecto de esta ha marcado su formación bilingüe.
7. Desde tu visión como estudiante ¿Cómo socializarías Reglamentación 42?	Propone realizar una infografía sobre la Reglamentación, para que las personas tuvieran la información y conocieran con claridad el documento.
8. ¿Cómo te sientes en relación con tu participación como estudiante en las	Se siente bien con las estrategias. Cree que en el salón de clase únicamente le van a enseñar lo importante, por lo tanto, si va a las tutorías puede

estrategias propuestas por la Universidad y/o la Facultad de Educación?	profundizar más sobre los temas, acción que toma tiempo. Considera que las estrategias son funcionales, pero lo que necesitan es organización por parte de los estudiantes.
9. ¿Qué tan importante es aprender inglés para ti como futuro profesional? ¿Por qué?	Es importante aprender inglés porque genera oportunidades, pero hay personas a quienes se les dificulta y por eso se les deberían ofrecer otras opciones como aprender otro idioma o aprender inglés de otra forma.
10. Cuéntame, ¿Qué acciones realizas como estudiante en el curso de inglés de la Universidad para alcanzar los objetivos de aprendizaje en inglés?	La participante menciona que constantemente se asesora del profesor que debe elegir al inscribir la materia, se contacta con él para contarle las dificultades que tiene con el inglés, le solicita apoyo y busca tutorías con ese docente. Por otro lado, se inscribió a un curso de inglés externo a la Universidad, para igualarse con el nivel de inglés que está cursando en la Universidad, lo hace porque se siente perdida con relación a los temas que se trabajan en clase y no le gustaría perder inglés.
11. ¿Qué tanto tiempo de estudio autónomo has requerido para avanzar en cada nivel de inglés?	Le dedica aproximadamente 9 horas de trabajo autónomo a la semana, incluyendo las horas que asiste al curso externo, más el tiempo de trabajo con la profesora y el tiempo que le dedica a los ejercicios en las plataformas (VirtualSabana y <i>My English Lab</i> ).
12. ¿Te preparaste de alguna forma para hacer el curso de inglés de la Universidad antes de entrar a realizarlo? ¿Cómo?	Solo las bases que tenía del colegio, más un curso extra que nos pagó la institución donde los preparaban en inglés, pero no para presentar el examen.
13. ¿Cuáles de las actividades realizadas dentro del curso de inglés fueron las más favorables para tu aprendizaje?	Considera que la enseñanza del inglés de la Universidad es muy general, por lo tanto, siente que las actividades que realizan en clase no le ayudan mucho.
14. ¿Qué nivel de inglés tenías antes de entrar a la universidad y cómo fue tu proceso de aprendizaje del inglés en el colegio?	Ingresó a la Universidad en nivel 2 y las clases de inglés del colegio eran magistrales.
15. Desde tu experiencia ¿qué acciones del estudiante facilitan el aprendizaje del inglés durante el tiempo de trabajo autónomo?	Menciona que la práctica es lo mejor para facilitar el aprendizaje del inglés y también hacer oraciones le ha ayudado.
16. ¿Cuál es tu principal motivación para aprender inglés?	La participante afirma que su motivación para aprender inglés es poderse graduar de la Universidad y no tener que preocuparse al final por aprobar el examen internacional.

17. ¿En cuáles de las estrategias que te voy a mencionar has participado? Grupos de estudio, Tutorías <i>Studium</i> , Monitorías, Simulacros, Clubes de conversación.	Asistió a clubes de conversación el semestre pasado y acude a las tutorías.
18. ¿Sabes cómo acceder a esas estrategias?	Si, se puede mandar un correo, revisando directamente en <i>Studium</i> o preguntando allá mismo. Para los clubes de conversación recibió un correo con la información. Los profesores de inglés también dan información.
19. ¿Cuál ha sido tu rol como estudiante en esas estrategias?	Afirma que su rol en las estrategias es activo, procura responder lo que preguntan o realizar lo que piden que se haga.
20. ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	Menciona que a los clubes de conversación no volvió, que procura ir una vez a la semana a las tutorías que ofrece la Universidad, pero que asiste más que todo cuando tiene dudas o necesita estudiar para algún quiz; aunque ahora no va con mucha frecuencia porque el curso externo que está realizando le consume mucho tiempo.
21. (OPCIONAL) Si no asistes a esas estrategias, por favor cuéntame las razones por las cuales no tomas ninguna de ellas.	No se le formuló la pregunta porque si ha participado en algunas estrategias.
22. (OPCIONAL) ¿Por qué no asistes a otras estrategias, por favor cuéntame las razones?	No conocía las otras estrategias por lo tanto no ha asistido a ellas. Tampoco ha vuelto a averiguar sobre lo que ofrece la Universidad debido al curso que está tomando.
23. ¿Cómo te enteraste de estas estrategias?	Conoció las estrategias por medio de los profesores de los niveles de inglés.
24. En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Para qué te sirvió participar en esas estrategias?	Las tutorías le sirven para aclarar temas como gramática que no tiene claras y brindan bases para poder estudiar después con autonomía.
25. ¿Conoces en qué consisten las tutorías con los profesores de inglés en <i>Studium</i> que brinda la Universidad?	Si conoce las tutorías. Para asistir, es necesario enviarle un correo al profesor para saber a que hora y en qué salón se va a llevar a cabo, ahí mismo hay que decir sobre el tema que se desea trabajar y llevar el libro. Aunque van varias personas, el trabajo es individual porque el profesor se centra en atender la necesidad de cada uno de los estudiantes.
26. ¿Has asistido a esas tutorías de <i>Studium</i> ? ¿Por qué?	Afirma haber asistido para resolver dudas sobre algunos temas.
27. Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que van a participar en esas estrategias ¿qué les dirías para que puedan aprovechar mejor su participación en ellas?	La participante menciona que les diría a esos estudiantes que acudan a las estrategias con una actitud favorable, que realicen preguntas para resolver las inquietudes que tengan y que no se

	queden con ninguna duda, que siempre busquen que se las aclaren.
28. ¿Consideras que existen otras estrategias que la Universidad o la Facultad podría implementar para mejorar la experiencia de aprendizaje del inglés? (Si responde afirmativamente indagar ¿En qué consistirían?)	La participante realizaría estrategias más pedagógicas que las que ejecuta <i>Stodium</i> , llevaría a cabo actividades diferentes a las de las clases para asegurarse que lo que se está enseñando en los niveles si se está comprendiendo y cambiaría el método de evaluación, llevando a cabo otras actividades que vayan más acorde con lo que se enseña en clase, ya que las evaluaciones actuales no lo hacen.
29. ¿Por qué decidiste participar en estas estrategias?	Considera que es necesario buscar alternativas para lograr el aprendizaje, formas de desarrollar las habilidades necesarias.
30. ¿Qué conoces de los casos excepcionales que contempla la Reglamentación 42 para eximir a los estudiantes del examen internacional?	La participante conoce que es necesario dejar todos los niveles de inglés en 3.8 o 4.0 para ser eximido del examen.
31. (OPCIONAL) ¿Cómo conociste de los casos extraordinarios?	Afirma que conoció los casos extraordinarios en la inducción.
32. La Facultad de Educación brinda cuatro estrategias para la formación bilingüe: Curso de inglés de la facultad, Asesores académicos bilingües, Plan de apoyo a inglés, Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB) ¿Has tomado alguna? ¿Cuáles? (Si responde negativamente indagar ¿Por qué?)	No ha tomado ninguna estrategia ofrecida por la Facultad de Educación porque no las conocía. Únicamente había oído nombrar las Tutorías del PTB, pero no sabe en que consisten.
33. (OPCIONAL) En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Cuál ha sido tu rol en estas estrategias?	Esta pregunta no se formuló porque no ha participado en las estrategias ofrecidas por la Facultad de Educación.
34. (OPCIONAL) ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	Esta pregunta no se formuló porque no ha participado en ninguna de las estrategias.
35. ¿Conoces las estrategias que ofrece la Facultad de Educación para tu formación bilingüe, aparte de los espacios académicos en inglés? ¿Cómo las conociste?	Desconocía las estrategias ofrecidas por la Facultad de Educación.
36. ¿Qué tan importante consideras el papel de los estudiantes en su proceso de aprendizaje del inglés? ¿Por qué?	Menciona que el papel del estudiante es importante, así como tener la disposición para generar ambientes propicios y que son acciones que benefician a quienes participan de las estrategias. También considera que cada quien construye su propio aprendizaje.

37. (OPCIONAL) Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que están próximos a participar en las estrategias que brinda la Facultad ¿qué consejo les darías para que puedan aprovechar mejor la experiencia?	Pregunta no formulada porque la participante no ha hecho parte de ninguna estrategia ofrecida por la Facultad de Educación.
38. ¿Qué hábitos de estudio sientes que se transforman en ti como estudiante por participar en las diferentes estrategias?	La participante afirma que ahora busca la forma de aclarar las dudas que tiene y busca al profesor si lo considera necesario para resolver sus inquietudes.

Fuente: Elaboración propia.

**Tabla 11.** Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Catalina.

<b>Pregunta</b>	<b>Unidades de significado general</b>
1. ¿Qué conoces de la Reglamentación 42?	La participante recuerda que es el documento donde se establece el nivel de inglés específico que hay que tener en cada semestre para poder hacer práctica, son como las reglas que se deben cumplir académicamente. Es “algo relacionado con el inglés porque me pasó a mí”.
2. Como estudiante ¿sabes cómo acceder a la Reglamentación 42 o sabes cómo encontrarla?	No sabe como encontrar la Reglamentación, pero supone que se consigue en la página web.
3. ¿Cuáles comunicaciones has recibido de parte de la Universidad o de la Facultad en relación con la Reglamentación 42?	Solamente recibió información cuando no cumplía con algún artículo de la Reglamentación 42. Manifiesta que nunca había oído algo respecto a la Reglamentación.
4. ¿Qué sabes de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe que brinda la Universidad desde el Departamento de Lenguas o estrategias propias de la Facultad de Educación?	Conoce que el Departamento de Lenguas ofrece simulacros, cursos específicos de inglés, tutorías, el curso de los 7 niveles y clubes de conversación.
5. ¿Cuándo escuchaste por primera vez algo de la Reglamentación 42?	Afirma haber escuchado sobre la Reglamentación 42 hace año y medio cuando le enviaron un correo.
6. ¿Qué aspectos de la Reglamentación 42 han marcado tu formación bilingüe?	Su formación bilingüe fue marcada por no poder realizar práctica debido a que no había aprobado el examen internacional.
7. Desde tu visión como estudiante ¿Cómo socializarías Reglamentación 42?	Socializaría la Reglamentación 42 dentro de las píldoras informativas que envían por correo.
8. ¿Cómo te sientes en relación con tu participación como estudiante en las estrategias propuestas por la Universidad y/o la Facultad de Educación?	Afirma que siempre se ha sentido apoyada porque constantemente el Departamento está enviando información por medio de comunicados.
9. ¿Qué tan importante es aprender inglés para ti como futuro profesional? ¿Por qué?	Considera fundamenta aprender inglés, porque al pertenecer a una sociedad multicultural es necesario conocer diferentes idiomas para enfrentarse al mundo laboral.

10. Cuéntame, ¿Qué acciones realizas como estudiante en el curso de inglés de la Universidad para alcanzar los objetivos de aprendizaje en inglés?	La participante menciona que cuando estaba realizando el curso de inglés de la Universidad hacia los trabajos en Virtual Sabana, tenía el libro para poder cumplir con todas las actividades que se le asignaban y participaba activamente de las actividades que se desarrollaban durante la clase.
11. ¿Qué tanto tiempo de estudio autónomo has requerido para avanzar en cada nivel de inglés?	Le dedicaba aproximadamente 2 horas de trabajo autónomo a la semana.
12. ¿Te preparaste de alguna forma para hacer el curso de inglés de la Universidad antes de entrar a realizarlo? ¿Cómo?	No, antes de ingresar a la Universidad solamente aprendió inglés en el colegio.
13. ¿Cuáles de las actividades realizadas dentro del curso de inglés fueron las más favorables para tu aprendizaje?	Asegura que los proyectos que se realizaban a lo largo del semestre aportaban al aprendizaje del inglés, ya que al final exponían a sus compañeros sobre el tema de una forma diferente.
14. ¿Qué nivel de inglés tenías antes de entrar a la universidad y cómo fue tu proceso de aprendizaje del inglés en el colegio?	Cuando ingresó a la Universidad, lo hizo en nivel 3 y en el colegio tenía 6 horas semanales de inglés, pero considera que no recibió una buena preparación.
15. Desde tu experiencia ¿qué acciones del estudiante facilitan el aprendizaje del inglés durante el tiempo de trabajo autónomo?	Considera que aparte de las actividades asignadas en las clases y la participación en las estrategias, es necesario leer, escuchar música y ver películas en inglés.
16. ¿Cuál es tu principal motivación para aprender inglés?	Menciona que su principal motivación para aprender inglés es poder viajar, comunicarse y poder acceder a un buen empleo.
17. ¿En cuáles de las estrategias que te voy a mencionar has participado? Grupos de estudio, Tutorías <i>Studium</i> , Monitorías, Simulacros, Clubes de conversación.	Ha participado en Tutorías, Monitorías y Simulacros.
18. ¿Sabes cómo acceder a esas estrategias?	Para acceder a las estrategias hay que acercarse directamente a <i>Studium</i> .
19. ¿Cuál ha sido tu rol como estudiante en esas estrategias?	Su rol ha sido activo ya que va a averiguar por lo que ofrecen, tiene que pedir citas y viendo las diferentes opciones que hay. Dentro de la estrategia de Tutoría su rol era pasivo, escuchaba lo que el docente, mientras que en las monitorías si mantenía una conversación con el monitor.
20. ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	Afirma que no iba con constancia a las estrategias. Se inscribió a un curso de apoyo que ofrece el Departamento de Lenguas que duraba un mes, a las dos semanas se aburrió y no volvió. Menciona que, cuando recibía los resultados del <i>MOCK</i> (simulacro) asistía a 2 o 3 Tutorías y no volvía.



21. (OPCIONAL) Si no asistes a esas estrategias, por favor cuéntame las razones por las cuales no tomas ninguna de ellas.	No se formuló la pregunta.
22. (OPCIONAL) ¿Por qué no asistes a otras estrategias, por favor cuéntame las razones?	Menciona que no asistió a las otras estrategias por tiempo y porque considera que no son buenas.
23. ¿Cómo te enteraste de estas estrategias?	Conoció las estrategias por el correo y averiguando alternativas para apoyar su preparación para el examen.
24. En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Para qué te sirvió participar en esas estrategias?	Afirma que los simulacros le sirvieron para conocer en qué nivel se encontraba y saber en qué habilidades debía reforzar. Considera que el curso de inglés (de un mes), no le fue de gran utilidad.
25. ¿Conoces en qué consisten las tutorías con los profesores de inglés en <i>Studium</i> que brinda la Universidad?	Comenta que hay Tutorías en donde al estudiante le asignan un profesor de otro nivel para repasar diferentes temas. Por otro lado, están las Tutorías en vacaciones o durante el semestre que son específicamente para la preparación del examen y se fortalecen las cuatro habilidades.
26. ¿Has asistido a esas tutorías de <i>Studium</i> ? ¿Por qué?	Asistió a las Tutorías del examen, porque reprobó el examen.
27. Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que van a participar en esas estrategias ¿qué les dirías para que puedan aprovechar mejor su participación en ellas?	La participante les recomendaría a los estudiantes que accedan a las estrategias y que si hay algo que les disgusta lo digan para ver otras posibilidades antes de abandonar la estrategia.
28. ¿Consideras que existen otras estrategias que la Universidad o la Facultad podría implementar para mejorar la experiencia de aprendizaje del inglés? (Si responde afirmativamente indagar <u>¿En qué consistirían?</u> )	La participante considera que, en las clases de inglés, la exigencia y la metodología pueden orientarse también a aportar para la preparación para el examen internacional.
29. ¿Por qué decidiste participar en estas estrategias?	La participante accedió a las estrategias en dos momentos, el primero antes de realizar el examen por miedo a perderlo y la segunda vez, cuando reprobó el examen y buscó alternativas para prepararse.
30. ¿Qué conoces de los casos excepcionales que contempla la Reglamentación 42 para eximir a los estudiantes del examen internacional?	Afirma que para estar exentos de realizar el examen los estudiantes deben haberlo presentado antes de ingresar a la Universidad, haberse graduado de un colegio IB o cuando el estudiante tiene un promedio igual o superior a 4.6 en séptimo nivel y otro nivel.
31. (OPCIONAL) ¿Cómo conociste de los casos extraordinarios?	Conoció de los casos extraordinarios por medio de amigos y conocidos que pasaban por esta situación.

32. La Facultad de Educación brinda cuatro estrategias para la formación bilingüe: Curso de inglés de la facultad, Asesores académicos bilingües, Plan de apoyo a inglés, Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB) ¿Has tomado alguna? ¿Cuáles? (Si responde negativamente indagar ¿Por qué?)	No ha participado en ninguna estrategia ofrecida pro la Facultad de Educación.
33. (OPCIONAL) En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Cuál ha sido tu rol en estas estrategias?	No se le formuló la pregunta porque no ha participado en ninguna estrategia de la Facultad.
34. (OPCIONAL) ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	No se le formuló la pregunta porque no ha participado en ninguna estrategia de la Facultad.
35. ¿Conoces las estrategias que ofrece la Facultad de Educación para tu formación bilingüe, aparte de los espacios académicos en inglés? ¿Cómo las conociste?	Desconocía las estrategias, cree que de pronto había escuchado algo sobre las Tutorías PTB, pero no sabía que también había para apoyar inglés.
36. ¿Qué tan importante consideras el papel de los estudiantes en su proceso de aprendizaje del inglés? ¿Por qué?	Considera que el papel del estudiante es fundamental en el proceso de aprendizaje de inglés, porque es el mismo estudiante quien debe buscar las alternativas que hay para apoyar el proceso y asegurarse de lograrlo.
37. (OPCIONAL) Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que están próximos a participar en las estrategias que brinda la Facultad ¿qué consejo les darías para que puedan aprovechar mejor la experiencia?	No se le formuló la pregunta porque no ha participado en ninguna estrategia de la Facultad.
38. ¿Qué hábitos de estudio sientes que se transforman en ti como estudiante por participar en las diferentes estrategias?	La participante considera que las estrategias le brindaron la oportunidad de desarrollar las habilidades, ahora usa menos el traductor, lee los textos completos y detecta las palabras clase que allí se encuentran; pero no cree haber cambiado sus hábitos.

Fuente: Elaboración propia.

**Tabla 12.** Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Paula.

Pregunta	Unidades de significado general
1. ¿Qué conoces de la Reglamentación 42?	Desconoce cuál es esa reglamentación.
2. Como estudiante ¿sabes cómo acceder a la Reglamentación 42 o sabes cómo encontrarla?	Menciona desconocer cómo acceder a la Reglamentación 42.

3. ¿Cuáles comunicaciones has recibido de parte de la Universidad o de la Facultad en relación con la Reglamentación 42?	No recuerda haber recibido ninguna comunicación relacionada con la Reglamentación.
4. ¿Qué sabes de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe que brinda la Universidad desde el Departamento de Lenguas o estrategias propias de la Facultad de Educación?	Menciona que conoce las Tutorías o asesorías del Departamento de Lenguas y no conoce ninguna estrategia que ofrece la Facultad de Educación.
5. ¿Cuándo escuchaste por primera vez algo de la Reglamentación 42?	La participante afirma haber escuchado hablar por primera vez de la Reglamentación 42, durante esta entrevista.
6. ¿Qué aspectos de la Reglamentación 42 han marcado tu formación bilingüe?	Considera que ningún aspecto de su formación ha sido marcado por la Reglamentación.
7. Desde tu visión como estudiante ¿Cómo socializarías Reglamentación 42?	La participante socializaría la Reglamentación 42 de forma explícita durante las clases.
8. ¿Cómo te sientes en relación con tu participación como estudiante en las estrategias propuestas por la Universidad y/o la Facultad de Educación?	No sabe, no responde.
9. ¿Qué tan importante es aprender inglés para ti como futuro profesional? ¿Por qué?	Aprender inglés para la participante es importante porque es un requisito para graduarse de la Universidad y porque puede aportar a la hoja de vida y facilitar el acceso a empleo.
10. Cuéntame, ¿Qué acciones realizas como estudiante en el curso de inglés de la Universidad para alcanzar los objetivos de aprendizaje en inglés?	Afirma que realiza los trabajos asignados en clase y asiste a las Tutorías.
11. ¿Qué tanto tiempo de estudio autónomo has requerido para avanzar en cada nivel de inglés?	Manifestó que no siempre dedica el mismo tiempo de trabajo autónomo, pero normalmente oscila entre una y dos horas semanales.
12. ¿Te preparaste de alguna forma para hacer el curso de inglés de la Universidad antes de entrar a realizarlo? ¿Cómo?	Afirma que no se preparó de ninguna forma antes de realizar el curso de inglés de la Universidad.
13. ¿Cuáles de las actividades realizadas dentro del curso de inglés fueron las más favorables para tu aprendizaje?	Considera que ninguna actividad realizada dentro de las clases de inglés ha sido favorable para su aprendizaje.
14. ¿Qué nivel de inglés tenías antes de entrar a la universidad y cómo fue tu proceso de aprendizaje del inglés en el colegio?	Ingresó a la Universidad en nivel 1 y ha cursado los 7 niveles. Menciona que en el colegio únicamente les daban un texto y les decían que lo tradujeran utilizando el traductor.
15. Desde tu experiencia ¿qué acciones del estudiante facilitan el aprendizaje del inglés durante el tiempo de trabajo autónomo?	Considera que repasar lo aprendido, a conciencia y paso a paso poder aportar a la comprensión de lo que se le está enseñando.

16. ¿Cuál es tu principal motivación para aprender inglés?	Afirma que la única motivación que tiene para aprender inglés es para realizar el examen internacional.
17. ¿En cuáles de las estrategias que te voy a mencionar has participado? Grupos de estudio, Tutorías <i>Studium</i> , Monitorías, Simulacros, Clubes de conversación.	Menciona que ha participado en grupos de estudio, en Tutorías de <i>Studium</i> y Monitorías.
18. ¿Sabes cómo acceder a esas estrategias?	Para acceder a las estrategias hay que ir directamente a <i>Studium</i> .
19. ¿Cuál ha sido tu rol como estudiante en esas estrategias?	Afirma que en las estrategias sigue las instrucciones dadas por el docente y cumple con lo que se le asigna.
20. ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	Asiste a Tutorías una vez a la semana y la sesión dura una hora, además de ese espacio, asegura que ve videos en inglés.
21. (OPCIONAL) Si no asistes a esas estrategias, por favor cuéntame las razones por las cuales no tomas ninguna de ellas.	No se le formuló la pregunta.
22. (OPCIONAL) ¿Por qué no asistes a otras estrategias, por favor cuéntame las razones?	No se le formuló la pregunta.
23. ¿Cómo te enteraste de estas estrategias?	Conoció las Tutorías y las Monitorías por recomendación de los profesores de inglés.
24. En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Para qué te sirvió participar en esas estrategias?	Considera que su participación en las estrategias no le sirvió mucho, aunque se siente más segura con el idioma.
25. ¿Conoces en qué consisten las tutorías con los profesores de inglés en <i>Studium</i> que brinda la Universidad?	Afirma que las clases de Tutorías están ligadas al desarrollo de las habilidades de <i>reading</i> , <i>speaking</i> , <i>listening</i> y <i>writing</i> .
26. ¿Has asistido a esas tutorías de <i>Studium</i> ? ¿Por qué?	Asiste a las Tutorías especializadas por bajo rendimiento en el curso de inglés de la Universidad.
27. Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que van a participar en esas estrategias ¿qué les dirías para que puedan aprovechar mejor su participación en ellas?	La participante les recomendaría ser cumplidos, ser responsables y que le dedicaran tiempo a las estrategias en las que participan.
28. ¿Consideras que existen otras estrategias que la Universidad o la Facultad podría implementar para mejorar la experiencia de aprendizaje del inglés? (Si responde afirmativamente indagar <u>¿En qué consistirían?</u> )	Supone que deberían implementar otras estrategias, pero no sabría cuáles, ni en qué consistirían.
29. ¿Por qué decidiste participar en estas estrategias?	Afirma que decidió participar en las estrategias porque eran las que se adaptaban a las necesidades

	que tenía para reforzar en las falencias que presentaba.
30. ¿Qué conoces de los casos excepcionales que contempla la Reglamentación 42 para eximir a los estudiantes del examen internacional?	Conoce que es necesario tener un promedio superior a 4.0 en varios niveles para ser eximido del examen internacional.
31. (OPCIONAL) ¿Cómo conociste de los casos extraordinarios?	Menciona no conocer los casos, pero es la información que sabe al respecto.
32. La Facultad de Educación brinda cuatro estrategias para la formación bilingüe: Curso de inglés de la facultad, Asesores académicos bilingües, Plan de apoyo a inglés, Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB) ¿Has tomado alguna? ¿Cuáles? (Si responde negativamente indagar ¿Por qué?)	No ha tomado ninguna estrategia de las que ofrece la Facultad de Educación.
33. (OPCIONAL) En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Cuál ha sido tu rol en estas estrategias?	No se formuló la pregunta, porque no ha participado en ninguna de las estrategias de la Facultad de Educación.
34. (OPCIONAL) ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	No se formuló la pregunta, porque no ha participado en ninguna de las estrategias de la Facultad de Educación.
35. ¿Conoces las estrategias que ofrece la Facultad de Educación para tu formación bilingüe, aparte de los espacios académicos en inglés? ¿Cómo las conociste?	Desconocía que la Facultad de Educación ofrecía estrategias de apoyo a la formación bilingüe.
36. ¿Qué tan importante consideras el papel de los estudiantes en su proceso de aprendizaje del inglés? ¿Por qué?	Considera que el aprendizaje del inglés depende en gran medida de la motivación intrínseca del estudiante.
37. (OPCIONAL) Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que están próximos a participar en las estrategias que brinda la Facultad ¿qué consejo les darías para que puedan aprovechar mejor la experiencia?	No se formuló la pregunta, porque no ha participado en ninguna de las estrategias de la Facultad de Educación.
38. ¿Qué hábitos de estudio sientes que se transforman en ti como estudiante por participar en las diferentes estrategias?	Menciona que los ejercicios de las estructuras gramaticales le aportan al proceso de formación bilingüe.

Fuente: Elaboración propia.

**Tabla 13.** Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Cristina.

<b>Pregunta</b>	<b>Unidades de significado general</b>
1. ¿Qué conoces de la Reglamentación 42?	No conoce la Reglamentación 42.

2. Como estudiante ¿sabes cómo acceder a la Reglamentación 42 o sabes cómo encontrarla?	Cree que puede acceder a la Reglamentación a través de la página web, pero no está segura.
3. ¿Cuáles comunicaciones has recibido de parte de la Universidad o de la Facultad en relación con la Reglamentación 42?	No recuerda haber recibido ninguna comunicación relacionada con la Reglamentación 42.
4. ¿Qué sabes de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe que brinda la Universidad desde el Departamento de Lenguas o estrategias propias de la Facultad de Educación?	La participante conoce el curso de los 7 niveles de inglés, también sabe que hay cursos para la preparación del TOEFL, tutorías. No conoce ninguna estrategia de las que ofrece la Facultad de Educación.
5. ¿Cuándo escuchaste por primera vez algo de la Reglamentación 42?	Menciona haber escuchado por primera vez sobre la Reglamentación 42 durante esta entrevista.
6. ¿Qué aspectos de la Reglamentación 42 han marcado tu formación bilingüe?	Desconoce qué aspectos de la Reglamentación han marcado su formación.
7. Desde tu visión como estudiante ¿Cómo socializarías Reglamentación 42?	Propone que los profesores promuevan la Reglamentación, que se recuerde en las cátedras abiertas.
8. ¿Cómo te sientes en relación con tu participación como estudiante en las estrategias propuestas por la Universidad y/o la Facultad de Educación?	Se siente feliz porque el Departamento de Lenguas la citó para participar en un refuerzo intensivo para la preparación para realizar el TOEFL, y el profesor que le asignaron le está brindando todo el apoyo para que pueda obtener buenos resultados. Siente que se preocupan por su avance y progreso en cuanto a su formación bilingüe.
9. ¿Qué tan importante es aprender inglés para ti como futuro profesional? ¿Por qué?	Considera que aprender inglés como futuro profesional es muy importante, porque un profesor bilingüe gana buen sueldo. Por otro lado, saber inglés aporta profesional y académicamente porque es a través de ese idioma que se puede acceder a mayor cantidad de artículos y lecturas para mantenerse actualizado, es más fácil acceder al conocimiento.
10. Cuéntame, ¿Qué acciones realizas como estudiante en el curso de inglés de la Universidad para alcanzar los objetivos de aprendizaje en inglés?	Menciona que cuando realizó los cursos, por la carga académica no tenía mucho tiempo para dedicarse a profundizar en inglés, pero si realizaba todos los trabajos que se le asignaran para hacer en casa y en las plataformas de <i>My English Lab</i> y <i>Virtual Sabana</i> , y completaba los exámenes que se llevaban a cabo en <i>Studium</i> .
11. ¿Qué tanto tiempo de estudio autónomo has requerido para avanzar en cada nivel de inglés?	Considera que el trabajo que realizaba por fuera de clase no era muy autónomo, ya que únicamente le dedicaba tiempo a las tareas asignadas porque tenía que cumplir debido a que esos trabajos tenían una calificación.

12. ¿Te preparaste de alguna forma para hacer el curso de inglés de la Universidad antes de entrar a realizarlo? ¿Cómo?	No se preparó de ninguna forma en cuanto al inglés antes de entrar a la Universidad, además porque no lo consideraba un aspecto importante.
13. ¿Cuáles de las actividades realizadas dentro del curso de inglés fueron las más favorables para tu aprendizaje?	Una actividad que le sirvió para reforzar en <i>listening</i> , era escuchar a sus compañeros hablar y comprender lo que ellos decían, además menciona que le era más fácil hacerlo así que escuchando videos de personas nativas hablando en inglés.
14. ¿Qué nivel de inglés tenías antes de entrar a la universidad y cómo fue tu proceso de aprendizaje del inglés en el colegio?	Ingresó a nivel 1 y afirma que la experiencia que tuvo en el colegio fue desagradable, porque solamente tenía una hora de inglés a la semana y en ese espacio no se profundizaba mucho y lo que enseñaban era muy básico.
15. Desde tu experiencia ¿qué acciones del estudiante facilitan el aprendizaje del inglés durante el tiempo de trabajo autónomo?	En su tiempo autónomo ve unos videos académicos en inglés que le recomendó su Asesora Académica, los cuales le sirven para fortalecer su conocimiento profesional mientras refuerza el inglés, entonces analiza los videos para ir trabajando vocabulario, <i>listening</i> , <i>reading</i> y <i>writing</i> .
16. ¿Cuál es tu principal motivación para aprender inglés?	Su principal motivación para aprender inglés es el crecimiento profesional porque facilita el acceso a información para enriquecer el conocimiento.
17. ¿En cuáles de las estrategias que te voy a mencionar has participado? Grupos de estudio, Tutorías <i>Stodium</i> , Monitorías, Simulacros, Clubes de conversación.	Ha participado en Tutorías, Monitorías y Simulacros.
18. ¿Sabes cómo acceder a esas estrategias?	No sabe como acceder a los Clubes de conversación, pero a las otras estrategias acercándose a <i>Stodium</i> y averiguando.
19. ¿Cuál ha sido tu rol como estudiante en esas estrategias?	Menciona que ha estado dispuesta en seguir lo que le indica el profesor, de igual forma considera que es importante no quedarse únicamente con eso, sino que es necesario ser inquieto y buscar otros contenidos, otras cosas y diferentes formas de trabajar.
20. ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	Este semestre ha asistido a dos simulacros del TOEFL y los resultados le han servido para saber que habilidades necesita reforzar, para lo cual diseña un plan de trabajo para mejorar sus resultados. También le dedica tiempo al trabajo autónomo.
21. (OPCIONAL) Si no asistes a esas estrategias, por favor cuéntame las razones por las cuales no tomas ninguna de ellas.	No se formuló la pregunta.

22. (OPCIONAL) ¿Por qué no asistes a otras estrategias, por favor cuéntame las razones?	No se formuló la pregunta.
23. ¿Cómo te enteraste de estas estrategias?	Conoció las estrategias por medio de los profesores de inglés, que les recomendaban acercarse a <i>Studium</i> .
24. En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Para qué te sirvió participar en esas estrategias?	Considera que participar en las estrategias le ha servido para mejorar en las habilidades de inglés, también porque los profesores o tutores le dicen exactamente en qué tiene que mejorar, lo que le brinda mayor seguridad con el idioma y sobre lo que está por mejorar.
25. ¿Conoces en qué consisten las tutorías con los profesores de inglés en <i>Studium</i> que brinda la Universidad?	Menciona que las Tutorías de <i>Studium</i> sirven para saber en qué mejorar y los tutores brindan herramientas para poder trabajar en esos elementos.
26. ¿Has asistido a esas tutorías de <i>Studium</i> ? ¿Por qué?	Si ha asistido a las tutorías, porque reconoció que necesita mejorar en inglés entonces procura ir cada vez que tiene tiempo para hacerlo.
27. Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que van a participar en esas estrategias ¿qué les dirías para que puedan aprovechar mejor su participación en ellas?	La participante les recomendaría que fueran comprometidos y constantes con las estrategias, que sean conscientes del proceso y estén dispuestos a escuchar las recomendaciones que les hacen los tutores ya que ellos tienen experiencia para ayudarlos a reforzar en inglés.
28. ¿Consideras que existen otras estrategias que la Universidad o la Facultad podría implementar para mejorar la experiencia de aprendizaje del inglés? <u>(Si responde afirmativamente indagar ¿En qué consistirían?)</u>	Considera que actualmente no hay muchos profesores dispuestos en <i>Studium</i> sino que son muchos estudiantes y que quienes buscan apoyo muchas veces prefieren trabajar con profesor o tutor en vez de un monitor. Propone que desde la Facultad de Educación promocionen la lengua no únicamente exigiendo que los profesores asignen lecturas en inglés, que muchas veces los estudiantes no están en capacidad de comprender, entonces que se busquen alternativas para trabajar el idioma.
29. ¿Por qué decidiste participar en estas estrategias?	Decidió participar en las estrategias de <i>Studium</i> inicialmente para poder cumplir con el requisito del examen internacional, pero también para aportar a su crecimiento profesional.
30. ¿Qué conoces de los casos excepcionales que contempla la Reglamentación 42 para eximir a los estudiantes del examen internacional?	Desconoce los casos excepcionales.
31. (OPCIONAL) ¿Cómo conociste de los casos extraordinarios?	No se formuló la pregunta.



32. La Facultad de Educación brinda cuatro estrategias para la formación bilingüe: Curso de inglés de la facultad, Asesores académicos bilingües, Plan de apoyo a inglés, Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB) ¿Has tomado alguna? ¿Cuáles? (Si responde negativamente indagar ¿Por qué?)	Ha trabajado inglés con su Asesora Académica.
33. (OPCIONAL) En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Cuál ha sido tu rol en estas estrategias?	Ha puesto en práctica las recomendaciones que le ha hecho su Asesora Académica en el trabajo autónomo de inglés.
34. (OPCIONAL) ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	Procura trabajar con las estrategias recomendadas por su asesora durante la semana, ya se utilizando aplicaciones o leyendo artículos en inglés.
35. ¿Conoces las estrategias que ofrece la Facultad de Educación para tu formación bilingüe, aparte de los espacios académicos en inglés? ¿Cómo las conociste?	No conocía las estrategias y afirma que, aunque ha trabajado en su formación bilingüe con su asesora, desconocía que hiciera parte de una estrategia.
36. ¿Qué tan importante consideras el papel de los estudiantes en su proceso de aprendizaje del inglés? ¿Por qué?	El papel del estudiante es muy importante porque aunque existen muchas herramientas todo depende de la disposición, del trabajo autónomo y que la persona sea consciente de su proceso.
37. (OPCIONAL) Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que están próximos a participar en las estrategias que brinda la Facultad ¿qué consejo les darías para que puedan aprovechar mejor la experiencia?	La participante les recomendaría que asistieran y que lo hicieran con constancia porque las asesorías les pueden ayudar en su proceso.
38. ¿Qué hábitos de estudio sientes que se transforman en ti como estudiante por participar en las diferentes estrategias?	Considera que ahora le dedica tiempo y trabajo autónomo al inglés, y que a partir de los simulacros se pueden identificar las habilidades que se necesitan reforzar y buscar herramientas que puedan servir en el proceso.

Fuente: Elaboración propia.

**Tabla 14.** Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Ángela.

Pregunta	Unidades de significado general
1. ¿Qué conoces de la Reglamentación 42?	Menciona que conoce la Reglamentación por lo que dicen otros estudiantes y es el reglamento en donde se especifica el nivel en el que hay que estar para cada semestre. Si la persona no va acorde con esa especificación, debe detener la carrera e inscribir solo inglés para terminar los niveles en el tiempo establecido.

2. Como estudiante ¿sabes cómo acceder a la Reglamentación 42 o sabes cómo encontrarla?	Desconoce cómo puede acceder a la Reglamentación 42.
3. ¿Cuáles comunicaciones has recibido de parte de la Universidad o de la Facultad en relación con la Reglamentación 42?	Menciona que una vez recibió una infografía con información general en donde se mencionaba algo relacionado con la Reglamentación 42. No recuerda si esa información fue enviada por la Universidad o por la Facultad de Educación.
4. ¿Qué sabes de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe que brinda la Universidad desde el Departamento de Lenguas o estrategias propias de la Facultad de Educación?	La participante afirma conocer las estrategias que ofrece el Departamento de Lenguas, entre las cuales se incluyen las Tutorías que se le solicitan al un profesor de inglés. También ha escuchado de las Tutorías especializadas y del Plan <i>Umbrella</i> , que es tener inglés, pero de una forma más personalizada.
5. ¿Cuándo escuchaste por primera vez algo de la Reglamentación 42?	Escuchó por primera vez de la Reglamentación 42 en cuarto semestre por medio de lo que le contó una compañera.
6. ¿Qué aspectos de la Reglamentación 42 han marcado tu formación bilingüe?	La participante manifiesta que la Reglamentación 42 ha marcado su formación bilingüe debido a que le produce miedo “llegar” a la Reglamentación. Por lo tanto, se esfuerza, pero le preocupa que los resultados de su esfuerzo no sean suficientes para no “estar” en dicha situación.
7. Desde tu visión como estudiante ¿Cómo socializarías Reglamentación 42?	Considera que la mejor forma de dar a conocer la Reglamentación 42 es de forma clara y amable que no sea violenta, porque ella siente miedo cuando escucha hablar sobre la Reglamentación por la forma en la que se la presentaron. Propone que se socialice por medio de campañas institucionales, para que sea visible.
8. ¿Cómo te sientes en relación con tu participación como estudiante en las estrategias propuestas por la Universidad y/o la Facultad de Educación?	La participante desconocía que la Facultad de Educación tuviera estrategias propias y considera que no ha recibido ningún apoyo por parte de esta en cuanto a su formación bilingüe. En relación con las estrategias de la Universidad, afirma no sentirse cómoda porque siente que en vez de apoyarla le recalcan que hace parte de la estrategia porque tiene falencias en inglés.
9. ¿Qué tan importante es aprender inglés para ti como futuro profesional? ¿Por qué?	Considera que aprender inglés es muy importante porque ofrece mejores oportunidades laborales y una buena remuneración. En cuanto a lo personal es un reto para poder comunicarse correctamente en inglés con los niños.
10. Cuéntame, ¿Qué acciones realizas como estudiante en el curso de inglés de la	La participante busca alternativas externas a las que brinda la Universidad, como inscribirse a clases externas de inglés, porque cree que, aunque la

Universidad para alcanzar los objetivos de aprendizaje en inglés?	Universidad ofrece diferentes estrategias, no son buenas, no ayudan y además le generan frustración. Por sugerencia de su Asesora Académica, todos los días dedica una hora para practicar inglés, ya sea viendo videos de TED, aprendiendo canciones o vocabulario.
11. ¿Qué tanto tiempo de estudio autónomo has requerido para avanzar en cada nivel de inglés?	Menciona que cuando la carga académica se lo permite, procura dedicarle una hora al día al inglés,
12. ¿Te preparaste de alguna forma para hacer el curso de inglés de la Universidad antes de entrar a realizarlo? ¿Cómo?	No se preparó de ninguna forma antes de realizar el curso de inglés que ofrece la Universidad.
13. ¿Cuáles de las actividades realizadas dentro del curso de inglés fueron las más favorables para tu aprendizaje?	Afirma que le ha servido realizar la actividad en la que se practica <i>speaking</i> , en donde tienen que grabar un audio sobre un tema para después escucharlo y eso sirve como preparación para el parcial.
14. ¿Qué nivel de inglés tenías antes de entrar a la universidad y cómo fue tu proceso de aprendizaje del inglés en el colegio?	Cuando ingresó a la Universidad, la clasificaron en nivel 2 y considera que la enseñanza del inglés que recibió en el colegio no era buena, aunque tenía 6 horas de clase inglés a la semana.
15. Desde tu experiencia ¿qué acciones del estudiante facilitan el aprendizaje del inglés durante el tiempo de trabajo autónomo?	La participante afirma que leer cuentos en inglés le ha servido, ya que tienen vocabulario básico, también escucha canciones en inglés y usa un programa en donde tiene que completar la letra.
16. ¿Cuál es tu principal motivación para aprender inglés?	Manifiesta que su principal motivación para aprender inglés es poder comunicarse en inglés con los niños, graduarse de la carrera siendo bilingüe.
17. ¿En cuáles de las estrategias que te voy a mencionar has participado? Grupos de estudio, Tutorías <i>Studium</i> , Monitorías, Simulacros, Clubes de conversación.	Ha participado en Tutorías de <i>Studium</i> y en Monitorías.
18. ¿Sabes cómo acceder a esas estrategias?	Conoce como acceder únicamente a las estrategias en las que ha participado. Para las Tutorías hay que revisar los horarios disponibles y comunicarse con el profesor que coincida con el horario del estudiante para establecer cupo y lugar de encuentro, y para las Monitorías hay que hablar con el docente de inglés del nivel para que asigne el monitor y la hora de encuentro.
19. ¿Cuál ha sido tu rol como estudiante en esas estrategias?	Considera que ella se esfuerza mucho en inglés, pero siente que ese esfuerzo no se ve reflejado en los resultados que obtiene, por lo que se desanima. Por otro lado, no cuenta con mucha disponibilidad de tiempo para acudir a las estrategias porque la carga académica no se lo permite.

20. ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	Afirma que no asiste con constancia a las estrategias, sino que busca espacios en las semanas anteriores a tener que presentar los parciales de inglés.
21. (OPCIONAL) Si no asistes a esas estrategias, por favor cuéntame las razones por las cuales no tomas ninguna de ellas.	No se formuló esta pregunta.
22. (OPCIONAL) ¿Por qué no asistes a otras estrategias, por favor cuéntame las razones?	Menciona que no asiste a los clubes de conversación porque no se siente en la capacidad, porque no quiere exponerse a ser la persona que escucha a los demás hablar muy bien y ella quedarse callada.
23. ¿Cómo te enteraste de estas estrategias?	Conoció las estrategias porque los profesores de los niveles de inglés las recomiendan.
24. En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Para qué te sirvió participar en esas estrategias?	Considera que participar en las estrategias le sirvió para mejorar algunas cosas e ir aprendiendo, aunque considera que los profesores explican y cuando se les pide que vuelvan a aclarar sobre lo que acaban de decir se molestan.
25. ¿Conoces en qué consisten las tutorías con los profesores de inglés en <i>Studium</i> que brinda la Universidad?	Para asistir a las Tutorías de <i>Studium</i> que ofrecen los profesores, hay que llevar un tema sobre el que se tienen dudas o alguna habilidad que necesita reforzar y los docentes brindan herramientas para poder practicar o explican con claridad sobre el tema que no entienden.
26. ¿Has asistido a esas tutorías de <i>Studium</i> ? ¿Por qué?	Si ha asistido a las Tutorías para mejorar y lo ha hecho por recomendación de los profesores o por iniciativa propia.
27. Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que van a participar en esas estrategias ¿qué les dirías para que puedan aprovechar mejor su participación en ellas?	La participante les recomendaría que participaran en ellas y que lo hicieran sin miedo a exponerse.
28. ¿Consideras que existen otras estrategias que la Universidad o la Facultad podría implementar para mejorar la experiencia de aprendizaje del inglés? (Si responde afirmativamente indagar ¿En qué consistirían?)	Propone que se deberían brindar más espacios de práctica, que los espacios sean más dinámicos y que no todo lo que se enseñe sea teoría.
29. ¿Por qué decidiste participar en estas estrategias?	Afirma que decidió participar en las estrategias para mejorar, para pasar los niveles y por aprendizaje propio.
30. ¿Qué conoces de los casos excepcionales que contempla la	Menciona que si un estudiante tiene un promedio igual o superior a 4.0 en los últimos tres niveles es eximido de realizar el examen, también quien ya

Reglamentación 42 para eximir a los estudiantes del examen internacional?	haya realizado el examen no debe volverlo a hacer y ya el requisito queda cumplido.
31. (OPCIONAL) ¿Cómo conociste de los casos extraordinarios?	La participante afirma haber conocido sobre los casos extraordinarios por lo que le contaban personas de semestres superiores.
32. La Facultad de Educación brinda cuatro estrategias para la formación bilingüe: Curso de inglés de la facultad, Asesores académicos bilingües, Plan de apoyo a inglés, Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB) ¿Has tomado alguna? ¿Cuáles? (Si responde negativamente indagar ¿Por qué?)	No ha participado en ninguna estrategia ofrecida por la Facultad de Educación.
33. (OPCIONAL) En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Cuál ha sido tu rol en estas estrategias?	No se formuló la pregunta porque no ha participado en las estrategias de la Facultad de Educación.
34. (OPCIONAL) ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	No se formuló la pregunta porque no ha participado en las estrategias de la Facultad de Educación.
35. ¿Conoces las estrategias que ofrece la Facultad de Educación para tu formación bilingüe, aparte de los espacios académicos en inglés? ¿Cómo las conociste?	Desconocía las estrategias ofrecidas por la Facultad de Educación.
36. ¿Qué tan importante consideras el papel de los estudiantes en su proceso de aprendizaje del inglés? ¿Por qué?	Considera que la iniciativa del estudiante es fundamental, ya que se tiene que esforzar para lograr aprender inglés.
37. (OPCIONAL) Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que están próximos a participar en las estrategias que brinda la Facultad ¿qué consejo les darías para que puedan aprovechar mejor la experiencia?	No se formuló la pregunta porque no ha participado en las estrategias de la Facultad de Educación.
38. ¿Qué hábitos de estudio sientes que se transforman en ti como estudiante por participar en las diferentes estrategias?	Afirma que ahora se le facilita pensar en inglés y le dedica una hora de estudio diario al inglés.

Fuente: Elaboración propia.

**Tabla 15.** Unidades de significado general – Análisis comprensivo de la entrevista de Daniela.

Pregunta	Unidades de significado general
1. ¿Qué conoces de la Reglamentación 42?	Menciona que lo más relevante de la Reglamentación 42 es que establece la normatividad en todo lo relacionado con el examen internacional, los puntajes necesarios para continuar con la carrera o para graduarse. En

	general incluye todos los aspectos con relación a la formación bilingüe.
2. Como estudiante ¿sabes cómo acceder a la Reglamentación 42 o sabes cómo encontrarla?	Expresa que la forma más sencilla para acceder a la Reglamentación era a través de la página de la Universidad.
3. ¿Cuáles comunicaciones has recibido de parte de la Universidad o de la Facultad en relación con la Reglamentación 42?	Afirma que únicamente recibía información relacionada con la Reglamentación 42 por correo electrónico. Menciona que los mensajes que recibía eran más de aviso sobre las consecuencias que podría tener si no cumplía con los requisitos de inglés. Aunque la participante también dice que se le había informado sobre que se trataba en la inducción y en las reinducciones se volvía a recordar.
4. ¿Qué sabes de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe que brinda la Universidad desde el Departamento de Lenguas o estrategias propias de la Facultad de Educación?	No conoce mucho las estrategias que ofrece porque considera que no accedió a ellas desde el principio, por lo tanto, solamente conoce las estrategias del Departamento de Lenguas en las que participó.
5. ¿Cuándo escuchaste por primera vez algo de la Reglamentación 42?	En la inducción escuchó hablar por primera vez sobre la Reglamentación 42.
6. ¿Qué aspectos de la Reglamentación 42 han marcado tu formación bilingüe?	En un principio consideraba que todo el proceso que se necesitaba para realizar el examen internacional era complicado, pero haberse preparado en la formación bilingüe ha sido crucial en su ámbito profesional.
7. Desde tu visión como estudiante ¿Cómo socializarías Reglamentación 42?	Considera que es necesario dar a conocer la Reglamentación 42 tal cual es, de forma textual. También socializaría la experiencia de los estudiantes que han “estado” en la Reglamentación, más específicamente de las personas que han repetido varias veces el examen.
8. ¿Cómo te sientes en relación con tu participación como estudiante en las estrategias propuestas por la Universidad y/o la Facultad de Educación?	Afirma que se sintió en estado de vulnerabilidad académica porque la Universidad conocía su situación con relación a la pérdida del examen y no le daban una solución específica y la única respuesta que recibía era que repitiera el examen. Dice que no le ofrecieron apoyo hasta que reprobó el examen internacional tres veces.
9. ¿Qué tan importante es aprender inglés para ti como futuro profesional? ¿Por qué?	La participante considera que aprender inglés es muy importante tanto para desempeñarse como profesional, como para poder acceder a los recursos que hay en ese idioma; por lo tanto, es necesario conocer el idioma y el vocabulario específico y general sobre el tema que se está leyendo.

10. Cuéntame, ¿Qué acciones realizas como estudiante en el curso de inglés de la Universidad para alcanzar los objetivos de aprendizaje en inglés?	Considera que el inglés que se enseñaba en las clases de inglés era muy básico y por lo tanto, no avanzaba en el aprendizaje del idioma. Por lo que acudió a una asesoría externa a la Universidad para complementar lo que le faltaba.
11. ¿Qué tanto tiempo de estudio autónomo has requerido para avanzar en cada nivel de inglés?	Menciona que le dedicaba aproximadamente una hora diaria a trabajar inglés.
12. ¿Te preparaste de alguna forma para hacer el curso de inglés de la Universidad antes de entrar a realizarlo? ¿Cómo?	No se preparó de ninguna forma antes de ingresar a la Universidad.
13. ¿Cuáles de las actividades realizadas dentro del curso de inglés fueron las más favorables para tu aprendizaje?	Las clases en las que se hacían debates o cine foros eran las que más favorecían el aprendizaje, sobre todo porque se concentraba en participar y no pensaba en el idioma.
14. ¿Qué nivel de inglés tenías antes de entrar a la universidad y cómo fue tu proceso de aprendizaje del inglés en el colegio?	Ingreso en nivel 4 a la Universidad y en el colegio solamente tenía clase de inglés en inglés, pero todo el trabajo que se realizaba era por medio del arte por lo que la metodología no era tradicional.
15. Desde tu experiencia ¿qué acciones del estudiante facilitan el aprendizaje del inglés durante el tiempo de trabajo autónomo?	Considera que aparte de hacer las tareas que se asignan, hay que tratar de estar en un ambiente donde se hable inglés, que no sean únicamente las horas de clase, sino que también hay que ayudarse escuchando música en inglés, conversaciones, viendo videos y aprovechar las herramientas tecnológicas para practicar inglés, adquirir vocabulario e irse relacionando con el idioma.
16. ¿Cuál es tu principal motivación para aprender inglés?	La participante está en constante búsqueda de perfeccionar su inglés por medio de recursos. Le gustaría poder en algún momento viajar al exterior, poder relacionarse con las personas y poder desenvolverse en las situaciones diarias.
17. ¿En cuáles de las estrategias que te voy a mencionar has participado? Grupos de estudio, Tutorías <i>Stodium</i> , Monitorías, Simulacros, Clubes de conversación.	Participó en los simulacros e hizo parte de un curso para la preparación del examen internacional.
18. ¿Sabes cómo acceder a esas estrategias?	Inicialmente, no sabía que uno se podía acercar a <i>Stodium</i> a preguntar por estrategias de apoyo y únicamente conocía de los clubes de conversación por la publicidad que encontraba en los edificios.
19. ¿Cuál ha sido tu rol como estudiante en esas estrategias?	Menciona que su rol en las estrategias que tomó fue activo, aunque en la búsqueda de estrategias afirma que era pasivo, ya que no se acercó a buscarlas cuando sintió que necesitaba ayuda. Además, considera que debía haber acudido a <i>Stodium</i> en vez de a la Facultad de Educación.

20. ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	Afirma haber asistido pocas veces a tomar las estrategias, aunque prefería asistir a los cursos externos porque se sentía más confiada y desde su casa trabajaba en las plataformas y con aplicaciones.
21. (OPCIONAL) Si no asistes a esas estrategias, por favor cuéntame las razones por las cuales no tomas ninguna de ellas.	No se formuló la pregunta.
22. (OPCIONAL) ¿Por qué no asistes a otras estrategias, por favor cuéntame las razones?	No asistió a otras estrategias porque no sabía que existían y no consideraba importante asistir a ellas porque compañeros le habían dicho que no eran funcionales y que era una pérdida de tiempo.
23. ¿Cómo te enteraste de estas estrategias?	Se enteró de las estrategias por parte de la Facultad de Educación cuando se las recomendaron porque ya había reprobado varias veces el examen internacional y por recomendación de amigos que ya se habían acercado a <i>Studium</i> .
24. En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Para qué te sirvió participar en esas estrategias?	Participar en los simulacros le sirvió para identificar cuál examen le convenía más realizar y en el curso de preparación pudo conocer otros casos similares al de ella y para trabajar de forma más personalizada en la preparación del examen.
25. ¿Conoces en qué consisten las tutorías con los profesores de inglés en <i>Studium</i> que brinda la Universidad?	La participante conoce que es una ayuda que brinda un profesor según las necesidades o dudas que se tengan, para que le recomienden herramientas o materiales con los que puedan trabajar las falencias.
26. ¿Has asistido a esas tutorías de <i>Studium</i> ? ¿Por qué?	Nunca asistió a las Tutorías, porque no las conocía.
27. Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que van a participar en esas estrategias ¿qué les dirías para que puedan aprovechar mejor su participación en ellas?	Les recomendaría a los estudiantes que no sientan miedo a expresar lo que sienten, que indaguen más allá de lo que les dicen o enseñan los profesores, que sean curiosos, que pregunten, que busquen otras herramientas que les puedan aportar, que trabajen autónomamente en mejorar su inglés.
28. ¿Consideras que existen otras estrategias que la Universidad o la Facultad podría implementar para mejorar la experiencia de aprendizaje del inglés? (Si responde afirmativamente indagar ¿En qué consistirían?)	Propone que la Facultad de Educación implemente desde primer o segundo semestre una materia obligatoria en donde se vea la estructura del examen y que el grupo se divida dependiendo el examen que cada estudiante quiera realizar y se les prepare en la resolución del examen.
29. ¿Por qué decidiste participar en estas estrategias?	Decidió participar en las estrategias como último recurso porque ya no tenía otra alternativa para aprobar el examen. Vio la oportunidad como un escudo.



30. ¿Qué conoces de los casos excepcionales que contempla la Reglamentación 42 para eximir a los estudiantes del examen internacional?	Conoce que deben haber tenido un promedio en inglés superior a 4.0, que el estudiante se haya graduado de un colegio IB o que ya haya realizado el examen internacional y haya alcanzado el puntaje establecido por la Universidad.
31. (OPCIONAL) ¿Cómo conociste de los casos extraordinarios?	Preguntándole a las personas para ver si encontraba alguna alternativa para poder cumplir con el requisito del examen internacional.
32. La Facultad de Educación brinda cuatro estrategias para la formación bilingüe: Curso de inglés de la facultad, Asesores académicos bilingües, Plan de apoyo a inglés, Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB) ¿Has tomado alguna? ¿Cuáles? (Si responde negativamente indagar ¿Por qué?)	No participó en ninguna estrategia ofrecida por la Facultad de Educación.
33. (OPCIONAL) En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Cuál ha sido tu rol en estas estrategias?	No se formuló la pregunta.
34. (OPCIONAL) ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?	No se formuló la pregunta.
35. ¿Conoces las estrategias que ofrece la Facultad de Educación para tu formación bilingüe, aparte de los espacios académicos en inglés? ¿Cómo las conociste?	Desconocía las estrategias que ofrecía la Facultad de Educación.
36. ¿Qué tan importante consideras el papel de los estudiantes en su proceso de aprendizaje del inglés? ¿Por qué?	Considera que el papel del estudiante es muy importante porque es él quien tiene que hacer uso de las herramientas y del material que se le brinda. Por lo tanto, es muy importante la participación activa para tener un aprendizaje profundo y pueda desenvolverse en cualquier escenario que involucre el inglés.
37. (OPCIONAL) Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que están próximos a participar en las estrategias que brinda la Facultad ¿qué consejo les darías para que puedan aprovechar mejor la experiencia?	No se formuló la pregunta.
38. ¿Qué hábitos de estudio sientes que se transforman en ti como estudiante por participar en las diferentes estrategias?	Afirma que ahora está en constante búsqueda de vocabulario, porque uno no se las sabe todas. También menciona que ahora cuando habla en inglés, piensa en inglés.

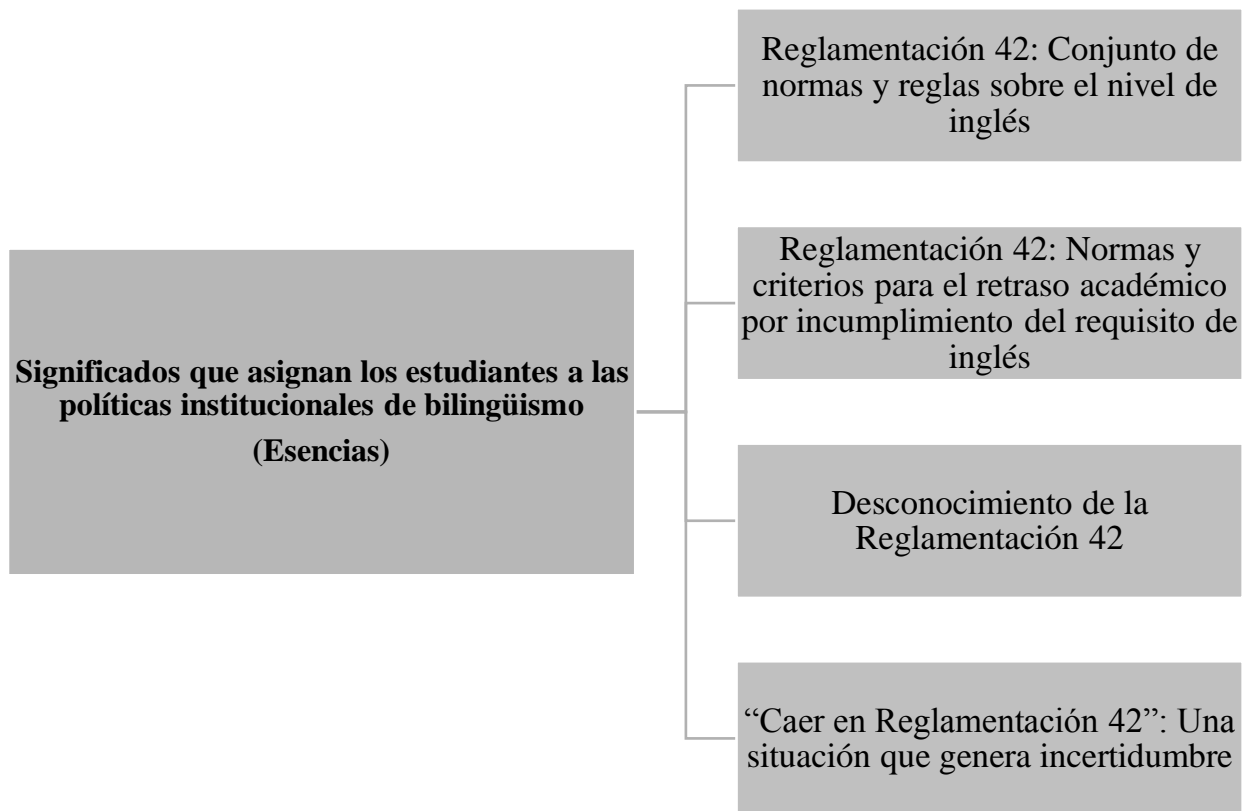
**Variación imaginativa: la voz de los estudiantes sobre su experiencia**

A partir del análisis de las unidades de significado general presentadas en el apartado anterior se procedió a identificar las convergencias entre esos significados; es decir, las unidades de significados relevantes (Marí, Bo y Climent, 2010). De las agrupaciones de las unidades de significado relevante se dedujeron las esencias en torno a cada categoría del instrumento y cada objetivo específico. A continuación, se presentan las esencias del fenómeno estudiado ilustrándolas o ejemplificándolas con los fragmentos de la voz de las participantes (horizontalización). Así se da alcance al segundo, tercero y cuarto objetivos de la investigación:

**Significados que asignan los estudiantes a las políticas institucionales de bilingüismo.**

El segundo objetivo específico se orientó a identificar los significados que asignan los estudiantes participantes a las políticas de bilingüismo establecidas por la Universidad. Se encontraron entre las entrevistadas diferentes significados que varían de acuerdo a su nivel de conocimiento sobre la Reglamentación 42. Es decir, para algunas estudiantes es claro el contenido de dicha política en relación con su proceso académico, mientras que otras evidenciaron un desconocimiento casi completo. Llama la atención que, de acuerdo con los hallazgos, prácticamente ninguna estudiante asume la Reglamentación 42 como la regulación del programa de proficiencia en inglés para todos los programas de la Universidad de La Sabana, lo cual implica que esta reglamentación rige para todos los estudiantes, no solo para los que tienen dificultades en inglés. En torno a esta categoría se encontraron 4 esencias que se presentan en la Figura 1:

**Figura 1.** Esencias de los significados que asignan los estudiantes a las políticas institucionales de bilingüismo.



Fuente: Elaboración propia.

### ***Reglamentación 42: Conjunto de normas y reglas sobre el nivel de inglés***

Algunas estudiantes indicaron que la Reglamentación 42 es un documento que expresa un conjunto de normas y reglas en relación con el nivel de inglés que deben tener los estudiantes hasta aprobar el examen internacional, el cual es un factor fundamental en cuanto a su formación bilingüe que se refleja en el ámbito profesional. Manifiestan que la información que han recibido respecto a la Reglamentación se ha dado en escenarios como en la inducción, en donde tuvieron un primer acercamiento a la política como la norma que establece el inglés como correquisito académico. Por otro lado, afirman que para acceder al documento de dicha política se puede hacer

por medio de la página web o en Portal Servicios de la Universidad de La Sabana (es una noción porque no la han visto realmente) o acercándose a la Dirección de Estudiantes de la Facultad.

Como lo mencionó una participante:

*“Pues tengo... o sea recuerdo algo de la inducción en, digamos en la parte de la inducción si nos nombraron cuando estaban explicando en el PEI pues digamos todo lo que tenía la universidad lo nombraron, pero de resto no.” (María)*

***Reglamentación 42: Normas y criterios para el retraso académico por incumplimiento del requisito de inglés***

Una de las esencias revela que algunas participantes perciben que la Reglamentación 42 es una norma en la cual se establecen los criterios de reprobación o de retraso académico por causa del no cumplimiento del requisito de inglés. Del mismo modo establece la interrupción del proceso académico, al no permitir la realización de la práctica por no haber aprobado el examen internacional. También afirman que, aunque en la reinducción de cada semestre se divulga la Reglamentación, es una información a la que no le asignan la suficiente importancia hasta que se produce el retraso académico. En síntesis, esta esencia está vinculada a una percepción en la cual se asocia a la Reglamentación con retraso académico como se evidencia con el siguiente fragmento:

*“Me acuerdo que... ahí dicen que uno tiene que estar en un semestre específico de inglés para poder hacer práctica eee... Si, en un nivel de inglés específico, pero si son como las reglas que uno tiene que cumplir académicamente, algo así la verdad no sé.” (Catalina)*

### ***Desconocimiento de la Reglamentación 42***

Las estudiantes cuyo significado sobre las políticas institucionales se ubica en esta esencia, manifiestan el desconocimiento de la Reglamentación 42, así como de la forma de acceder a ella. No tienen un recuerdo consciente de haber recibido comunicaciones con respecto a dicha Reglamentación e incluso algunas manifestaron que se enteraron de la existencia de esta política institucional a través de la pregunta formulada durante la entrevista. Por lo tanto, no hacen referencia a ningún elemento de esa política que haya marcado su proceso de formación bilingüe. Al respecto una participante dijo lo siguiente:

*“Es que no recuerdo bien cuál era la Reglamentación 42, pero igual no... no, no ha marcado mi formación bilingüe.” (Luisa)*

Un hallazgo que llama la atención en relación con esta esencia es que desconocer que la Universidad ofrece estrategias de apoyo para promover el cumplimiento de la Reglamentación 42 genera sensación de vulnerabilidad académica porque la participación en las estrategias depende solamente de las recomendaciones que hagan los diferentes departamentos de la Universidad y no de una decisión del estudiante. Es decir, las estudiantes que no conocen las Reglamentación ni las estrategias con claridad experimentan como consecuencia, más sensación de frustración. Una participante dijo al respecto lo siguiente:

*“[La Reglamentación 42] ha marcado mucho porque me da miedo llegar ahí, o sea es lo que me tiene... o sea como que yo digo como no quiero llegar ahí, entonces hace que uno se esfuerce más, pero igual sientes miedo ¿si me entiendes? Como que tú te esfuerzas y al ver los*

*frutos eso te... te lleva a frustrar como ese como ¿será que yo voy a estar en ese... en ese pues lugar, en ese...?” (Ángela).*

Desde la experiencia de las estudiantes sería de gran valor abordar la lectura completa de la Reglamentación 42 y recibir información explícita y amplia sobre ella de parte de sus profesores, ya que quienes se encuentran en esta esencia no recuerdan haber tenido esa experiencia. También proponen que, por medio del correo electrónico, se envíen infografías o píldoras informativas con información referente a esa política institucional. Incluso consideran que la Reglamentación 42 podría ser socializada en una Cátedra Abierta o a través de campañas institucionales de mayor visibilidad. Así lo expresaron algunas participantes:

*“Mmm, pues bueno, pienso que es que es importante darla a conocer tal cual, o sea textualmente como se encuentra, también de pronto hacer ejerci... mmm no sé, como que ellos, los estudiantes tengan la oportunidad de conocer experiencias más profundas de las personas que han estado en la reglamentación 42 porque en verdad, si, en la universidad se ven muchos casos de personas que han perdido el examen una y otra y otra vez y están desesperadas entonces de pronto, por ese lado, como en casos específicos.” (Daniela)*

*“Pues yo pienso que lo más fácil es pues en dos estrategias, una es a través de los profesores como que los profesores desde primer semestre o si, desde que empieza la carrera te digan como existe esto, tengan cuidado se trata de esto porque a veces la mencionan, los profes dicen como “cuidado caes en reglamentación 42” pero pues ¿Qué es eso? Mjm entonces pues creo, creería que más que informar a los profesores de qué es la reglamentación 42 para que cuando a uno le mencionen eso le digan el por qué y también, me parecería como fácil enviarlo*

*por medio de una infografía o un correo que sea súper dinámico donde expliquen qué es eso.”*

*(Natalia)*

***“Caer en Reglamentación 42”: Una situación que genera incertidumbre***

Las participantes que se relacionan en esta esencia identifican como un aspecto negativo la política de bilingüismo ya que al “caer en Reglamentación 42” es una situación en la que se ven involucrados los estudiantes que no alcanzan los niveles esperados de inglés. Por otro lado, manifiestan que cuando han recibido alguna información es por medio de correos electrónicos, donde se envían infografías y correos de “advertencia” cuando no se cumple con algún requisito relacionado con el nivel de inglés. El hecho de que para algunas estudiantes sea visualizada como un factor negativo, produce miedo porque no se desea “llegar a la Reglamentación” y el esfuerzo realizado es en la búsqueda de evitar el “castigo” establecido en la política.

Del mismo modo, las estudiantes manifiestan que entre compañeros hablan sobre la Reglamentación 42 y en dichas conversaciones se da a conocer la política; es por ello que creen que la Reglamentación debería ser socializada a través de la experiencia de otros que han “estado” en ella. Como se evidencia con esta idea:

*“Eee la he llegado a conocer por voces de otras personas o sea de estudiantes, porque la cursar el nivel 5 me... me encontré con una niña de pedagogía entonces pues como que uno tira, entonces como es de pedagogía entonces me hago con ella y me contó que ella estaba en ese reglamento que quiere decir que si tú no cursas como tal nivel... digamos tu están en... en octavo y si no... si ya no... o sea si no completas los 7 niveles te ponen en esa reglamentación que es como darle un pare a tu carrera, si, a tu semestre y darle un año o un semestre de solo inglés para que así puedas pasar... o sea como terminar en ese tiempo todos los niveles.” (Ángela)*

### **Experiencias de los estudiantes en relación con las estrategias institucionales para la formación bilingüe**

El tercer objetivo específico consistió en describir la experiencia de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil en relación con las estrategias institucionales de formación bilingüe que ofrece la Universidad. Los hallazgos que se presentan a continuación revelan que el grado de involucramiento de las estudiantes en el fortalecimiento del aprendizaje del inglés influye en los resultados alcanzados. Es decir, a un mayor grado de involucramiento, compromiso e interés se generan resultados más visibles. De igual manera se encontró que es un fuerte impulsor la concepción que los estudiantes tengan sobre el inglés. En este sentido, el compromiso es mayor en quienes consideran el inglés como un recurso personal que permite acceder a futuras oportunidades de desarrollo personal (viajes), profesionales (estudios en el exterior) y laborales (empleos mejor remunerados). Mientras que quienes asumen el inglés como un mero requisito académico se involucran solo al grado indispensable para lograr aprobar. Al respecto se encontraron 8 esencias que se presentan en la Figura 2:



**Figura 2.** Esencias de las experiencias de los estudiantes en relación con las estrategias institucionales para la formación bilingüe.



Fuente: Elaboración propia

*Compromiso, tiempo y energía: claves para alcanzar los objetivos de la formación bilingüe*

En cuanto a esta esencia, hay quienes consideran el inglés como un impulsor de su desarrollo profesional, laboral y personal. De tal manera puedan acceder a diferentes oportunidades laborales y con una buena remuneración salarial, manifiestan que saber inglés es indispensable para desempeñarse en la sociedad multicultural a la que pertenecemos; así mismo, dominar dicho idioma facilita el acceso a la información, lo que favorece que los profesionales se mantengan actualizados y a su crecimiento profesional. Como lo expresaron las siguientes participantes cuando se les preguntó qué importancia asignan al inglés:

*“Fundamental porque estamos en una, en una sociedad multicultural y es necesario eee pues tener diferentes idiomas para poder salir al mundo laboral.” (Catalina)*

*“Importantísimo... eee digamos que hay aspectos pues salariales un profesor bilingüe eee puede ganar mucho más y digamos que en cuanto a lo profesional y académico eee digamos que uno se acerca mucho más al conocimiento eee si sabe inglés, digamos que hay muchas lecturas muy interesantes para pues para aprender mucho más, eee pero pues la mayoría están pues en inglés, entonces si tú no comprendes muy bien pues no puedes.” (Cristina)*

En cuanto a su formación bilingüe, las participantes que asumen el protagonismo en cuanto a su formación bilingüe, realizan diferentes acciones para apoyar su proceso, ya sea llevando a cabo trabajo autónomo que oscila entre una o dos horas diarias y hasta 9 horas a la semana, tiempo en el cual incluyen actividades no académicas como leer, escuchar música, ver series, películas o videos en inglés, también utilizan las diferentes herramientas tecnológicas que pueden reforzar el

aprendizaje del inglés. Por otro lado, mencionan que es necesario participar activamente durante la clase aporta a la adquisición del idioma, así como, repasar a conciencia y sin distracciones lo aprendido durante la clase favorece a su formación, elaborar *flashcards* con palabras, definiciones y símbolos y aportan para trabajar vocabulario y construcción de oraciones, lo anterior demuestra que al tener una actitud activa es posible profundizar respecto a lo que se les enseña y demuestra inquietud en la búsqueda de nuevos elementos que aporten a su formación. Así lo afirmó una participante:

*“A mi... acciones o estrategias que me facilitan en mi trabajo autónomo es que yo hago como flashcards, entonces siempre corto como... cojo una ficha bibliográfica, la corto en la mitad, escribo digamos la palabra en inglés y el respaldo digamos su significado en inglés, mismo así intentó como hacer como algún símbolo, algún icono que represente esta palabra, entonces pues esa acción a mí me ha ayudado como a adquirir más vocabulario.” (María)*

Las estudiantes que se encuentran en esta esencia mencionan las estrategias de apoyo a las que recurren para reforzar su formación bilingüe, la forma de acceder a ellas y la actitud que se necesita para aprovecharlas, la motivación que tienen para aprender inglés y otro tipo de respaldo que les ayuden en su proceso. En cuanto a las herramientas ofrecidas por la Universidad de La Sabana, afirman que al acercarse a *Stadium* se les brinda información sobre las diferentes alternativas de apoyo para su formación bilingüe a las que pueden tener acceso. Quienes deciden participar en dichas estrategias, lo hacen para conocer el inglés y favorecer su aprendizaje que los ayudara a desarrollarse profesionalmente en relación con la globalización. Al hacer parte de las sesiones de apoyo, se les brindan herramientas para saber cómo organizar las ideas para resolver la sección de *speaking* del examen o elementos clave para solucionar el componente de *reading*.

También es un espacio propicio para resolver las dudas que se tienen, quienes asisten a las tutorías llevan a cabo un trabajo constante y persistente al tener un encuentro semanal de una hora de duración. Del mismo modo, consideran el rol del estudiante en su proceso de aprendizaje del inglés es muy importante, ya que se necesita trabajo autónomo, compromiso personal, dedicarle tiempo, de tener la disposición, la actitud, la motivación y el deseo por aprender. Es necesario que el mismo estudiante busque alternativas para sobrellevar los obstáculos con los que se encuentra, ya sea en las estrategias o herramientas que aporten al proceso y la participación es fundamental para garantizar el aprendizaje. Finalmente, cada persona es quien construye su propio aprendizaje. Así mismo, afirman que su actitud dentro de las estrategias fue activo y participativo, porque buscaban las estrategias en las que podían participar, intervenía durante las actividades que se realizaban, cumplían con los trabajos asignados de forma responsable y seguían las indicaciones dadas por el profesor o monitor. Como se evidencia en el siguiente fragmento:

*“Porque... eee bueno principalmente porque está pasando como muy raspando en inglés, está pasando con 3.2, 3.1, 3 eee entonces digamos principalmente pues para... pues para no verme afectada para no perder la materia, pero pues también en un fondo es por... por mí misma porque real realmente pues quiero conocer el inglés, de igual manera hoy en día el mundo digamos o la globalización exige que uno sepa inglés, digamos las empresas, en los colegios están como ah sabes inglés, ah listo pues ven esa parte también, entonces como para tenerlo pues en mi... no sé cómo decirlo... experiencia, currículo... en mi...” (María)*

La motivación para aprender inglés por parte de las participantes es variada ya que hay quienes desean aprender inglés para comunicarse en ese idioma con los niños a quienes les darán clase, también sienten el deseo de ser bilingües para ampliar las posibilidades de conseguir empleo

y a quienes les gustaría viajar a algún país anglosajón, poderse comunicar e incluso tener la posibilidad de aplicar a un empleo en dichos países. Así lo expresaron algunas participantes cuando se les preguntó por sus motivaciones para aprender inglés:

*“Mmm poder hablar con los niños en inglés, o sea es como lo que yo digo wow que genial... es lo que yo quiero, eee graduarme bilingüe esa es mi motivación.” (Ángela)*

*“Emm, bueno pues digamos que, pues siento que más como para... para aprenderlo como desde cero pues sino para irlo perfeccionando es muy importante, porque pues para adquirir mas vocabulario, para seguir buscando recursos y pues por si algún día Dios quiera, salga una oportunidad en el exterior yo tenga la habilidad de poderme relacionar con las personas, de socializar, y de no quedarme de pronto como varada como decimos eee frente a las situaciones cotidianas en otro país.” (Daniela)*

Por otro lado, es importante mencionar que algunos participantes afirman que han buscado ayuda externa a la ofrecida por la Universidad para profundizar y fortalecer sus habilidades en cuanto al inglés, también hay quienes recurren a compañeros bilingües en búsqueda de apoyo para reforzar sus habilidades. Como se menciona a continuación:

*“Aunque... eee... pues constantemente trato de primero asesorarme del profesor que escojo para meter el curso, eee luego, luego no... luego como que me pongo en contacto con el profesor y le cuento como no, mira yo y el inglés no somos amigos, ¿Cómo podrías ayudarme? Y pues busco unas tutorías con la profesora, además de eso pues yo también mmm me metí a un curso aparte eee del colombo donde... pues ahí trato como de nivelarme, me metí este semestre,*

*donde me pueda nivelar un poquito porque si me he encontrado un poco perdida en los temas de acá de la universidad y pues no quería perder inglés.” (Luisa)*

***Limitarse a cumplir el trabajo asignado en las estrategias genera resultados básicos***

En cuanto a esta esencia, algunas participantes hicieron visible que es importante aprender inglés para alcanzar el requisito establecido por la Universidad, por lo cual se limitan a cumplir con lo que los profesores les asignan sin cuestionarse respecto a lo que están aprendiendo. Por lo tanto, su tiempo de trabajo autónomo lo dedican únicamente para realizar las tareas establecidas por los profesores y completar los ejercicios en las diferentes plataformas (Virtual Sabana, My English Lab y My ELT). La motivación de estas estudiantes está ligada a la realización y aprobación del examen internacional para poder graduarse como profesionales. Lo anterior genera que las participantes tengan una actitud pasiva en el desarrollo de las estrategias o en la búsqueda de las mismas y se limitan a acudir únicamente a como lo establece el horario sin acudir a otro tipo de estrategias debido a que las desconocen, o porque consideran que no son buenas. Como lo expresaron algunas participantes:

*“Mmm pues realmente por fuera de las horas de la clase, pues yo diría que lo que me demorara haciendo los ejercicios que me mandaban de tarea y ya no más.” (Natalia)*

*“Ok, no, lo que pasaba en esos cursos que... o sea había como tanta carga académica que uno, pues en mi caso, lo que hacía era no, no, no le metía por decirlo, así como tanto la ficha, no profundizaba tanto, sino cumplía con todo, lo de Virtual Sabana, las plataformas de My English Lab, eee los exámenes en Studium, pero digamos que en este punto veo que pude aprovecharlo*

*más, sin embargo, también pues analizó que quedaba un poco también por la carga eee académica.” (Cristina)*

Por otro lado, las participantes mencionan que han obtenido información sobre las estrategias que ofrece la Universidad porque los profesores de los niveles de inglés las recomiendan durante sus clases y correos electrónicos. Su participación en dichos apoyos se debe al bajo rendimiento en la clase de inglés, para reforzar falencias y mejorar en el idioma, así como para resolver dudas o por haber reprobado el examen internacional, son otros motivos por los cuales participan de la estrategia. Como lo manifestaron algunas participantes:

*“... y los profesores también, los profesores también mmm dicen como en las clases ellos informan eso.” (Luisa)*

*“Eee en clases de inglés por parte del profesor, o sea habla de que pueden ir a tutorías o monitorias.” (Paula)*

*“Pues... Les diría que... que en verdad las aprovechen. Porque... o sea a uno de entrada en la inducción le dicen que puede ofrecer esto y esto y esto, pero pues yo no vi que durante los... pues el primer semestre me recordaran eso, que durante el segundo semestre también me recordaran, pues ya fue cuando al final el profesor me dijo, pero es que en Studium ofrecen esto, en Studium hay tal cosa, ustedes pueden ir allá, o sea no se queden sólo con lo de la clase, fue por el digamos que me enteré que Studium pues tiene como las puertas abiertas para los estudiantes, entonces pues les diría que no se queden con solamente lo que el profesor de la clase, sino que pues vayan más allá, o sea que... que le pongan digamos como todo el interés por... por eso mismo porque hoy en día el mundo exige como esa segunda lengua y la que más está prevaleciendo es el*

*inglés, entonces pues no sé por... o sea les diría que... que aprovecharan al máximo todo lo que tiene pues Studium, todas las ofertas que están haciendo.” (María)*

***Delegar el protagonismo y la responsabilidad en su proceso de formación bilingüe: una actitud que incrementa la sensación de incertidumbre***

Las estudiantes que hacen parte de esta esencia son quienes no actúan como protagonistas de su formación y las acciones que realizan las hacen por indicaciones de los demás o por aspectos puntuales que no aportan a su futuro profesional. Por lo tanto, hay quienes afirmaron que acuden a las estrategias por recomendación de sus asesores académicos, tras hacer seguimiento a su proceso o también hay casos que debido a su bajo rendimiento en los niveles de inglés se les indica que participen como lo mencionaron a continuación:

*“Mmm no pues, para pasar el examen internacional principalmente y poderme graduar e ir a la práctica que es requisito.” (Natalia)*

*“Las primeras veces... es que yo no me acuerdo bien, pero la primera vez fue porque tenía mucho miedo del examen y lo había aplazado un año y pues ya cuando me enfrenté pues pedí ayuda y la segunda fue cuando lo perdí... lo perdí entonces volví a acceder...” (Catalina)*

Por otro lado, las estudiantes consideran que hacer parte de las tutorías, asesorías con los profesores de inglés o asistir a cursos externos a los ofrecidos por la Universidad, lo consideran como trabajo autónomo, aunque este no lo realicen solos. Ellas también consideran que es necesario estar en un ambiente donde se hable inglés, incluir el idioma en la cotidianidad aportan para practicarlo; lo que da a entender que no se practicaría si no se encuentran en ese contexto. Mencionado por una participante:



*“Ush... o sea autónomo cabe mi curso de inglés que son 8 horas a la semana, mas... no se pongamos una hora diaria con la profesora... una hora semanal con la profesora de acá.” (Luisa)*

En relación con la asistencia a las estrategias, hay quienes afirman que no lo hacen con frecuencia y cuando acuden es por razones puntuales, por otro lado, hay casos de estudiantes que no toman otras estrategias diferentes a las que ya asisten porque no se sienten en la capacidad de hacerlo y no quieren “exponerse”, es decir verse retadas a emplear el inglés es un contexto social. Por otro lado, se encuentra que hay participantes que no pueden acceder a algunas estrategias debido a las limitantes que hay entre el horario del estudiante y los espacios brindados desde *Stodium*. Por último, hay estrategias desconocidas por los estudiantes, por ello no asisten a estas. Como se evidencia en los siguientes fragmentos:

*“Mmm ¿con que frecuencia? Pues es que estuve en un curso que duraba un mes y era todos los días y yo vine 2 semanas y me aburrí (se ríe) y el MOCK pues es que el MOCK uno hacia el simulacro y después iba a 2 o 3 tutorías y ya.” (Catalina)*

*“No me siento en la capacidad, entonces pues no voy a ir a escuchar a todo el mundo hablar como wow y yo quedarme callada, o sea como exponerme a eso, eee y la otra estrategia...” (Ángela)*

### ***Stodium: Un espacio para diversas experiencias de formación bilingüe***

En esta esencia se destaca la forma en la que las participantes asumen la participación en las actividades de apoyo que brinda la Universidad de La Sabana a través del Plan de éxito académico denominado *Stodium* en el cual se brindan estrategias personalizadas. Las entrevistadas que han participado de forma directa en dichas estrategias exponen que entre ellas sobresalen los

talleres formativos, charlas, videos en internet, acceso a material físico, cursos de preparación para los exámenes internacionales, tutorías, los 7 niveles del curso de inglés y el Plan *Umbrella*. Para las estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil *Studium* es un espacio para fortalecer las habilidades de *listening*, *speaking* y *writing*. Así lo expresa una estudiante:

*“Eee las clases de tutorías van más que todo relacionadas con las estrategias para aprender reading, speaking, listening y writing.” (Paula)*

Para acceder a las estrategias de *Studium* las estudiantes se acercaron a pedir información personalizada o en las carteleras al respecto que allí se encuentran. Además, también recibieron la recomendación de asistencia por parte de los profesores de los niveles, quienes, desde su conocimiento, pueden sugerir las estrategias más adecuadas para el caso de cada estudiante. Así mismo las estudiantes entrevistadas expresaron que por medio de la página web o del correo electrónico se puede recibir o pedir información respecto a las diferentes estrategias, tal como lo expresa la voz de las estudiantes:

*“Si, yendo a Studium. En Studium está toda la información, los horarios...” (Natalia)*

*“Aunque yo quisiera saber digamos como entrar a la de... umbrella, plan umbrella, no se... y sobre lo de las tutorías pues voy al correo o voy y miro allá, pregunto a Studium directamente y la de los grupos de conversación me enviaron un correo...” (Luisa)*

Entre las estrategias de *Studium* se ofrecen tutorías para la preparación del examen internacional, las cuales se pueden tomar durante el semestre o en las vacaciones. Las participantes también mencionan que es posible llevar algún trabajo adicional para que los tutores lo corrijan en las tutorías. Lo anterior se evidencia con lo que afirmaron algunas estudiantes:

*“Pues yo nunca estuve en esas, pero sí sé que a uno le asignan un profesor de otro nivel y uno va y repasa los temas como que hay que repasar y están las de vacaciones que son específicamente o entre semana o entre semestre que son específicamente para el examen internacional.” (Catalina)*

*“[Asistir a las tutorías] para perfeccionar habilidades concretas comooo o pues uno les presenta algo y ellos te lo corrigen, como un escrito.” (Natalia)*

### ***Significados construidos por los estudiantes sobre las estrategias***

Con relación a la manera en que las estudiantes significan las estrategias cabe resaltar lo siguiente. Para ellas, las tutorías que ofrece *Stodium* son especializadas, personalizadas y con posibilidad de abordar diversas temáticas de interés general en inglés. Además, destacan la disposición de los tutores para resolver sus dudas y para motivar, así como la oportunidad de recibir una atención que apunta de forma directa a atender sus debilidades en el aprendizaje del inglés. Sobre las tutorías algunas participantes mencionan lo siguiente:

*“Eee pues siempre me acerco a Stodium (se ríe) y pregunto cómo... pues digamos inicie esta tutoría especializada que tengo fue así, yendo a Stodium, preguntando que en serio necesito como un refuerzo. Igual mi profesor titular de nivel 4 me recomendó, me recomendó y me escribió en una lista pues para que me tuvieran en cuenta... para que me pudieran dejar entrar a esa tutoría especializada, porque pues ahí se postulan muchos estudiantes entonces ellos tienen que ser muy selectivos en ver... en conocer bien las necesidades o sea como que si este chico está muy necesitado de inglés pues se le da la oportunidad de esas tutorías especializadas, entonces fue como el tutor de nivel 4 me logro escribir, yo también fui allá a Stodium a presentarme y pues ahí*

*ya fue cuando en este semestre me dieron respuesta y pues inicié las tutorías especializadas, pues de igual manera pues conozco monitorías... pues por la parte de publicación de Studium, pues colocan en el tablero, colocan como los horarios y eso pero pues... por horario es que no logro como acceder a monitorías o a clubes de estudio porque se me cruzan siempre con alguna clase.”*

*(María)*

*“Eee la tutoría entonces eee por Virtual Sabana hay un horario y están los correos de los profesores, entonces si tienes un hueco, un espacio libre, digamos eee los viernes a las 11, entonces buscas si hay un profesor, le escribes a ese profesor que tú quieres una tutoría con él para... pues ver un tema especial porque no lo entiendes y dices como de qué nivel eres, y lo envías, y él tiene que... bueno 2 días antes y él te tiene que enviar un correo diciendo como si, nos vemos a esa hora en tal parte y ya.”* (Ángela)

De otra parte, el significado que asignan las estudiantes a las monitorías es que estas son una estrategia a la que los estudiantes acuden para apoyar el aprendizaje del inglés. En cuanto a los simulacros estas se asumen como estrategia que aporta a la preparación del examen internacional. En relación con los clubes de conversación las estudiantes los perciben como un entorno donde se practica el *speaking*. Lo anterior se evidencia con lo que mencionaron algunas estudiantes:

*“Eee pero en cuanto a las monitorias pues si era una conversación con la persona, como que...”* (Catalina)

*“Pues realmente... bueno puntualmente en los simulacros pues súper bien, porque fue el primer acercamiento que tuve al examen, hice uno primero de TOEFL y después otro de IELTS, entonces realmente uno sabe realmente que es lo que el conviene.”* (Daniela)

Además, de estas estrategias hay quienes acuden a sus profesores del curso de inglés para trabajar en sus falencias en cuanto a este idioma, lo que se evidencia con la afirmación de la siguiente estudiante:

*“Luego como que me pongo en contacto con el profesor y le cuento como no, mira yo y el inglés no somos amigos, ¿Cómo podrías ayudarme? Y pues busco unas tutorías con la profesora.”*

*(Luisa)*

***Experiencias vividas en el colegio con respecto al inglés incrementan el reto académico en la universidad***

Una esencia encontrada en relación con el fenómeno de estudio (formación bilingüe), es que las entrevistadas reportan que no hubo preparación previa al ingreso a la Universidad en cuanto al inglés diferente a la formación recibida por parte del colegio en el que estudiaban y que ninguna estudió en colegio bilingüe. Lo que se les enseñó en su etapa escolar se vio reflejado en el examen de clasificación realizado en La Sabana, como se evidencia a continuación:

*“Aaaa... eee no, simplemente venía con los conocimientos que traía desde el colegio.”*

*(Daniela)*

Quienes ingresaron a nivel 1 de inglés a la Universidad, mencionan que en su colegio la intensidad horaria del inglés era baja, les enseñaban lo básico y utilizaban mucho el traductor. Unas estudiantes lo describieron así:

*“Eee eran... era como una hora semanal, eee pero no habían... o sea como que no se profundiza mucho, como que todas las clases eran casi lo mismo, eee o sea comparándolo con,*

*con lo que nos han enseñado en la Universidad no, o sea como muy básico, como el vocabulario, como lo del verbo to be y ya nada mas” (Cristina)*

*“Y formación de inglés en el colegio, pues básicamente nos daban un texto, use un traductor y tradúzcalo (se ríe) no más.” (Paula)*

Las que fueron clasificadas en nivel 2 al ingreso a la universidad, tenían clases magistrales y consideran que la preparación que recibieron por parte de inglés en el colegio no era suficiente para el reto que afrontaron al iniciar su carrera. Como lo expresaron algunas participantes:

*“A bueno eee pues cabe recalcar que pues salí de un colegio privado pero el inglés no era tan bueno, o sea como que...” (Ángela)*

*“Pues, nivel, cuando entré a la universidad quedé en nivel 2, pero como que yo sentía que era muy bajito ese nivel para mí y, no, no lo hice como muy consciente cuando cursé los niveles y en el colegio, pues realmente no fue muy buena la preparación en base a queee, a que cuando entré a la universidad no alcancé los resultados esperados.” (Natalia)*

Quienes iniciaron los cursos de inglés en el nivel 3, también sienten que no tuvieron una buena preparación en el colegio en cuanto al inglés y que las actividades que debían realizar eran muy sencillas. A continuación, la experiencia de una estudiante:

*“En primaria sólo hasta quinto grado donde la institución ya logró como contratar a un profesor y los padres de familia también se reunieron para... contratar a esa profesora en clases extras, o sea por las tardes, entonces eee digamos veíamos la clase entonces en quinto grado, la clase inglés normal y por las tardes nos quedábamos como una hora más para ir avanzando,*

*porque pues ya íbamos a entrar a bachillerato y ya no entramos en ese colegio sino nos tocaba ya escoger algún colegio público, porque ese colegio sólo tenía primaria, entonces ya en los públicos si se veía inglés y puedes llegar sin saber nada, pues por eso los padres de familia de la institución contrataron en quinto grado a esa profesora, ya en bachillerato si fue pues mi choqué total con el inglés, porque pues mismo que en ese quinto grado hayamos abarcado muchísimas cosas no estaba tan clara y tan bien, entonces digamos en bachillerato fue un proceso... pues también fue... como era un colegio público no, pues no se vio tanto, siempre era el verbo to be, las oraciones en inglés, revisar diccionarios si lo traíamos, pues actividades muy sencillas” (María)*

Una participante mencionó que todo el trabajo realizado en el colegio en la clase de inglés, lo hacían por medio del arte y fue clasificada en nivel 4 al ingresar a la Universidad. Así lo expresó una participante:

*“A los niveles, ok...eee bueno, realmente a mí las cla... pues haber para ser sincera yo entre en cuarto nivel cuando estaba en primer semestre y siempre me pareció muy básico, siempre me pareció que las temáticas que se veían eran repetidas a las que yo había visto tal vez en el colegio y que no me estaban haciendo avanzar, entonces eee finalmente eee tuve que buscar una asesoría en inglés por fuera de la universidad para poder complementar lo que necesitaba porque finalmente sentía que no estaba avanzando” (Daniela)*

***Reflexiones y sugerencias: la voz de los estudiantes que han vivido la experiencia de participar en las estrategias de apoyo a la formación bilingüe***

Tras la participación en algunas de las estrategias institucionales ofrecidas por *Stadium* desde el Departamento de Lenguas, quienes componen esta esencia afirman que la participación

en las estrategias les genera alivio y se sienten apoyados en su formación bilingüe, puesto que les ayuda a los estudiantes cumplir con el requisito de inglés establecido por la Universidad y que es a partir de estas que pueden profundizar sobre lo enseñado en clase. Esto favorece el proceso, les aporta para avanzar en su formación, les brinda seguridad y la posibilidad de identificar aspectos por mejorar. Del mismo modo, destacan que el hecho de que el Departamento de Lenguas les ofrezca tantas opciones demuestra el interés de la Universidad en el avance y progreso que tienen los estudiantes en cuanto a su aprendizaje del inglés. Así lo mencionaron algunas estudiantes:

*“En este momento eee yo soy becada de Pilo entonces estoy muy feliz porque ahorita nos dieron... estaba muy preocupado por el examen internacional, voy a hacer el TOEFL y en Studium nos citaron estas semanas pasadas para un... nos dieron, nos dieron la oportunidad de presen... de hacer un curso de refuerzo intensivo para el TOEFL, son 4 horas cada 8 días, entonces son como el profesor pues el que me tocó es como muy exigente... muy como exigente pero bien, o sea como que te, te... te invita como de verdad tienes que hacer esto para que... para que saques un buen resultado, entonces pues esa parte me ha gustado muchísimo porque... porque como que se.. sienten, o sea uno siente que se están preocupando pues por él... por el avance y progreso profesional de... de nosotros.” (Cristina)*

*“Pues no, creo que son claras, ellos constantemente están mandando... sus comunicados entonces creo que siempre me he sentido apoyada.” (Catalina)*

Por otro lado, otras estudiantes mencionan sentirse incómodas participando en las estrategias debido a la sensación de tener que acudir a estrategias de apoyo por tener falencias en el idioma. Incluso hay quienes no pueden identificar lo que sienten en relación a su participación en las estrategias. Como se menciona a continuación:



*“¿Cómo me siento?... es que yo he podido experimentar casi todas, pues no sé si todas, pero sí y yo siento que, que en esa parte ellos son muy... no te brindan una buena... como una buena... es que no sé cómo decirlo... digamos que si tú vas a esas estrategias es por algo ¿no? Entonces como que más te lo recalcan y te lo dejan saber entonces a ti lo que te hace hacer eso es como decir no ya no quiero volver porque me siento mal entonces...” (Ángela)*

Es importante mencionar que las participantes que han hecho parte de las estrategias consideran que, además de asistir es necesario realizar trabajo autónomo para aportar a su proceso de formación bilingüe y reconocen que tras hacer parte de las estrategias ahora le dedican más tiempo de trabajo a su formación bilingüe. En relación a ello, una participante menciona que:

*“¿Qué hábitos de estudio? Pues como el poder dedicarle un tiempo de mi día a día al inglés así sea mismo escuchando una música, así sea mismo leyendo un texto, el hábito de las... de las flashcards de las fichitas pues lo tengo ya más continuo, las hago pues para poder... por ejemplo en bus ir estudiándolas, ir esto... que otro habito, el reto más de escuchar música en inglés más... más seguido, series y eso todavía no he visto, no he llegado a ese nivel solo estoy con las músicas, pero... pero sí y siento que el aprovechar más las clases de inglés, mismo que inglés aquí en la universidad no sea taaan así como que uno diga... bueno, pero... pero pues si el lograr encontrar en esa clase pues algo... porque pues lo que mi tutor me decía uno no está en nivel 5 como tal, o sea porque todas las ayudas que hay en la... en la clase que son hacer las plataformas, que el presentar los trabajos, que eso todo eso ayuda a subir nota pero pues uno en realidad no está en ese nivel como tal, o sea digamos no estaría en B1 o sea porque el... o sea se dice que aún le falta más a la universidad para que podamos tener ese... ese nivel y pues también... también voluntad de uno y autonomía de uno el reforzar más el tema, el buscar más temas para*

*conocer eee por ejemplo que yo investigue un tema en casa y quiero pues preguntarle a la profesora si ella sabe y me lo puede explicar.” (María)*

En relación con las diferentes estrategias ofrecidas por la Universidad de La Sabana, algunas estudiantes propusieron que las estrategias podrían ser más pedagógicas y dinámicas, en donde se centren en la práctica del idioma y en las clases de inglés (refiriéndose a los 7 niveles) consideran se podrían centrar principalmente en la preparación para resolver el examen internacional. También mencionaron que se podrían incluir otras estrategias, pero no supieron describir cómo les gustaría que fueran. Una participante dijo al respecto lo siguiente:

*“No sé un poco más activistas las clases de inglés, o sea como en una propuesta más pedagógica a la... a Studium, pues o sea si, como que sean diferentes las clases porque a veces van como muy rápido y no solo es en el nivel que estoy sino en todos los niveles que están, como que vamos muy rápido y... y no nos damos cuenta si realmente si están aprendiendo y además el método de... de evaluar pues no me parece el correcto, o sea pienso que hay otras maneras de evaluarlo.” (Luisa)*

Del mismo modo, mencionaron recomendaciones que los estudiantes que desean participar en alguna de las estrategias de *Studium* deberían tener en cuenta. En primer lugar, les dirían que cuando estén participando en alguna estrategia lo hagan con una actitud favorable y demuestren interés, que busquen resolver dudas, que sean cumplidos, comprometidos, responsables y le dediquen tiempo al proceso, que sean curiosos y busquen profundizar más sobre lo que se les enseña; que aprovechen la oportunidad que se les otorga. También, expresan que digan lo que sienten y si algo les disgusta o comuniquen antes de abandonar las estrategias. Como lo expresan en el siguiente fragmento:

*“De pronto que no tengan como... como el miedo de... de expresar lo que sienten, porque a veces uno no... talvez uno no queda contento con las explicaciones que da el docente, entonces uno se queda con eso y ya, sino que sean realmente muy investigativos, que sean curiosos, que sean interesados en lo que están habiendo, que puedan preguntar, que puedan aportar y también que busquen por medios individuales en las plataformas o... en aplicaciones, lo que sea, que busquen también los medios para ir mejorando, porque igual se puede, individualmente se puede hacer.” (Daniela)*

Otro consejo que les darían es que si sienten que están teniendo dificultades con el inglés se acerquen a *Studium* para averiguar sobre las estrategias de apoyo con las que cuentan, que es allá donde les pueden brindar toda la información que necesiten. Al respecto una estudiante dijo:

*“Mmm pues acercarse como te decía a allá, eee *Studium* esta como muy dispuesto a brindarte la... las herramientas, pero pues depende es de ti que llegues allá y digas quiero hacer una montería, quiero hacer tutorías, digamos que también en *Virtual Sabana* eee se encuentran todos los horarios de... de los tutores, de los profesores, para que pues uno en su tiempo que le quede pues pueda venir y y trabajar con él profesor, aaa también eee bueno, para algunos compañeros me han contado que hay un plan *Umbrella* para reforzar si van pues muy muy mal eee y que también pues es muy muy intensivo entonces creo que también eso es muy bueno.”*  
(Cristina)

### ***Lo que saben los estudiantes sobre la atención a casos excepcionales***

En relación con esta esencia respecto a los casos excepcionales establecidos en la Reglamentación 42, las participantes afirman que, para ser eximido de realizar el examen internacional, es necesario tener un promedio igual o superior a 3.8 o 4.0 en los niveles de inglés,

pero no tienen claro en qué niveles se debe alcanzar ese promedio o si es desde el inicio de los niveles. Por otro lado, identifican que quienes antes de ingresar a la Universidad ya realizaron el examen internacional y alcanzaron el puntaje establecido, no deben volver a presentarlo o los estudiantes que se han graduado de un colegio con bachillerato internacional (IB) son eximidos de realizar el examen internacional, también mencionan que quienes han presentado y reprobado varias veces el examen, se les hace un promedio de puntajes para que no tener que repetirlo nuevamente. Como se menciona a continuación:

*“Ooo... promedio superior a 4.0 en varios niveles.” (Paula)*

*“Eee conozco que si tú los 2 o 3 niveles, o sea 7, el 6 y 5 tienes como un buen promedio que es sobre 4 eres eximido del examen, eee también su tú ya habías presentado ese examen eee por tu colegio o eres... como saliste del colegio que tuviste la oportunidad de realizar ese examen entonces tú lo traes y ya lo... como te lo verifican, te lo...” (Ángela)*

*“¿Para eximirlos? Solamente...a bueno si, no tener... haber entrado un, un, un... al entrar haber pasado el examen de admisión de inglés, salir de un colegio IB o de un colegio... sí creo que es IB eee y ya... también se exime de inglés cuando la persona tiene un promedio superior a creo que es 4.6 algo así en séptimo nivel y en otro nivel...” (Catalina)*

Los casos excepcionales se dan a conocer por amigos o conocidos que les cuentan sobre el tema, también a través de los profesores de los niveles de inglés hablan sobre el tema. Del mismo modo, afirman haber conocido sobre los casos durante la inducción o directamente en la Facultad pero no reportar conocer directamente lo que está consignado en la Reglamentación 42 acerca de

este punto. Como se evidencia a continuación desde la voz de las estudiantes cuando se les preguntó por qué medio conocieron de las condiciones para la exención del examen internacional:

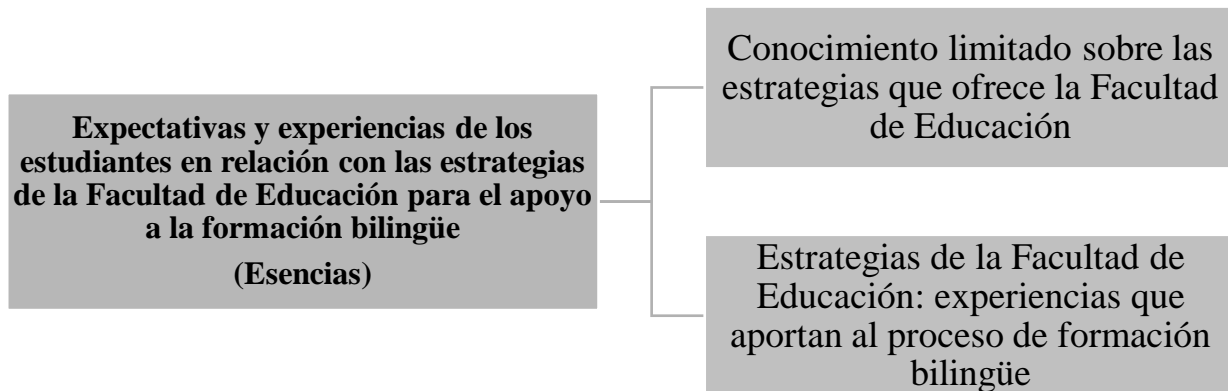
*“Pues por el docente, el docente titular de mi clase de inglés, pero pues no, no sé si hoy en día apliqué así, porque pues en Studium eee durante las vacaciones hicieron ciertas como reformas, entonces pues... eso lo supe el semestre pasado, no se digamos en este semestre si continúe la misma... la misma fórmula, pues digamos lo que me dice la profesora para este semestre es que si logro en tercer corte tener un 3.8 o un 4.0 digamos me queda todo el semestre en esa nota y pues así mismos en futuras niveles el 6 y el 7.” (María)*

*“Porque realmente cuando me vi involucrada en todo el tema de que no pasaba los exámenes me puse a buscar día y noche que cosas podía hacer para hablar con las personas de la universidad, entonces si tenía alguna manera de salir ahí o si tenía alguna manera de eximirme del examen, entonces, aunque lo intente pues no funciona, pero aprendí.” (Daniela)*

### **Expectativas y experiencias de los estudiantes en relación con las estrategias de la Facultad de Educación para el apoyo a la formación bilingüe**

El cuarto objetivo específico se encaminó a reconocer las expectativas y las vivencias de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil en relación con las estrategias propias de la Facultad de Educación para la formación bilingüe. Al respecto se encontró que no todos los estudiantes conocen la existencia de dichas estrategias. Sin embargo, quienes las han tomado reportan que ha sido favorable para su proceso de formación bilingüe. En relación con este aspecto se encontraron 2 esencias que se ilustran en la Figura 3:

**Figura 3.** Esencias de las expectativas y experiencias de los estudiantes en relación con las estrategias de la Facultad de Educación para el apoyo a la formación bilingüe.



Fuente: Elaboración propia.

### ***Conocimiento limitado sobre las estrategias que ofrece la Facultad de Educación***

En cuanto a las participantes que conforman esta esencia, se hace evidente que las estrategias ofrecidas por la Facultad de Educación son desconocidas para ellas, por lo tanto, no han participado en estas. Manifiestan haber recibido correos electrónicos con información sobre tutorías PTB, pero no sabían que también apoyaban en inglés. Así lo señalaron algunas estudiantes:

*“No, no conocía la verdad, hasta ahora me doy cuenta que tienen curso de inglés y que tiene apoyo, no...” (Daniela)*

*“PTB pues supongo que también ayudan en inglés, pero pensé que eran más específicos a las materias de la carrera.” (Catalina)*

*Estrategias de la Facultad de Educación: experiencias que aportan al proceso de formación bilingüe*

En relación con esta esencia, las participantes hacen referencia a dos estrategias ofrecidas por la Facultad de Educación de las cuales han hecho parte, información que se describirá teniendo en cuenta las experiencias vividas por las estudiantes y su rol en las estrategias. En cuanto al curso de inglés que ofrece la Facultad, mencionan que es una estrategia de refuerzo extracurricular para estudiantes que se encuentran en niveles 1, 2, 3 y 4 de inglés, quienes han participado en dicho apoyo afirman que su rol era participativo en la primera sección de la clase, pero perdía interés en la segunda parte porque sentía que la clase iba dirigida exclusivamente a temas vinculados con la Licenciatura de Ciencias Naturales. Por lo anterior, indican que no la toman con frecuencia y han participado muy pocas veces entre el semestre pasado y el que se encuentra en curso, de todas maneras recomendarían a otros estudiantes que asistieran ya que es posible que adquieran lo que se les enseña o puedan fortalecer un tema específico. Así lo afirma quien participó:

*“Pues fui como unas 3 o 4 veces, el semestre pasado fui como 3 y durante este semestre creo que fui una, mi, mi rol y papel en esas clases... pues al comienzo fue como de... bueno, pues aprenderé como desde 0, o sea me gustará porque pues retomaré conocimientos eee anteriores, claro que como eran más chicos de licenciatura en ciencias naturales eee la clase se dividía como en dos partes, como era toda la mañana de 8 a 12 del día, se dividía como las 2 primeras horas como en temas así... pues para todos y ya como en la segunda parte de la clase eee especificaban ya temas de ciencias más... pues de ciencias pero en inglés, entonces digamos como que si ellos estaban viendo laboratorio, veían todos los implementos de laboratorio en inglés, entonces para mí en esa segunda parte yo ya quedaba como... como bueno... pues como no soy de ciencias no*

*estaba muy interesada en tener esos conocimientos, claro que pueden ser de cultura general pero pues en el momento yo no me sentía atraída, eso fue como que... eso fue lo que hizo como que yo dejara como de asistir... pues a esas clases... y pues claramente fue como de prestarle mucha atención a todo lo que decía el profesor, si el colocaba la actividades pues de realizarlas, de preguntarle ahí durante la clase.” (María)*

Por otro lado, algunas estudiantes que tienen asignada una asesora académica, desconocían que ese apoyo hiciera parte de una estrategia de formación bilingüe, pero reconocen que esa persona apoya ha aportado a su proceso de aprendizaje de inglés brindando herramientas y recomendaciones para poner en práctica durante la semana. También son los asesores quienes les han recomendado participar en el curso de inglés propio de la Facultad de Educación. La recomendación que hacen las estudiantes es que asistan a las asesorías académicas con constancia porque les pueden dar apoyo con el inglés. También mencionan que si recurren a la Facultad de Educación pueden recibir información sobre las opciones que tienen para apoyar su formación bilingüe. Como se expone a continuación:

*“Pues, no, pues había trabajado era con la asesora, aunque no conocía que era parte de una estrategia, eee pero las demás no.” (Cristina)*

Es necesario mencionar que las estudiantes recomendaron que, en las clases de la Licenciatura en Educación Infantil, podría establecerse como obligatorio que un alto porcentaje de las lecturas que se deben realizar sean en inglés. Por otro lado, proponen que la Facultad de Educación siga incluyendo alternativas para trabajar el idioma y que garanticen que los estudiantes que cuentan con diferentes niveles de inglés puedan comprender lo que se les enseña. También plantean la posibilidad de incluir materias en inglés relacionadas con el programa desde los



primeros semestres y se realice una clase a lo largo de la carrera para la preparación del examen internacional. Así lo afirmaron algunas participantes:

*“Si, yo creería que en las clases corrientes se usara más el inglés, o sea, que yo sé que por requisito las materias tienen que tener una parte en inglés, pero hay, muchas materias que vemos que nunca tienen nada de inglés. Entonces si creería que por obligación las materias deberían y los pensum incluir ya sea una clase de inglés al semestre o que los artículos que se lean en su mayoría sean en inglés, y pues sí, incluirlo más.” (Natalia)*

*“Eee en la facultad digamos que podrían... no se me ocurre ahorita que podrían hacer, pero, pero digamos que lo único que he visto es que como que... o sea la dirección le dice a los profesores no, tienes que trabajar inglés, pero ese trabajar inglés o promoción de la lengua extranjera es como recomendar o como mandar algunos textos eee en inglés para que los estudiantes los, los lean, pero entonces cómo te decía antes entonces uno como que tiene un nivel no muy avanzado de inglés, entonces como que no termina, no lee muy bien el texto, entonces termina... termina atrasado en la clase, termina confuso, porque no entendió bien, entonces si como que mejorar varias cosas así.” (Cristina)*

### **Discusión y Conclusiones**

En este apartado se discuten los principales hallazgos de la investigación, a partir de los objetivos planteados y relacionándolos con los autores del marco teórico y de los antecedentes de investigación. El objetivo principal de este estudio consistió en describir la formación bilingüe en la Licenciatura en Educación Infantil a partir de las experiencias de los estudiantes en torno a las estrategias institucionales y las estrategias propias de la Facultad de Educación.

En cuanto a esto, es necesario afirmar que cada objetivo específico permite evidenciar las acciones emprendidas por la Universidad de La Sabana y la Facultad de Educación, para favorecer la formación bilingüe de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil y la experiencia que estos han tenido en su proceso académico. Lo anterior, se refleja en los esfuerzos realizados por la Universidad para aportar a que sus estudiantes alcancen las metas en cuanto al bilingüismo establecidas a nivel institucional dentro de la Reglamentación 42. Por lo tanto, cabe mencionar que para que dichos elementos y estrategias pueden aportar significativamente al proceso de académico de los estudiantes es necesario que ellos tengan conocimiento de lo que les ofrece y puedan utilizarlo con mayor facilidad, sin necesidad de sentirse en riesgo con relación a los requisitos del inglés que se les exige para terminar su carrera profesional.

El primer objetivo específico buscó caracterizar las estrategias de apoyo que ofrecen la Universidad de La Sabana y la Facultad de Educación para la formación bilingüe de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil. Para alcanzar este objetivo se realizó un trabajo de campo con Dirección de Estudiantes y Coordinación de Éxito Académico de la Facultad de Educación de la Universidad de La Sabana para especificar cuáles son las estrategias que se ofrecen a nivel

institucional como desde la facultad, para posteriormente recolectar la información documental referente a dichas estrategias y definirlas.

Las diversas estrategias descritas para favorecer las habilidades comunicativas en inglés evidencian los esfuerzos realizados tanto por la Universidad de La Sabana como de la Facultad de Educación para promover el cumplimiento del nivel de proficiencia establecido en la Reglamentación 42, como un requisito para todos los estudiantes y de todos los programas. Por lo tanto, se refleja que, así como la institución ha establecido la política, también ha diseñado y puesto en marcha las estrategias de apoyo al bilingüismo de sus estudiantes, lo cual ha logrado a partir del centro de apoyo a la formación bilingüe, *Stadium*, espacio donde se hace acompañamiento a la política con acciones y estrategias de apoyo académico. Por su parte, la Facultad de Educación también ha tratado de hacer lo propio para apoyar el proceso de sus estudiantes generando sus propias estrategias en la formación integral. Este hallazgo corrobora la importancia que se asigna a la formación de licenciados que estén en capacidad de emplear el inglés para la enseñanza, lo cual de acuerdo con Jover, Fleta y González (2016) y con Camacho-Oviedo, Castillo-Cedeño, León-Arce, Miranda-Calderón, Pereira-Pérez y Vásquez-Salazar (2015) constituye una ventaja para el profesor en primera infancia y para sus estudiantes.

En concordancia con el marco teórico se evidencia el nivel de compromiso de la Universidad en cuanto a la formación bilingüe de sus estudiantes para dar alcance a lo que se propone en el Plan Nacional de Bilingüismo (MEN, 2006), el cual fue diseñado con base en el Marco Común Europeo, en donde establece las metas de niveles de proficiencia en inglés que los estudiantes de Colombia deben alcanzar a lo largo de su trayecto educativo, donde los niveles Intermedio, Pre avanzado y Avanzados, correspondientes a B2, C1 y C2 de Marco de Referencia

Común Europeo se deben alcanzar en Educación Superior. Es necesario aclarar que los niveles de Pre avanzado y Avanzado no son obligatorios para todas las profesiones sino en unos casos específicos. Lo anterior, con el fin de garantizar que los colombianos puedan comunicarse en inglés y, hacer parte de economía globalizada y el intercambio cultural.

En relación con las ventajas de dominar el inglés como segunda lengua, cabe destacar en este punto los hallazgos de Álvarez, Arley, Gazel, González, Gutiérrez y Vargas (2011) quienes destacan la importancia de fortalecer diferentes elementos de la formación profesional durante la carrera universitaria, entre ellos el inglés.

El segundo objetivo específico consistió en identificar los significados que asignan las estudiantes participantes a las políticas de bilingüismo establecidas por la Universidad. En cuanto a esto, cabe aclarar que la Reglamentación 42 es el lineamiento establecido por la Universidad de La Sabana en relación a la formación bilingüe que los estudiantes tienen que llevar a cabo hasta aprobar el examen internacional con los puntajes que allí se establecen; es decir, regula el curso de proficiencia que ofrece la universidad para que los estudiantes de todos los programas alcancen la formación bilingüe. A pesar de su importancia, lo que se encontró es que las estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil que hicieron parte de este estudio revelaron el desconocimiento sobre la política, lo que los lleva a construir nociones inexactas sobre esto a partir de los elementos que conocen al respecto. Aunque afirmaron que es un factor que se les ha mencionado en la inducción y reinducciones, adquieren muchos elementos sobre ese documento según lo que otros estudiantes les mencionan, lo cual, generalmente no es positivo lo que les genera sentimientos negativos, debido al atraso académico que dicha política “les puede ocasionar”.

Relacionando la Reglamentación 42 (Universidad de La Sabana, 2013) con el marco teórico de este trabajo de investigación, dicho documento establece las diferentes políticas respecto a la formación bilingüe en la Universidad de La Sabana, en donde se destacan los niveles de proficiencia que cada estudiante debe ir alcanzando a lo largo de los niveles que conforman el curso de inglés para que al finalizarlo los alumnos puedan realizar el examen internacional y alcanzar los puntajes que allí mismo se consignan. Del mismo modo, contiene artículos en donde se explican las medidas institucionales que se toman para asegurar que toda persona que esté matriculado en La Sabana alcance el requisito del nivel de inglés.

Por lo tanto, los estudiantes como mínimo deben alcanzar el nivel B2 en inglés, el cual como lo describe Cambridge Assesment English (2019a), al alcanzar este nivel las personas estarán en la capacidad de participar en conversaciones sobre diferentes temas, podrán negociar diferentes productos y estarán en la capacidad de comprender lo que dicen las cartas, aunque estén escritas en un lenguaje informal, así como redactar la respuesta dando sus opiniones y razones claras.

El tercer objetivo específico consistió en describir la experiencia de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil en relación con las estrategias institucionales de formación bilingüe que ofrece la Universidad. Al respecto, los hallazgos señalan la importancia de que los estudiantes asuman el protagonismo en el aprendizaje del inglés. Y que aborden el reto de comprometerse con su proceso y dedicarle tiempo a su formación bilingüe. Así mismo, algunas participantes hicieron evidente que su motivación por aprender inglés iba más allá que darle cumplimiento al requisito universitario y son ellas precisamente quienes invierten más tiempo, esfuerzo y energía alcanzando resultados positivos. En el alcance del nivel de inglés establecido

por la Universidad de La Sabana y aprobar el examen internacional, las participantes mencionaron sus conocimientos respecto a las estrategias brindadas por *Stodium* y contaron sus experiencias en dichos espacios.

El cuarto objetivo específico consistió en reconocer las expectativas y las vivencias de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil en relación con las estrategias propias de la Facultad de Educación para la formación bilingüe. En relación a este objetivo se encontró que son altamente desconocidas por las estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil, por lo tanto, su participación es baja, pero quienes hicieron parte de ellas mencionaron los beneficios que han traído para su formación bilingüe y recomiendan a otras personas que hagan parte de las estrategias. Una de las estrategias más positivas para las estudiantes es la de asesores académicos bilingües ya que eso de la posibilidad de recibir recomendaciones, apoyo y consejo de un profesor experto en inglés, lo cual eleva para las estudiantes la sensación de apoyo y asunción de su responsabilidad en el proceso de aprendizaje.

Debido a la similitud entre el tercer y cuarto objetivo específico, ya que en ambos casos se buscaba conocer las experiencias vividas por las participantes en las diferentes estrategias, ya fueran las institucionales y las propias de la facultad, se presentarán las convergencias que estos tuvieron con el marco teórico con la afirmación realizada por Thomson (1993; citado por Rueda y Wilburn, 2014) en donde se menciona que es necesario diseñar estrategias que favorezcan el proceso de adquisición de una segunda lengua como las ofrecidas en la Universidad de La Sabana.

Del mismo modo, Santana, García-Santillán y Escalera-Chávez (2016) mencionan que el contexto social en donde se produce el aprendizaje puede ser un factor de éxito o fracaso en el proceso, lo cual se relaciona con la actitud que tienen los estudiantes frente a los apoyos a los que

acuden para aportar a su formación bilingüe, ya que también identifican la necesidad de dedicarle tiempo a su proceso, aunque no logran reconocer con claridad que tanto tiempo autónomo deben dedicarle al inglés, como lo establece Cambridge Assesment English (2019b) al afirmar que desde que se inicia la adquisición del idioma hasta alcanzar un B2 se necesitan entre 500 y 600 horas de trabajo fuera del aula.

Con relación a este último aspecto, es relevante señalar que en el presente estudio se encontró como constante que las personas que presentan mayores dificultades en relación con el aprendizaje del inglés en la universidad reportan también experiencias negativas o poco profundas relacionadas con ese aspecto en el colegio. Es decir, estudiantes con aprendizajes básicos o con experiencias negativas tienen ideas previas con respecto a su capacidad para aprender inglés que no contribuyen en su proceso y de otra parte se percibe que eso podría generar mucho más reto para los profesores de inglés de la universidad al atender simultáneamente estudiantes con niveles diferentes de inglés en el aula.

Este hallazgo guarda convergencia con el de Gómez, Sánchez y Clavijo (2018) quienes señalan que la enseñanza del inglés en la universidad implica diversos retos, porque el nivel de inglés de cada uno de sus estudiantes es heterogéneo, pues vienen de colegios diferentes y que además sus experiencias previas en ese aprendizaje generan actitudes diferentes, incluso de indisposición o apatía si las vivencias del colegio fueron negativas.

De otra parte, también sobresale el hecho de que las motivaciones para aprender inglés influyen en la experiencia de aprendizaje. Así lo reveló el presente estudio ya que quienes asumen el inglés como requisito se limitan a realizar lo necesario para aprobar, mientras que quienes abordan el inglés como una herramienta que abre oportunidades para el desarrollo se involucran

con más compromiso. Posiblemente por ello, Gómez, Sánchez y Clavijo (2018) insisten en que “uno de los retos también para el docente, es cautivar al estudiante y motivarlo para que no lo vea como el cumplimiento de un crédito académico, sino algo de vital importancia para su futura vida profesional” (p. 59).

Finalmente, a partir de los elementos presentados en este apartado cabe destacar los postulados de Beltrán (2017) quien, como se presentó en el estado del arte, resalta que el estudiante y el profesor son los elementos más importantes en el proceso de enseñanza y aprendizaje del inglés.



### **Recomendaciones y Nuevos Interrogantes de Investigación**

Son evidentes los esfuerzos realizados por la Universidad de La Sabana y su Facultad de Educación para apoyar y acompañar el proceso de formación bilingüe de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil con el propósito de garantizar que estos logren alcanzar las metas establecidas en cuanto a la proficiencia de inglés. Además de estas acciones, la voz de los estudiantes, revelada en la presente investigación, permite sugerir algunos aportes que se espera susciten reflexiones al interior del programa.

En primer lugar, se recomienda analizar la posibilidad de elaborar un folleto informativo donde se divulgue la Reglamentación 42 como una política de la Universidad de La Sabana para promover el bilingüismo y no para “bloquear” el proceso de formación de los estudiantes. De tal forma que se dé a conocer el documento y los estudiantes tengan una actitud favorable en relación con lo que allí se consigna. Este aspecto puede ser clave para construir un significado de apoyo y oportunidad en torno a su formación bilingüe.

De otra parte, se recomienda reflexionar al interior de la Facultad de Educación, acerca de la posibilidad de desarrollar una sesión de aprendizaje en relación con la Reglamentación 42. Es decir, no solo exponerla, sino desarrollar una mediación pedagógica para que los estudiantes le apropien. Por ejemplo, concursos, juegos de roles y otras actividades que podrían favorecer una comprensión distinta sobre la Reglamentación en la cual se comprenda que la política contempla las especificaciones del inglés en La Sabana y que se ha diseñado para que los estudiantes logren alcanzar la formación bilingüe, y no para que “caigan en ella” o para “ponerles bloqueos”.

Considerando los aportes valiosos que los estudiantes reportan al compartir con profesores que dominen el inglés, se sugiere que cuando a un estudiante se le asigne un Asesor Académico bilingüe para acompañar su proceso, se le informe sobre el apoyo que el asesor le puede brindar en su formación bilingüe. No por el hecho de recalcarle que está en los niveles inferiores de inglés o por su bajo rendimiento en dicha materia, sino para que el asesorado pueda solicitarle guías, recomendaciones, herramientas o estrategias para reforzar su proceso de adquisición del idioma.

Es recomendable que se continúen dando a conocer las estrategias ofrecidas tanto a nivel institucional como las brindadas por la Facultad de Educación, empleando formas novedosas diversas para ello, pero siempre resaltándole a los estudiantes que su proceso en cuanto a su formación bilingüe, así como su participación en las diferentes estrategias es responsabilidad del mismo estudiante y depende de ellos garantizar el éxito o el fracaso de su proceso. Del mismo modo, es importante que se envíe al correo electrónico institucional de los estudiantes y de los asesores académicos información sobre las estrategias de apoyo que se ofrecen.

Por otro lado, se considera oportuno que se reactive la implementación del Plan de Apoyo a Inglés perteneciente a la Facultad de Educación, puesto que es una estrategia que está diseñada y al ponerla en marcha puede aportarle a la formación bilingüe de los estudiantes. Además, la Dirección de Estudiantes y la autora del estudio preliminar invirtieron tiempo y esfuerzo para estructurar una estrategia que puede ser de gran valor formativo al poder estudiar con un par que posiblemente genere tranquilidad.

Por su parte, puede ser de utilidad que las dependencias de la Facultad de Educación encargadas del seguimiento académico de los estudiantes se mantengan informadas respecto a los resultados que estos rengan respecto a su formación bilingüe y su desempeño en la clase de inglés.

Para que en caso de que tengan un bajo rendimiento, citarlos para resocializarles la Reglamentación 42, no como un elemento negativo en su proceso sino como la política que es; para que identifiquen los aspectos que pueden aportar a su proceso. En la misma reunión, presentarles todas las estrategias ofrecidas tanto por la Universidad de La Sabana como por la Facultad de Educación y explicarles la forma como pueden acceder a ellas, de tal forma que puedan apoyarse para el aprendizaje del inglés.

Por último, se considera importante generar una reflexión sobre los términos utilizados por docentes y administrativos de la Universidad de La Sabana para referirse a la Reglamentación 42 de modo que desde estos actores educativos, se promueva una visión positiva de la política y una mayor disposición para acoger y asistir a los numerosos apoyos que brinda la institución. De este modo es posible que los estudiantes puedan reconocer la política como lo que en realidad es y dejen de asignarle un sello negativo que solo busca afectar su proceso de formación profesional.

En relación con el análisis de datos y las conclusiones se desprenden temas para posibles investigaciones para un futuro.

Teniendo en cuenta que el primer estudio se centró en la voz de los estudiantes, convendría realizar alguna investigación en la que se reconozcan formalmente las experiencias de los profesores que están involucrados en el desarrollo de las estrategias de formación bilingüe, ya que identificar la contraparte y reconocer su visión para, de manera formal, complementar los hallazgos del presente estudio. Esto puede contribuir a ampliar el impacto de futuras estrategias.

Por otro lado, es posible realizar una investigación sobre el impacto que tiene la formación que reciben los estudiantes en los espacios académicos en inglés de la Licenciatura en Educación

Infantil, ya que en el caso de esta investigación no fueron tenidas en cuenta, y cómo estas pueden contribuir a la formación bilingüe.

También se recomienda que se realice una investigación sobre las experiencias vividas por los estudiantes que han viajado al exterior a realizar su práctica bilingüe, para recopilar datos respecto a esas oportunidades favorables con relación a su formación bilingüe.

### **Limitaciones**

Las principales limitaciones en el caso de este proyecto de investigación están relacionadas con el factor tiempo, puesto que, debido a un cambio de proyecto realizado por la estudiante; el tiempo para el desarrollo del estudio fue menor, lo que exigió muchas más horas de dedicación diaria al trabajo para alcanzar a concluir en el tiempo previsto, realizando un proyecto de alta calidad y respetando el cronograma establecido por la Facultad de Educación.

De otra parte, acceder a los participantes no es tan sencillo puesto que no se cuenta con un registro de quienes asisten y con qué frecuencia a las estrategias que ofrece la Universidad. En cuanto a las que ofrece la Facultad de Educación, si hay registro de asistencia de quienes participan en el curso de inglés ofrecido por la facultad, pero no necesariamente se cuenta con un registro formal de asistencia a todas las estrategias. Por lo tanto, la solución para atender esta limitante fue un muestreo por bola de nieve de manera que se pudiera acceder a un número significativo de participantes.

### Referencias

- Álvarez Herrera, M., Arley Guevara, A., Gazel Gazel, A., González López, M., Gutiérrez Valverde, K. y Vargas Herrera, A. (2011). Percepciones del personal docente en la educación inicial sobre su profesión en el papel que desempeñan en la sociedad. *Revista Actualidades Investigativas en Educación*, 11(3), pp. 1-23.
- Attard Montalto, S., Walter, L., Theodorou, M. y Chrysanthou, K. (s. f.). *Guía CLIL*. Lifelong Learning Programme.
- Beltrán, M. (2017). El aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera. *Boletín Virtual*, 6(4), pp. 91-98.
- Camacho-Oviedo, M., Castillo-Cedeño, R., León-Arce, H., Miranda-Calderón, L. A., Pereira-Pérez, Z. y Vásquez-Salazar, E. (2015). La mirada estudiantil acerca del proceso de práctica supervisada en las carreras de Pedagogía de la Universidad Nacional. *Revista Electrónica Educare*, 19(2), pp. 429-465. doi: 10.15359/ree.19-2.23 Artículo con DOI, de base de datos Redalyc.
- Cambridge Assesment English. (2019a). *¿Cuáles son los diferentes 'niveles' de aprendizaje de una lengua?*. Disponible en <https://goo.gl/L35rEM>
- Cambridge Assesment English. (2019b). Guided learning hours. Disponible en <https://goo.gl/wJ5Qbv>
- Castillo-Cedeño, R., Ramírez-Abrahams, P. y Ruíz-Guevara, L. S. (2017). Necesidades de formación profesional en el ámbito de la primera infancia: Percepción y aportes del estudiantado. *Revista Electrónica Educare*, 21(1), pp. 1-21. doi: 10.15359/ree.21-1.9 Artículo con DOI, de base de datos Dialnet.

- Ceballos Parra, K., Davila Hernández, N., Espinoza Caro, J. y Ramírez Angulo, M. (2014). *Factores que inciden en el aprendizaje del idioma inglés en los alumnos de segundo año medio de la ciudad de Chillán*. Chillán.
- Díaz, C., Martínez, P., Roa, I. y Sanhueza, M. G. (2010). La enseñanza y aprendizaje del inglés en el aula: Una mirada a las cogniciones pedagógicas de un grupo de jóvenes estudiantes de pedagogía. *Investigación y Postgrado*, 25(2-3), pp. 47-72.
- Duarte de Kendler, M. (2007). Impacto de las metodologías de enseñanza utilizadas por el docente sobre la efectividad del aprendizaje del idioma inglés. *Telos*, 9(2), pp. 301-317.
- Fandiño-Parra, Y. J. (2017). Formación y desarrollo docente en lenguas extranjeras: revisión documental de modelos, perspectivas y políticas. *Revista Iberoamericana de Educación Superior*, 8(22), pp. 122-143.
- Gómez Cano, C. A., Sánchez Castillo, V. y Clavijo Gallego, T. A. (2018). Enseñanza del inglés en programas de pregrado. *Horizontes Pedagógicos*, 20(1), pp. 55-62.
- Jaramillo Valencia, B., Ramírez, L. E. y Quintero, S. R. (2015). Conocimiento de la didáctica del inglés en docentes de educación preescolar. *Infancias Imágenes*, 16(1), pp. 72-82. doi: 10.14483/16579089.9757 Artículo con DOI, de base de datos Dialnet.
- Jover, G., Fleta, T. y González, R. (2016). Formación inicial de maestros. *Bordón Revista de Pedagogía*, 68(2), pp. 121-135. doi: 10.13042/Bordon.2016.68208 Artículo con DOI, de la base de datos Dialnet.
- Mancera, G. O. & Páez, F. N. (2017). *La voz de los niños y niñas en el proceso de transición entre la básica primaria y la básica secundaria en dos colegios oficiales de Bogotá*. (Tesis de maestría). Universidad de La Sabana, Chía.

Marí, R., Bo, R. M. y Climent, C. I. (2010). Propuesta de Análisis Fenomenológico de los Datos Obtenidos en la Entrevista. *Revista de Ciències de l'Educació*, pp. 113-133.

Ministerio de Educación Nacional – MEN. (2016). *Colombia Bilingüe, Modelo para la implementación de un programa de formadores nativos extranjeros*. Ministerio de Educación. Bogotá.

Ministerio de Educación Nacional – MEN. (2006). *Formar en lenguas extranjeras: Inglés ¡el reto!*. Ministerio de Educación. Bogotá.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. (2002). *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Madrid.

Piñeiro Ruiz, M., Navarro Ramírez, D. (2014). Procesos de enseñanza y aprendizaje del inglés en la Región de Occidente: Fortalezas y limitaciones en didáctica, estrategias de evaluación y destrezas lingüísticas y comunicativas. *Diálogos Revista Electrónica de Historia*, pp. 163-183.

Porras Loyola, D. (2013). *Análisis de CLIL (Content Language Integrated Learning) como metodología para enseñar inglés como segunda lengua*. (Tesis de pregrado). Universidad Internacional de La Rioja. Madrid.

Román González, V. y Reina Tocora, R. (2011). Caracterización de los aspectos básicos del bilingüismo. *UNACIENCIA*, 4(7), pp. 60-71.



Rubio Osuna, M. C. (2011). *Factores que intervienen en el aprendizaje de una segunda lengua*. Granada.

Rueda Cataño, M. C. y Wilburn Dieste, M. (2014). Enfoques teóricos para la adquisición de una segunda lengua desde el horizonte de la práctica educativa. *Perfiles Educativos*, 36(143), pp. 21-28.

Sánchez-Aguilar, N., De Santiago-Badillo, B. S. y Jöns, S. (2017). Factores relacionados con la reprobación en inglés en Educación Superior. *Conciencia Tecnológica*, (54), pp. 27-32.

Sánchez Salcedo, M. C. (2017). *Plan de Apoyo a Inglés*.

Santana Villegas, J. C., García-Santillán, A. y Escalera-Chávez, M. E. (2016). Variables que influyen sobre el aprendizaje del inglés como segunda lengua. *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, (5), pp. 79-94. doi: 10.17345/rile201679-94

Siguan, M. (s. f.). *Las lenguas y la globalización*.

Solsona Martínez, C. (s. f.). *El alumno como protagonista: conocimiento de los factores que intervienen en el proceso de adquisición de una L2*. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Zaragoza.

Universidad de La Sabana. (2018). *Proyecto Educativo de Programa – PEP 2018*. Facultad de Educación. Chía.

Universidad de La Sabana. (s.f.). *Proyecto Educativo Institucional*. Disponible en <https://goo.gl/Sq3SC6>

Universidad de La Sabana. (2017). *Resolución No. 588, Reglamento de Estudiantes de Pregrado.*

Disponible en <https://goo.gl/pPXVKr>

Universidad de La Sabana. (2013). *Reglamentación No. 42.* Disponible en <https://goo.gl/ohNdTZ>

Universidad de La Sabana. (2019a). Sitio web de la Universidad de La Sabana. Disponible en

<https://goo.gl/iQ7gUe>

Universidad de La Sabana. (2019b). Sitio web de la Universidad de La Sabana. Disponible en

<https://goo.gl/V5EuEv>

Universidad de La Sabana. (2019c). Sitio web de la Universidad de La Sabana. Disponible en

<https://goo.gl/69Npov>

Universidad de La Sabana. (2019d). *Informe de Autoevaluación 2015-2018 con miras a la*

*Segunda Renovación de la Acreditación de Alta Calidad del programa de Licenciatura en*

*Educación Infantil de la Universidad de La Sabana.* Facultad de Educación. Chía.

Universidad de La Sabana. (2019e). Sitio web de la Universidad de La Sabana. Disponible en

<https://bit.ly/2CbQiVW>

Universidad de La Sabana. (2019f). Sitio web de la Universidad de La Sabana. Disponible en

<https://bit.ly/2UhXSE9>

Valenzuela, M. J., Romero, K., Vidal-Silva, C. y Philominraj, A. (2016). Factores que influyen en

el aprendizaje del idioma inglés de nivel inicial en una universidad chilena. *Formación*

*universitaria*, 9(6), pp. 63-71. doi: 10.4067/S0718-50062016000600006 Artículo con DOI,

de la base de datos Redalyc.

Zorro, C. (2011). *Seminario de Educación Estado y Desarrollo. Maestría en Educación.*

Universidad de La Sabana. Chía.

## Anexos

## Anexo A. Declaración de Aspectos Éticos y de Propiedad Intelectual del Proyecto

## DECLARACIÓN DE ASPECTOS ÉTICOS Y DE PROPIEDAD INTELECTUAL DEL PROYECTO

Yo **Juliana Escallón Rosselli**, investigador principal del proyecto titulado **“Retos y avances de la formación bilingüe en la Licenciatura en Educación Infantil de la Universidad de La Sabana desde la voz de los estudiantes: una aproximación fenomenológica”** de la facultad de **Educación** de la Universidad de La Sabana, declaro lo siguiente:

Como investigadora principal estoy realizando mi trabajo de monografía de pregrado, con la asesoría de la profesora **Ángela María Rubiano** es quien acompaña el proceso. Por tanto, todos y cada uno de los aspectos éticos aquí declarados cuentan con su aprobación.

## I. RIESGO:

## i) En Humanos

La metodología del proyecto a mi cargo involucra los siguientes riesgos en humanos (identifique y describa el riesgo en cada una de las categorías de acuerdo a la Resolución 8430 de 1993: *De la investigación en seres humanos Art. 11*):

Tipo de Riesgo	Observaciones
<i>Sin riesgo</i>	<b>X</b>
<i>Mínimo</i>	
<i>Mayor que el mínimo</i>	
<i>Población subordinada o vulnerable (Art. 45 y 46)</i>	

## ii) En Otros

La metodología del proyecto a mi cargo involucra los siguientes riesgos en Animales (ley 84 de 1989), Ambiente, Biodiversidad (Decretos 309 de 2000 y 1375 y 1376 de 2013 del Ministerio del Medio Ambiente y Resolución 1348 de 2014) y OGMs (Resoluciones 3492 de 1998 y 2935 de 2001 del Instituto Colombiano Agropecuario)

Tipo de Riesgo	Animales	Ambiente	Biodiversidad	OGMs
<i>Sin riesgo</i>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>	<b>X</b>
<i>Mínimo</i>				
<i>Mayor que el mínimo</i>				

## II. MANEJO DEL RIESGO:

A continuación establezco la manera en que se manejarán los riesgos identificados y los enmarco en la normatividad vigente:

INFORMACION	DESCRIPCION
Aspecto (s) de la metodología que involucra (n) riesgo*:	<b>N. A.</b>

Medidas que se tomarán para minimizar los riesgos que implica la metodología del proyecto	<b>N. A.</b>
Normatividad vigente citada por el proyecto, en la cual se enmarcan las consideraciones propuestas:	<b>N.A.</b>

INFORMACION	DESCRIPCION
Aspecto (s) de la metodología que involucra (n) riesgo*:	<b>N.A.</b>
Medidas que se tomarán para minimizar los riesgos que implica la metodología del proyecto	<b>N.A.</b>
Normatividad vigente citada por el proyecto, en la cual se enmarcan las consideraciones propuestas:	<b>N.A.</b>

INFORMACION	DESCRIPCION
Aspecto (s) de la metodología que involucra (n) riesgo*:	<b>N.A.</b>
Medidas que se tomarán para minimizar los riesgos que implica la metodología del proyecto	<b>N.A.</b>
Normatividad vigente citada por el proyecto, en la cual se enmarcan las consideraciones propuestas:	<b>N.A.</b>

INFORMACION	DESCRIPCION
Aspecto (s) de la metodología que involucra (n) riesgo*:	<b>N.A.</b>
Medidas que se tomarán para minimizar los riesgos que implica la metodología del proyecto	<b>N.A.</b>
Normatividad vigente citada por el proyecto, en la cual se enmarcan las consideraciones propuestas:	<b>N.A.</b>

### III. AUTORIZACIÓN PREVIA:

A continuación indico los acuerdos a los que he llegado con cada una de las entidades participantes en el proyecto:

TIPO DE AUTORIZACIÓN	SI NO APLICA, EXPLICAR
Existe una autorización expresa y por escrito de las entidades involucradas en el seno de las cuales se van a entrevistar sujetos o a hacer observaciones para una investigación relacionada con algún aspecto organizacional o funcional de las mismas	Antes de iniciar el proyecto de investigación, se realizó una carta de autorización dirigida a la directora de la Licenciatura en Educación Infantil. En este documento se le solicitaba el permiso para acceder a diferentes documentos del programa que pudieran aportar a la investigación; asimismo se indicaban con claridad los propósitos de la investigación. También se ha diseñado un consentimiento informado para las personas que se entrevisten, tanto para documentar la existencia del problema de

	investigación o para quienes sean participantes del estudio.
Existe un acuerdo expreso y por escrito con las entidades o personas que participan como sujetos de investigación de la manera como se hará la divulgación de los resultados.	En el consentimiento informado, se menciona que los datos recolectados serán utilizados únicamente con fines académicos y que harán parte del informe de investigación respetando siempre el anonimato de quien participe. Se expresa a los participantes que la participación en el estudio es voluntaria.

*La DIN podrá solicitar copia de los anteriores documentos debidamente firmados una vez el proyecto haya sido aprobado*

#### IV. CONSENTIMIENTO INFORMADO

Se elaboró formato de consentimiento informado para los participantes del estudio cumpliendo con los requisitos de este tipo de documento.

#### V. CONFLICTO DE INTERESES<sup>1</sup>

A continuación relaciono todas las entidades y/o personas naturales, sean estos entes jurídicamente constituidos o no, privados o públicos, nacionales o internacionales, y cualquier otro actor que esté involucrado en mi proyecto y con el cual eventualmente pueda presentarse un conflicto de intereses, y establezco el tipo de participación dentro del proyecto y las medidas para minimizar o manejar el conflicto:

Entidad, empresa, organización o cualquier otro ente jurídico o persona que participa en el proyecto (ENTE)	Tipo de participación	Posible conflicto	Medidas de manejo o prevención
N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

Tipo de participación: financiadora, beneficiaria, co-ejecutora, aportante, otro.

No aplica	<input checked="" type="checkbox"/>
-----------	-------------------------------------

#### VI. PROPIEDAD INTELECTUAL

En este proyecto de investigación y en todos los documentos en los que se divulgan sus resultados, tendremos en cuenta y respetaremos la propiedad intelectual de aquellos que han trabajado previamente en el tema, haciendo la adecuada citación de trabajos y sus autores.

Entiendo, conozco y acojo el reglamento de propiedad intelectual de la Universidad de La Sabana, tanto en lo relacionado con derechos de autor como con propiedad industrial. Para todos los efectos, me comprometo a dar los créditos correspondientes a la Universidad de La Sabana.

A continuación, describo el acuerdo al que hemos llegado con los terceros que participan en este proyecto, con relación a la propiedad intelectual (derechos de autor y/o derechos patrimoniales) de los resultados de esta investigación y a los posibles beneficios económicos que se deriven de este:

<sup>1</sup> El conflicto de intereses se refiere a cualquier situación en la que se pueda percibir que un beneficio o interés personal o privado puede influir en el juicio o decisión profesional de relativo al cumplimiento de las obligaciones.

Entidad/Persona Natural	Acuerdo de propiedad intelectual
N. A.	N. A.
N. A.	N. A.

Como investigador principal, considero que el proyecto ***Retos y avances de la formación bilingüe en la Licenciatura en Educación Infantil de la Universidad de La Sabana desde la voz de los estudiantes: una aproximación fenomenológica***, SI\_\_\_ NO\_\_**X** requiere aval del Comité de Ética Institucional.

Fecha: Abril 04 de 2019.

Juliana Escallón Rosselli.

Investigadora Principal

Angela M. Rubial

Profesora Asesora

Mayores informes:

Adriana Gisela Rosillo Guerrero [adriana.rosillo@unisabana.edu.co](mailto:adriana.rosillo@unisabana.edu.co) ext 13011

No deje ningún campo sin diligenciar, en caso de que no aplique utilice NA.

**Anexo B. Carta de invitación a la Directora de la Licenciatura en Educación Infantil**

Chía, 26 de febrero de 2019

Señora:

**María Fernanda Hernández**  
Facultad de Educación  
Universidad de La Sabana  
Chía-Colombia  
La Ciudad.

Respetada Señora:

Reciba un cordial saludo, soy Juliana Escallón Rosselli estudiante de décimo semestre de la Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana.

Muy respetuosamente, le quiero presentar la intención de realizar mi proyecto de investigación en torno a la formación bilingüe dentro de la Licenciatura en Pedagogía Infantil/ Educación Infantil, a través del cual se le pueda brindar información clave que aporte a los procesos de autoevaluación y acreditación del programa en dicha Licenciatura en relación con el tema mencionado.

Para llevar a cabo el proyecto, contaré con el acompañamiento de Ángela María Rubiano docente investigadora de la Universidad, quien apoyará el proceso.

Es por lo anterior, que queremos solicitar su autorización para acceder y citar la información que usted considere pertinente compartir acerca del tema de la formación bilingüe dentro de la Licenciatura. Así como, brindarnos información clave a través de una entrevista.

Aunque el proyecto se encuentra en etapa de formulación, se pretende explorar las experiencias de los estudiantes en la formación bilingüe. Por lo tanto, se abordará desde una ruta fenomenológica y se realizarán entrevistas a profundidad con una muestra de estudiantes (por definir semestre).

Cordialmente,

**Ángela María Rubiano Bello**  
Asesora de Investigación

*Juliana Escallón Rosselli*  
**Juliana Escallón Rosselli**  
Estudiante Lic. Pedagogía Infantil

Recibido: María Fernanda Hernández S  
26 de febrero 2019

**Anexo C. Consentimiento Informado para Entrevistas a Directivas del Programa****CONSENTIMIENTO INFORMADO**

Apreciada Directora del Programa/ de Estudiantes/ Coordinadora de Internacionalización:

Soy estudiante de décimo semestre de la Licenciatura en Pedagogía Infantil de la Universidad de La Sabana y me encuentro adelantando un proyecto de investigación en torno a la formación bilingüe dentro de la Licenciatura en Pedagogía Infantil/ Educación Infantil. En este estudio me propongo a aportar elementos de análisis para el programa entorno a la formación anteriormente mencionada.

Es conveniente señalar que con el fin de documentar la existencia del problema y reconocer los avances en materia de formación bilingüe, así como los retos que está abordando el programa para dar una respuesta más pertinente desde la investigación se pretende realizar esta entrevista.

Atentamente, solicitamos su autorización para entrevistarle y emplear los datos recolectados. En caso afirmativo, favor completar la información y remitirla al equipo encargado de la investigación.

Por otra parte, le informamos que la no aceptación para participar en esta investigación no tendrá ninguna incidencia en su gestión.

Finalmente, le recordamos que usted tiene la libertad de retirarse como participante del proyecto si así lo desea. En tal caso, le agradecemos informarnos al respecto.

Por favor no dude contactarnos si tiene alguna inquietud o de requerir aclaración acerca de los procesos propios de nuestro proyecto.

Agradecemos su gentil información.



**Mg Ángela María Rubiano Bello**

Asesora de Investigación

[angelarube@unisabana.edu.co](mailto:angelarube@unisabana.edu.co)



**Juliana Escallón Rosselli**

Estudiante Lic. Pedagogía Infantil

[julianaesro@unisabana.edu.co](mailto:julianaesro@unisabana.edu.co)



**MANIFESTACIÓN CONSENTIMIENTO INFORMADO**

Yo \_\_\_\_\_ identificado con CC \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, ACEPTO VOLUNTARIAMENTE participar en el estudio y manifiesto que he leído y comprendido el objetivo del estudio

FIRMA: \_\_\_\_\_

FECHA: \_\_\_\_\_

**Anexo D. Preguntas de Aproximación al Problema**

1. ¿Por qué se incluye la formación bilingüe en el programa de Licenciatura en Educación Infantil de la Universidad de La Sabana?
2. ¿Para qué se incluye la formación bilingüe en el programa de Licenciatura en Educación Infantil de la Universidad de La Sabana?
3. ¿Qué estrategias se llevan a cabo desde el programa de Licenciatura en Educación Infantil en la formación bilingüe de sus estudiantes?
4. Desde el programa Licenciatura en Educación Infantil, ¿cómo se evalúa la formación bilingüe de los estudiantes?
5. ¿Cuáles son los propósitos del programa de Licenciatura en Educación Infantil para evaluar la formación bilingüe de sus estudiantes?
6. Como directora del programa/ estudiantes de Licenciatura en Educación Infantil, ¿cuáles cree que son los retos en relación con el bilingüismo de los estudiantes?
7. Teniendo en cuenta la autoevaluación del programa, ¿agregaría algún otro reto de los ya mencionados en la pregunta anterior?
8. ¿Cuáles son las tendencias conceptuales en las que se fundamenta la formación bilingüe de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil de la facultad?
9. Como directora del programa/ estudiantes de Licenciatura en Educación Infantil, ¿conoce si hay alguna investigación realizada desde el programa relacionada con la formación bilingüe de los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil?
10. Como directora del programa/ estudiantes de Licenciatura en Educación Infantil, ¿cuál considera que es el semestre con el cual se debería trabajar para conocer las concepciones/

creencias de los estudiantes con respecto a su formación bilingüe en su proceso de formación como Licenciados en Educación Infantil?

**Anexo E. Consentimiento Informado de los Participantes****UNIVERSIDAD DE LA SABANA****LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA INFANTIL****Proyecto de investigación****RETOS Y AVANCES DE LA FORMACIÓN BILINGÜE EN LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INFANTIL DE LA UNIVERSIDAD DE LA SABANA DESDE LA VOZ DE LOS ESTUDIANTES: UNA APROXIMACIÓN FENOMENOLÓGICA****CONSENTIMIENTO INFORMADO**

Estimado estudiante de la Licenciatura en Educación Infantil:

Soy estudiante de décimo semestre de la Licenciatura en Pedagogía infantil de la Universidad de La Sabana y me encuentro adelantando el proyecto de investigación titulado: “RETOS Y AVANCES DE LA FORMACIÓN BILINGÜE EN LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INFANTIL DE LA UNIVERSIDAD DE LA SABANA DESDE LA VOZ DE LOS ESTUDIANTES: UNA APROXIMACIÓN FENOMENOLÓGICA”. En este estudio me propongo a resolver el siguiente interrogante: ¿Cómo experimentan los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil las estrategias institucionales y las estrategias propias de la Facultad de Educación para su formación bilingüe?

Es conveniente señalar que los hallazgos de esta investigación se constituyen en un aporte para el programa de Licenciatura en Educación Infantil de la Universidad de La Sabana. Con el fin de reunir información se realizarán entrevistas personalizadas las cuales serán grabadas para asegurar el aprovechamiento de los datos.

Los resultados de las entrevistas se recopilarán en un informe final que constituye el insumo para responder a los objetivos de la investigación, por lo tanto, toda la información que provenga de usted será tratada de manera confidencial para lo cual se omitirán los nombres de los participantes.

Atentamente, solicitamos su autorización para entrevistarle y emplear los datos recolectados. En caso afirmativo, favor completar la información.

Para el estudio tiene una gran importancia que usted pueda participar ya que como puede aportar para el mejoramiento del programa.

Finalmente, le recordamos que usted tiene la libertad de retirarse como participante del proyecto si así lo desea. En tal caso, le agradezco informarme al respecto.

Por favor no dude en contactarme si tiene alguna inquietud o de requerir aclaración acerca de los procesos propios del proyecto.

Agradecemos su gentil información.



**Mg Angela María Rubiano Bello**

Asesora de Investigación

[angelarube@unisabana.edu.co](mailto:angelarube@unisabana.edu.co)



**Juliana Escallón Rosselli**

Estudiante Lic. Pedagogía Infantil

[julianaesro@unisabana.edu.co](mailto:julianaesro@unisabana.edu.co)

### MANIFESTACIÓN CONSENTIMIENTO INFORMADO

Yo \_\_\_\_\_ identificado con CC \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_, ACEPTO VOLUNTARIAMENTE participar en el estudio y manifiesto que he leído y comprendido el objetivo de mi participación.

FIRMA: \_\_\_\_\_ FECHA: \_\_\_\_\_

**Anexo F. Protocolo de Entrevista a Participantes****UNIVERSIDAD DE LA SABANA****LICENCIATURA EN PEDAGOGÍA INFANTIL****Proyecto de investigación****RETOS Y AVANCES DE LA FORMACIÓN BILINGÜE EN LA LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INFANTIL DE LA UNIVERSIDAD DE LA SABANA DESDE LA VOZ DE LOS ESTUDIANTES: UNA APROXIMACIÓN FENOMENOLÓGICA**

**Asesora:** Ángela María Rubiano Bello, Mg. En Educación

**Investigadora:** Juliana Escallón Rosselli, estudiante de Licenciatura en Pedagogía Infantil.

**Dirigida a:** Estudiantes que han tomado algunas de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe.

**Objetivo de la entrevista a profundidad:** Indagar por los significados que le asignan los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil a las estrategias de la Universidad en el proceso de su formación bilingüe, así como reconocer su visión acerca de los efectos de dichas estrategias.

**Fecha:** \_\_\_\_\_

**Hora:** \_\_\_\_\_

**Lugar:** \_\_\_\_\_

**Moderador:** \_\_\_\_\_

**Datos del Participante:**

**Nombre del estudiante** \_\_\_\_\_

**Antigüedad en la carrera (semestre actual):** \_\_\_\_\_ **Edad:** \_\_\_\_\_

---

La presente entrevista tiene como fin indagar por los significados que le asignan los estudiantes de la Licenciatura en Educación Infantil a las estrategias de la Universidad en el proceso de su formación bilingüe, así como reconocer su rol como protagonista de su aprendizaje en dichas estrategias.

Es importante aclarar que los datos recolectados en esta entrevista se utilizarán únicamente con fines de investigación y no tendrán ninguna influencia en su desempeño.

Durante la entrevista se realizará una grabación para aprovechar los datos un 100% a la hora de procesarlos. Por favor manifieste en voz alta su consentimiento para la grabación.

**PREGUNTAS**

1. ¿Qué conoces de la Reglamentación 42?
2. Como estudiante ¿sabes cómo acceder a la Reglamentación 42 o sabes cómo encontrarla?
3. ¿Cuáles comunicaciones has recibido de parte de la Universidad o de la Facultad en relación con la Reglamentación 42?
4. ¿Qué sabes de las estrategias de apoyo a la formación bilingüe que brinda la Universidad desde el Departamento de Lenguas o estrategias propias de la Facultad de Educación?
5. ¿Cuándo escuchaste por primera vez algo de la Reglamentación 42?
6. ¿Qué aspectos de la Reglamentación 42 han marcado tu formación bilingüe?
7. Desde tu visión como estudiante ¿Cómo socializarías Reglamentación 42?
8. ¿Cómo te sientes en relación con tu participación como estudiante en las estrategias propuestas por la Universidad y/o la Facultad de Educación?
9. ¿Qué tan importante es aprender inglés para ti como futuro profesional? ¿Por qué?
10. Cuéntame, ¿Qué acciones realizas como estudiante en el curso de inglés de la Universidad para alcanzar los objetivos de aprendizaje en inglés?
11. ¿Qué tanto tiempo de estudio autónomo has requerido para avanzar en cada nivel de inglés?
12. ¿Te preparaste de alguna forma para hacer el curso de inglés de la Universidad antes de entrar a realizarlo? ¿Cómo?
13. ¿Cuáles de las actividades realizadas dentro del curso de inglés fueron las más favorables para tu aprendizaje?
14. ¿Qué nivel de inglés tenías antes de entrar a la universidad y cómo fue tu proceso de aprendizaje del inglés en el colegio?
15. Desde tu experiencia ¿qué acciones del estudiante facilitan el aprendizaje del inglés durante el tiempo de trabajo autónomo?
16. ¿Cuál es tu principal motivación para aprender inglés?
17. ¿En cuáles de las estrategias que te voy a mencionar has participado? Grupos de estudio, Tutorías *Studium*, Monitorías, Simulacros, Clubes de conversación.
18. ¿Sabes cómo acceder a esas estrategias?
19. ¿Cuál ha sido tu rol como estudiante en esas estrategias?
20. ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?
21. (OPCIONAL) Si no asistes a esas estrategias, por favor cuéntame las razones por las cuales no tomas ninguna de ellas.
22. (OPCIONAL) ¿Por qué no asistes a otras estrategias, por favor cuéntame las razones?

23. ¿Cómo te enteraste de estas estrategias?
24. En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Para qué te sirvió participar en esas estrategias?
25. ¿Conoces en qué consisten las tutorías con los profesores de inglés en *Studium* que brinda la Universidad?
26. ¿Has asistido a esas tutorías de *Studium*? ¿Por qué?
27. Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que van a participar en esas estrategias ¿qué les dirías para que puedan aprovechar mejor su participación en ellas?
28. ¿Consideras que existen otras estrategias que la Universidad o la Facultad podría implementar para mejorar la experiencia de aprendizaje del inglés? (Si responde afirmativamente indagar ¿En qué consistirían?)
29. ¿Por qué decidiste participar en estas estrategias?
30. ¿Qué conoces de los casos excepcionales que contempla la Reglamentación 42 para eximir a los estudiantes del examen internacional?
31. (*OPCIONAL*) ¿Cómo conociste de los casos extraordinarios?
32. La Facultad de Educación brinda cuatro estrategias para la formación bilingüe: Curso de inglés de la facultad, Asesores académicos bilingües, Plan de apoyo a inglés, Tutorías del Plan de Tutores Becarios (PTB) ¿Has tomado alguna? ¿Cuáles? (Si responde negativamente indagar ¿Por qué?)
33. (*OPCIONAL*) En relación con tu aprendizaje del inglés ¿Cuál ha sido tu rol en estas estrategias?
34. (*OPCIONAL*) ¿Con qué frecuencia tomas esas estrategias y qué haces además de participar en ellas para mejorar en inglés?
35. ¿Conoces las estrategias que ofrece la Facultad de Educación para tu formación bilingüe, aparte de los espacios académicos en inglés? ¿Cómo las conociste?
36. ¿Qué tan importante consideras el papel de los estudiantes en su proceso de aprendizaje del inglés? ¿Por qué?
37. (*OPCIONAL*) Si tuvieras la oportunidad de dialogar con los estudiantes que están próximos a participar en las estrategias que brinda la Facultad ¿qué consejo les darías para que puedan aprovechar mejor la experiencia?
38. ¿Qué hábitos de estudio sientes que se transforman en ti como estudiante por participar en las diferentes estrategias?

Fin de la entrevista. Gracias por tu participación.